

第 10 期

第 二 組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零五年三月九日，星期三



Número 10

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 9 de Março de 2005

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第45/2005號行政長官批示，將政府駐澳門賽馬有限公司代表的委任續期。	1664
第46/2005號行政長官批示，將屬財政局人員編制司法文員組別之工作人員轉入新職程。	1664
第10/2005號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零零四年十二月二十一日通過的有關利比里亞局勢的第 1579（2004）號決議。 ..	1665
批示摘錄數份。	1669

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 45/2005, que renova a nomeação do delegado do Governo junto da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L.	1664
Despacho do Chefe do Executivo n.º 46/2005, que transita os trabalhadores do grupo de pessoal oficial de justiça do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças para a nova carreira.	1664
Aviso do Chefe do Executivo n.º 10/2005, que manda publicar a Resolução n.º 1579 (2004), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 21 de Dezembro de 2004, relativa à situação na Libéria. .	1665
Extractos de despachos.	1669

印務局，澳門官印局街。電話：573822 • 傳真：596802 • 電子郵件：info@imprensa.macao.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 573822 • Fax: 596802 • E-mail: info@imprensa.macao.gov.mo

網址 Website: <http://www.imprensa.macao.gov.mo>

經濟財政司司長辦公室：

第39/2005號經濟財政司司長批示，將中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任的定期委任續期。	1669
第40/2005號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予統計暨普查局代局長，作為簽訂有關為統計暨普查局設施提供保安服務的合同的簽署人。	1670
第41/2005號經濟財政司司長批示，撥予燃料安全委員會一常設基金。	1670
第42/2005號經濟財政司司長批示，將中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室人員工作表現評核結果的認可權限授予該辦公室主任。	1671
批示摘錄一份。	1671

保安司司長辦公室：

第9/2005號保安司司長批示，將若干權限轉授予澳門保安部隊事務局代局長。	1672
第10/2005號保安司司長批示，將若干權限轉授予治安警察局代局長。	1674
第11/2005號保安司司長批示，將若干權限轉授予消防局局長。	1676
第12/2005號保安司司長批示，將若干權限轉授予澳門保安部隊高等學校校長。	1677
第16/2005號保安司司長批示，通過錄取考試方式，招考由澳門保安部隊高等學校舉辦的第九屆治安警察局的警官培訓課程的開考。 ...	1678
批示摘錄數份。	1679

社會文化司司長辦公室：

批示摘錄一份。	1679
---------------	------

運輸工務司司長辦公室：

第14/2005號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予建設發展辦公室主任，作為簽訂製作“亞馬喇迴旋處改建的設計方案”的合同的簽署人。	1680
批示摘錄一份。	1680

審計署：

批示摘錄一份。	1680
---------------	------

海關：

批示摘錄一份。	1681
---------------	------

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 39/2005, que renova a comissão de serviço da coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa.	1669
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 40/2005, que subdelega poderes na directora, substituta, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança às instalações dos mesmos Serviços.	1670
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 41/2005, que atribui à Comissão de Segurança dos Combustíveis um fundo permanente.	1670
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 42/2005, que delega competências na coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, para a homologação relativa à avaliação do desempenho do pessoal do referido gabinete.	1671
Extracto de despacho.	1671

Gabinete do Secretário para a Segurança:

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 9/2005, que subdelega competências no director, substituto, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau (DSFSM).	1672
Despacho do Secretário para a Segurança n.º 10/2005, que subdelega competências no comandante, substituto, do Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP).	1674
Despacho do Secretário para a Segurança n.º 11/2005, que subdelega competências no comandante do Corpo de Bombeiros (CB).	1676
Despacho do Secretário para a Segurança n.º 12/2005, que subdelega competências no director da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (ESFSM).	1677
Despacho do Secretário para a Segurança n.º 16/2005, respeitante à abertura o concurso de admissão ao 9.º Curso de Formação de Oficiais, a ministrar na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (ESFSM), destinado ao Curso de Oficiais do Corpo de Polícia de Segurança Pública.	1678
Extractos de despachos.	1679

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Extracto de despacho.	1679
----------------------------	------

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 14/2005, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, como outorgante, no contrato para a elaboração do «Projecto de Reformulação da Rotunda Ferreira do Amaral».	1680
Extracto de despacho.	1680

Comissariado da Auditoria:

Extracto de despacho.	1680
----------------------------	------

Serviços de Alfândega:

Extracto de despacho.	1681
----------------------------	------

終審法院院長辦公室：

批示摘錄數份。 1681

檢察長辦公室：

批示摘錄數份。 1682

聲明書一份。 1683

新聞局：

批示摘錄一份。 1683

身份證明局：

批示摘錄數份。 1684

印務局：

批示摘錄數份。 1684

國際法事務辦公室：

批示摘錄數份。 1685

聲明書一份。 1685

民政總署：

決議摘錄數份。 1685

批示摘錄數份。 1686

經濟局：

批示摘錄數份。 1691

財政局：

聲明書數份。 1693

統計暨普查局：

批示摘錄一份。 1695

勞工事務局：

批示摘錄數份。 1695

博彩監察協調局：

批示摘錄一份。 1696

退休基金會：

批示摘錄數份。 1696

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份。 1697

司法警察局：

批示摘錄數份。 1698

澳門監獄：

批示摘錄數份。 1698

聲明書一份。 1700

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extractos de despachos. 1681

Gabinete do Procurador:

Extractos de despachos. 1682

Declaração. 1683

Gabinete de Comunicação Social:

Extracto de despacho. 1683

Direcção dos Serviços de Identificação:

Extractos de despachos. 1684

Imprensa Oficial:

Extractos de despachos. 1684

Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional:

Extractos de despachos. 1685

Declaração. 1685

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Extractos de deliberações. 1685

Extractos de despachos. 1686

Direcção dos Serviços de Economia:

Extractos de despachos. 1691

Direcção dos Serviços de Finanças:

Declarações. 1693

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Extracto de despacho. 1695

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extractos de despachos. 1695

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos:

Extracto de despacho. 1696

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 1696

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos. 1697

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos. 1698

Estabelecimento Prisional de Macau:

Extractos de despachos. 1698

Declaração. 1700

衛生局：

批示摘錄數份。	1700
聲明書一份。	1702

教育暨青年局：

批示摘錄數份。	1702
---------------	------

文化局：

批示摘錄數份。	1702
---------------	------

旅遊局：

批示摘錄數份。	1703
---------------	------

社會工作局：

批示摘錄數份。	1704
---------------	------

土地工務運輸局：

批示摘錄一份。	1704
---------------	------

地圖繪製暨地籍局：

批示摘錄數份。	1705
---------------	------

港務局：

批示摘錄數份。	1705
---------------	------

環境委員會：

批示摘錄一份。	1706
---------------	------

政府機關通告及公告**政府總部輔助部門佈告：**

為填補首席高級技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 ..	1707
為填補首席技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。	1707
為填補一等文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。	1708

社會文化司司長辦公室佈告：

公告一則，關於為第四屆東亞運動會提供及安裝東亞運訊息查詢設備（Kiosks）的公開招標。 ..	1708
公告一則，關於提供東亞物流中心運輸及維修設備的公開招標。	1710

警察總局佈告：

為填補二等高級資訊技術員一缺，以考核方式進行普通入職開考的應考人成績表。	1711
--	------

民政總署佈告：

公告一則，關於“民政總署購置一台液相色譜質譜儀”的公開招標。	1712
--------------------------------------	------

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos.	1700
Declaração.	1702

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Extractos de despachos.	1702
------------------------------	------

Instituto Cultural:

Extractos de despachos.	1702
------------------------------	------

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extractos de despachos.	1703
------------------------------	------

Instituto de Acção Social:

Extractos de despachos.	1704
------------------------------	------

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extracto de despacho.	1704
----------------------------	------

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Extractos de despachos.	1705
------------------------------	------

Capitania dos Portos:

Extractos de despachos.	1705
------------------------------	------

Conselho do Ambiente:

Extracto de despacho.	1706
----------------------------	------

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Apoio da Sede do Governo:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal.	1707
Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal.	1707
Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de primeiro-oficial.	1708

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Anúncio do concurso público para «Fornecimento e instalação de Quiosque — Equipamento para consulta de Informação dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental».	1708
Anúncio do concurso público para «Fornecimento dos equipamentos de manutenção e de transporte para o Centro Logístico da Ásia Oriental».	1710

Serviços de Polícia Unitários:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática de 2.ª classe.	1711
---	------

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Anúncio do concurso público para a «Aquisição de uma cromatografia líquida/espectro de massa (LC/MS)».	1712
---	------

經濟局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席行政文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 1713

財政局佈告：

公告一則，關於直接售賣由經濟局經濟活動稽查廳及海關扣押的各類貨物、撥歸澳門特別行政區所有的各類物件及雜物、以及各公共部門註銷的各類電器、電訊設備及傢具。 1713

勞工事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補法律範疇二等高級技術員八缺而進行的普通入職開考的准考人臨時名單。 1714

澳門保安部隊事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等高級資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 1715

消防局佈告：

消防局男性普通編制基礎職程的晉升消防區長課程的最後評核名單。 1715

衛生局佈告：

二零零四年第四季度獲財政資助的私人及私立機構名單。 1716

教育暨青年局佈告：

二零零四年第四季度獲財政資助的私人及私立機構名單。 1719

通告一則，關於張貼為填補二等技術輔導員八缺，以考試方式進行普通入職開考獲准專業面試的准考人名單。 1773

社會工作局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席行政文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 1774

澳門大學佈告：

將若干權限授予圖書館館長。 1774

港務局佈告：

為填補顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 .. 1776

公告一則，關於張貼為填補船長二十缺及大管輪九缺，以考核及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 1776

Direcção dos Serviços de Economia:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal. 1713

Direcção dos Serviços de Finanças:

Anúncio sobre a venda directa de diversas mercadorias apreendidas pela Inspeção de Actividades Económicas da Direcção dos Serviços de Economia e Serviços de Alfândega; objectos e bugigangas, declarados perdidos a favor da RAEM, e electrodomésticos, equipamentos de telecomunicações e móveis etc., abatidos pelos Serviços Públicos da RAEM. 1713

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de oito vagas de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. 1714

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática de 1.ª classe. 1715

Corpo de Bombeiros:

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de admissão ao curso de promoção a chefe da carreira de base do quadro geral masculino do Corpo de Bombeiros. 1715

Serviços de Saúde:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2004. 1716

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2004. 1719

Aviso sobre a afixação da lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de oito vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe. 1773

Instituto de Acção Social:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal. 1774

Universidade de Macau:

Delegação de competências no bibliotecário. 1774

Capitania dos Portos:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 1776

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, de prestação de provas, condicionados, para o preenchimento de vinte vagas de patrão de embarcação e nove de mecânico marítimo. 1776

房屋局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員兩缺、一等高級技術員一缺及首席助理技術員六缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。..... 1777

公證署公告及其他公告

“澳門海洋學會”——章程。..... 1778

“澳門自然保護聯盟”——章程。..... 1778

“澳門古箏學會”——章程。..... 1779

“中華基督教會志道堂”——修改章程。..... 1780

“澳門中老年藝術總會”——章程。..... 1780

“澳門龍之友俱樂部”——章程。..... 1781

“榮笙輝曲藝會”——章程。..... 1783

“澳門護肝會”——修改章程。..... 1784

“澳門兌換業公會”——章程。..... 1784

澳門國際銀行有限公司——平常股東大會召集書。..... 1785

澳門旅遊娛樂有限公司——股東常會召集書。... 1786

南灣發展有限公司——召集書。..... 1786

美國銀行(澳門)股份有限公司——股東周年大會召集書。..... 1787

澳門生產力暨科技轉移中心——召集書。..... 1787

澳門航空股份有限公司——股東會議召集書。... 1787

滙業銀行有限公司——平常股東大會召集書。... 1787

天澳國際貨運(澳門)有限公司——股東會議召集書。..... 1788

澳門電訊有限公司——召集書。..... 1788

恒景灣置業發展有限公司——召集書。..... 1788

裕景灣置業發展有限公司——召集書。..... 1789

旭景灣置業發展有限公司——召集書。..... 1789

美景灣置業發展有限公司——召集書。..... 1789

湖景灣置業發展有限公司——召集書。..... 1790

曦景灣置業發展有限公司——召集書。..... 1790

澄景灣置業發展有限公司——召集書。..... 1791

翠景灣置業發展有限公司——召集書。..... 1791

Instituto de Habitação:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal, uma de técnico superior de 1.ª classe e seis de técnico auxiliar principal. 1777

Anúncios notariais e outros

Macau Society of Oceanography. — Estatutos. 1778

Macau Union for Conservation of Nature. — Estatutos. 1778

Associação GuZheng de Macao. — Estatutos. 1779

Associação da Igreja Chi Tou de «The Church of Christ in China». — Alteração de estatutos.. 1780

Associação Geral dos Artísticos Veteranos de Macau. — Estatutos. 1780

Clube de Amigos do Dragão de Macau. — Estatutos.. 1781

Associação de Ópera Chinesa Ieng Sang Fai. — Estatutos. 1783

Associação para a Protecção das Doenças de Fígado de Macau. — Alteração de estatutos. 1784

Associação dos Cambistas de Macau. — Estatutos. 1784

Banco Luso Internacional, S.A.R.L. — Convocatória. 1785

Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A.R.L. — Convocatória. 1786

Sociedade de Empreendimentos Nam Van, S.A.R.L. — Convocatória. 1786

Bank of America. — Convocatória. 1787

Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau. — Convocatória. 1787

Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L. — Convocatória. 1787

Banco Delta Ásia, S.A.R.L. — Convocatória. 1787

Companhia de Serviços de Carga Mascargo, (Macau) S.A.R.L. — Convocatória. 1788

Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L. — Convocatória. 1788

Sociedade de Investimento Imobiliário Hang Keng Van, S.A.R.L. — Convocatória. 1788

Sociedade de Investimento Imobiliário U Keng Van, S.A.R.L. — Convocatória. 1789

Sociedade de Investimento Iok Keng Van, S.A.R.L. — Convocatória. 1789

Sociedade de Investimento Imobiliário Mei Keng Van, S.A.R.L. — Convocatória. 1789

Sociedade de Investimento Imobiliário Wu Keng Van, S.A.R.L. — Convocatória. 1790

Sociedade de Investimento Imobiliário Hei Keng Van, S.A.R.L. — Convocatória. 1790

Sociedade de Investimento Imobiliário Cheng Keng Van, S.A.R.L. — Convocatória. 1791

Sociedade de Investimento Imobiliário Chui Keng Van, S.A.R.L. — Convocatória. 1791

福景灣置業發展有限公司——召集書。.....	1791	Sociedade de Investimento Imobiliário Fok Keng Van, S.A.R.L. — Convocatória.	1791
富景灣置業發展有限公司——召集書。.....	1792	Sociedade de Investimento Imobiliário Fu Keng Van, S.A.R.L. — Convocatória.	1792
文景灣置業發展有限公司——召集書。.....	1792	Sociedade de Investimento Imobiliário Man Keng Van, S.A.R.L. — Convocatória.	1792
雅景灣置業發展有限公司——召集書。.....	1793	Sociedade de Investimento Imobiliário Nga Keng Van, S.A.R.L. — Convocatória.	1793
柏景灣置業發展有限公司——召集書。.....	1793	Sociedade de Investimento Imobiliário Pak Keng Van, S.A.R.L. — Convocatória.	1793
寶景灣置業發展有限公司——召集書。.....	1793	Sociedade de Investimento Imobiliário Pou Keng Van, S.A.R.L. — Convocatória.	1793
順景灣置業發展有限公司——召集書。.....	1794	Sociedade de Investimento Imobiliário Son Keng Van, S.A.R.L. — Convocatória.	1794
源景灣置業發展有限公司——召集書。.....	1794	Sociedade de Investimento Imobiliário Un Keng Van, S.A.R.L. — Convocatória.	1794
華景灣置業發展有限公司——召集書。.....	1794	Sociedade de Investimento Imobiliário Va Keng Van, S.A.R.L. — Convocatória.	1794
匯景灣置業發展有限公司——召集書。.....	1795	Sociedade de Investimento Imobiliário Wui Keng Van, S.A.R.L. — Convocatória.	1795
聯豐亨保險有限公司——召集書。.....	1795	Luen Fung Hang Insurance Company Limited. — Convocatória.	1795
聯豐亨人壽保險股份有限公司——召集書。.....	1795	Luen Fung Hang Life Limited. — Convocatória.	1795
“澳門保益建築置業股份有限公司——股東周年大會召集書。.....	1796	Companhia de Construção e Fomento Predial Pou Iek, S.A. — Convocatória.	1796

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第45/2005號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 45/2005

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行《經營賽馬專營合同》第二十四條，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、林浩然擔任政府駐澳門賽馬有限公司代表的委任，由二零零五年三月一日起續期一年。

二、執行上指職務之每月報酬為\$9,200.00（澳門幣玖仟貳佰元整）。

二零零五年三月三日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no artigo 24.º do «Contrato de concessão do exclusivo da exploração de corridas de cavalos a galope», em vigor, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L., de Lam Hou Iun, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2005.

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de \$ 9 200,00 (nove mil e duzentas patacas).

3 de Março de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第46/2005號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 46/2005

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第39/2004號行政法規第三條第三款之規定，作出本批示。

屬財政局人員編制司法文員組別之工作人員自二零零四年九月一日起按附表轉入新職程，該附表為本批示之組成部份。

二零零五年三月三日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 3 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, o Chefe do Executivo manda:

Os trabalhadores do grupo de pessoal oficial de justiça do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças transitam, a partir de 1 de Setembro de 2004, para a nova carreira conforme a lista nominativa em anexo, a qual faz parte integrante do presente despacho.

3 de Março de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

附件

ANEXO

根據第7/2004號法律第二十六條連同第39/2004號行政法規第三條第一款之規定，屬財政局人員編制司法文員組別之工作人員轉入新職程之人員名單：

Lista nominativa dos trabalhadores do grupo de pessoal oficial de justiça do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças que transitam para a nova carreira, nos termos do artigo 26.º da Lei n.º 7/2004, conjugado com o n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 39/2004:

姓名 Nome	於二零零四年八月三十一日之狀況 Situação em 31/08/2004		於二零零四年九月一日之新狀況 Nova situação em 01/09/2004		任用方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
António Chan aliás António Chan Chi Keong	助理書記 Escrivão-adjunto	第三職階 3.º escala	法院助理書記員 Escrivão judicial adjunto	第三職階 3.º escala	確定委任 Nomeação definitiva

姓名 Nome	於二零零四年八月三十一日之狀況 Situação em 31/08/2004		於二零零四年九月一日之新狀況 Nova situação em 01/09/2004		任用方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
吳韻儀 Ng Van Iu	司法繕錄員 Escrutário judicial	第四職階 4.º escala	法院初級書記員 Escrutário judicial auxiliar	第四職階 4.º escala	確定委任 Nomeação definitiva

第 10/2005 號行政長官公告

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，按照中央人民政府的命令，命令公佈聯合國安全理事會於二零零四年十二月二十一日通過的有關利比里亞局勢的第1579（2004）號決議。該決議的正式中文文本與相關的葡語譯本一併公佈。

二零零五年三月三日發佈。

行政長官 何厚鏞

Aviso do Chefe do Executivo n.º 10/2005

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 1579 (2004), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 21 de Dezembro de 2004, relativa à situação na Libéria, na sua versão autêntica em língua chinesa, com a respectiva tradução para a língua portuguesa.

Promulgado em 3 de Março de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

RESOLUÇÃO N.º 1579 (2004)

(Adoptada pelo Conselho de Segurança na sua 5105.ª sessão, a 21 de Dezembro de 2004)

O Conselho de Segurança,

Recordando as suas resoluções anteriores e as declarações do seu Presidente sobre a situação na Libéria e na África Ocidental,

Tomando nota dos relatórios do Grupo de Peritos das Nações Unidas sobre a Libéria, de 24 de Setembro de 2004 (S/2004/752) e de 6 de Dezembro de 2004 (S/2004/955), submetidos nos termos da Resolução n.º 1549 (2004),

Tomando nota da carta do Representante Especial do Secretário-Geral na Libéria, de 13 de Dezembro de 2004, dirigida ao Presidente do Comité estabelecido no n.º 21 da Resolução n.º 1521 (2003),

Reconhecendo que a ligação entre a exploração ilegal de recursos naturais, tais como os diamantes e a madeira, o comércio ilícito destes recursos e a proliferação e o tráfico de armas constitui um dos factores que fomentam e agravam os conflitos na África Ocidental, em particular na Libéria,

Recordando que as medidas impostas nos termos da Resolução n.º 1521 (2003) se destinavam a impedir que essa exploração ilegal fomentasse o recomeço do conflito na Libéria, bem como a apoiar a execução do Acordo Geral de Paz e o alargamento da autoridade do Governo Nacional de Transição a todo o território da Libéria,

第 1579 (2004) 號決議

2004 年 12 月 21 日安全理事會第 5105 次會議通過

安全理事會，

回顧其以往關於利比里亞和西非局勢的各項決議和主席聲明，

注意到聯合國利比里亞問題專家小組依照第 1549（2004）號決議於 2004 年 9 月 24 日（S/2004/752）和 2004 年 12 月 6 日（S/2004/955）提交的報告，

注意到 2004 年 12 月 13 日秘書長駐利比里亞特別代表給第 1521（2003）號決議第 21 段所設委員會主席的信，

認識到非法開採諸如鑽石和木材等自然資源、這類資源的非法貿易及軍火擴散和販運之間的聯繫，認為這是助長和加劇西非、尤其是利比里亞境內衝突的原因之一，

回顧第 1521（2003）號決議所規定措施的目的是，防止這種非法開採助長利比里亞境內再度爆發衝突以及支持執行《全面和平協定》和把全國過渡政府的管轄權擴大到利比里亞全國，

對聯合國利比里亞特派團（聯利特派團）的全面部署有助於改善利比里亞全國的安全表示滿意，同時認識到全國過渡政府尚未在利比里亞全境確立管轄權，

表示關切前總統查爾斯·泰勒和仍與其保持密切關係的同夥繼續從事破壞利比里亞和該區域和平與穩定的活動，

審查了第1521（2003）號決議第2、4、6和10段和第1532（2004）號決議第1段中規定的措施，以及在實現第1521（2003）號決議第5、7和11段規定的目標方面取得的進展，

歡迎利比里亞全國過渡政府已採取步驟，以滿足安全理事會為解除第1521（2003）號決議所規定措施而確立的條件，

注意到復員和解除武裝工作已經完成，停火得到遵守，《全面和平協定》正在執行，但強調在完成重返社會、遣返和安全部門重組方面以及在建立和維持利比里亞和該次區域的穩定方面仍然存在重大挑戰，

關切地注意到，儘管利比里亞全國過渡政府已開始進行重大改革，但在確立全面管轄和控制木材產地和確保政府從利比里亞木材業所得收入不被用來助長衝突或違反安理會決議的其他行為，而用於造福利比里亞人民的正當目的、包括發展方面，過渡政府取得的進展有限，

歡迎利比里亞全國過渡政府開始籌備建立有效、透明和國際社會可核查的毛坯鑽石貿易原產地證書制度，期待金伯利進程代表於2005年初對利比里亞的訪問，鼓勵該國政府繼續這方面的籌備工作，並促請各國加大對籌備工作的支助，

認定利比里亞局勢繼續對該區域的國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1. 根據上文對利比里亞全國過渡政府在滿足解除第1521（2003）號決議所規定措施的條件方面取得的進展情況作出的評估，決定：

（a）從本決議通過之日起將第1521（2003）號決議第2和第4段中對武器和旅行規定的措施再延長12個月，並在六個月後審查這些措施；

（b）從本決議通過之日起將第1521（2003）號決議第10段中

Manifestando a sua satisfação por o destacamento pleno da Missão das Nações Unidas na Libéria (UNMIL) ter contribuído para o aumento da segurança em todo o território da Libéria, mas reconhecendo que o Governo Nacional de Transição ainda não estabeleceu a sua autoridade em todo o território da Libéria,

Manifestando preocupação por o antigo Presidente Charles Taylor e outras pessoas a ele estreitamente associadas continuarem a participar em actividades que ameaçam a paz e a estabilidade na Libéria e na região,

Tendo examinado as medidas impostas nos n.ºs 2, 4, 6 e 10 da Resolução n.º 1521 (2003) e no n.º 1 da Resolução n.º 1532 (2004) e os progressos realizados na concretização dos objectivos previstos nos n.ºs 5, 7 e 11 da Resolução n.º 1521 (2003),

Acolhendo com satisfação as medidas adoptadas pelo Governo Nacional de Transição da Libéria com vista a satisfazer as condições que o Conselho de Segurança estabeleceu para fazer cessar as medidas impostas na sua Resolução n.º 1521 (2003),

Observando que terminou a desmobilização e o desarmamento, que se respeita o cessar-fogo e que se aplica o Acordo Geral de Paz, mas, *sublinhando* que ainda existem dificuldades consideráveis para completar a reinserção, a repatriação e a reestruturação do sector da segurança, bem como para manter a estabilidade na Libéria e na sub-região,

Observando com preocupação que, apesar de se terem iniciado reformas importantes, o Governo Nacional de Transição fez poucos progressos no que diz respeito ao estabelecimento da sua plena autoridade e controlo sobre as áreas de produção de madeira e para assegurar que os rendimentos provenientes da indústria de madeira da Libéria não são utilizados para fomentar o conflito ou outra violação das resoluções do Conselho e sim para fins legítimos em benefício do povo liberiano, incluindo o desenvolvimento,

Acolhendo favoravelmente que o Governo Nacional de Transição da Libéria tenha dado início aos preparativos para estabelecer um regime eficaz de certificados de origem para o comércio de diamantes em bruto, transparente e internacionalmente verificável, aguardando com interesse a visita à Libéria dos representantes do Processo de Kimberley, no início de 2005, encorajando o Governo a prosseguir os seus preparativos a esse respeito e encorajando todos os Estados a que aumentem o seu apoio a tais esforços,

Determinando que a situação na Libéria continua a constituir uma ameaça para a paz e segurança internacionais na região,

Agindo ao abrigo do Capítulo VII da Carta das Nações Unidas,

1. *Decide* com base na evolução dos progressos alcançados pelo Governo Nacional de Transição da Libéria quanto ao cumprimento das condições necessárias para fazer cessar as medidas impostas na Resolução n.º 1521 (2003):

a) Prorrogar as medidas relativas às armas e às viagens impostas nos n.ºs 2 e 4 da Resolução n.º 1521 (2003) por um novo período de 12 meses a partir da data da adopção da presente Resolução, e rever a sua aplicação ao fim de seis meses;

b) Prorrogar as medidas relativas à madeira impostas no n.º 10 da Resolução n.º 1521 (2003) por um novo período de 12 meses

對木材規定的措施再延長12個月，並在六個月後審查這些措施；

(c) 從本決議通過之日起將第1521(2003)號決議第6段中對鑽石規定的措施再延長六個月，但在三個月後根據金伯利進程的訪問和下文第8段(f)分段要求提交的專家小組初步報告對這些措施進行審查，以便在安理會認定全國過渡政府已經建立了有效、透明和國際社會可核查的毛坯鑽石貿易原產地證書制度時，儘快解除這些措施；

2. 重申上文第1段所述條件一旦滿足，安理會即準備終止這些措施；

3. 鼓勵利比里亞全國過渡政府加緊努力，滿足這些條件，特別是執行利比里亞森林倡議並對森林發展管理局進行必要改革，並敦促全國過渡政府全體成員為了利比里亞人民的利益，對此作出承諾；

4. 指出第1532(2004)號決議第1段中規定的各項措施繼續有效，以防止前總統查爾斯·泰勒、其直系親屬、前泰勒政權的高級官員或其他親密盟友或同夥利用侵吞的資金和財產干擾利比里亞和該次區域恢復和平與穩定，並再次確認打算至少每年審查這些措施一次；

5. 再次籲請國際捐助界繼續援助和平進程，包括重返社會和重建工作，慷慨捐助人道主義聯合呼籲，儘快支付2004年2月5日至6日在紐約舉行的利比里亞重建會議上作出的認捐，並對利比里亞全國過渡政府在財政、行政和技術上的緊迫需求作出反應，特別是協助政府滿足上文第1段所述的條件，以儘早解除這些措施；

6. 再次要求所有國家避免採取可能使該次區域局勢更加動蕩的任何行動，並要求西非各國採取行動，制止武裝人員和團體利用其領土準備和實施針對鄰國的襲擊；

7. 提醒各國有義務執行第1521(2003)號和第1532(2004)號決議規定的所有措施，並特別敦促利比里亞全國過渡政府立即履行第1532(2004)號決議第1段規定的凍結第1521(2003)號決議第21段所設委員會(“委員會”)認定的所有人員資產的義務；

a partir da data da adopção da presente Resolução e rever a sua aplicação ao fim de seis meses;

c) Prorrogar as medidas relativas aos diamantes impostas no n.º 6 da Resolução n.º 1521 (2003) por um novo período de seis meses a partir da data da adopção da presente Resolução, mas rever a sua aplicação ao fim de três meses à luz dos resultados da visita dos representantes do Processo de Kimberly e do relatório preliminar do Grupo de Peritos referido na alínea f) do n.º 8 *infra* com vista a fazer cessar tais medidas quanto antes, logo que o Conselho chegue à conclusão que o Governo Nacional de Transição estabeleceu um regime eficaz de certificados de origem para o comércio de diamantes em bruto, transparente e internacionalmente verificável;

2. **Reitera** que o Conselho está disposto a fazer cessar tais medidas logo que se cumpram as condições referidas no n.º 1 da presente Resolução;

3. **Encoraja** o Governo Nacional de Transição da Libéria a intensificar os seus esforços para cumprir essas condições, em particular por via da execução da Iniciativa Florestal da Libéria e das reformas necessárias na Direcção de Desenvolvimento Florestal e insta todos os membros do Governo Nacional de Transição a que se empenhem em alcançar tal objectivo em benefício do povo da Libéria;

4. **Sublinha** que as medidas impostas no n.º 1 da Resolução n.º 1532 (2004) continuam em vigor para impedir que o antigo Presidente Charles Taylor, os seus familiares mais próximos, os funcionários superiores do antigo regime de Taylor, ou outros seus aliados ou associados utilizem fundos e bens indevidamente obtidos para interferir no restabelecimento da paz e da estabilidade na Libéria e na sub-região e **reitera a sua intenção** de rever essas medidas pelo menos uma vez por ano;

5. **Reitera** o seu pedido à comunidade internacional de doadores para que continue a prestar assistência ao processo de paz, nomeadamente ao programa de reintegração e reestruturação, responda generosamente aos apelos humanitários globais, desembolse quanto antes as contribuições prometidas na Conferência para a Reestruturação da Libéria, celebrada em Nova Iorque, em 5 e 6 de Fevereiro de 2004, e para que responda às necessidades financeiras, administrativas e técnicas imediatas do Governo Nacional de Transição da Libéria, em particular para que auxilie o Governo a cumprir as condições referidas no n.º 1 da presente Resolução de modo a que se possa pôr termo às medidas o mais cedo possível;

6. **Exige** novamente que todos os Estados se abstenham de qualquer acto que possa contribuir para a destabilização da situação na sub-região, e mais exige que todos os Estados da África Ocidental adoptem medidas para impedir que o seu território seja utilizado por pessoas e grupos armados para preparar e cometer ataques contra países vizinhos;

7. **Relembra** a todos os Estados a sua obrigação de dar execução a todas as medidas previstas nas Resoluções n.º 1521 (2003) e n.º 1532 (2004) e, em especial, **exorta** o Governo Nacional de Transição da Libéria a cumprir sem demora a sua obrigação, nos termos do n.º 1 da Resolução n.º 1532 (2004), de congelar os activos de todas as pessoas designadas pelo Comité estabelecido pelo n.º 21 da Resolução n.º 1521 (2003) («o Comité»);

8. 決定重新設立依照第1549(2004)號決議任命的專家小組，新任期到2005年6月21日為止，小組將承擔下列任務：

(a) 前往利比里亞和各鄰國進行後續評估，以便調查上文第1段所述措施的執行情況和違反這些措施的任何行為，並就此匯編一份報告，其中包括與委員會認定第1521(2003)號決議第4段(a)分段和第1532(2004)號決議第1段所述人員相關的任何資料，以及包括非法軍火貿易的各種資金來源，例如來自自然資源的資金；

(b) 評估第1532(2004)號決議第1段所規定措施的影響和效力；

(c) 評估在滿足上文第1段所述條件方面取得的進展；

(d) 評估第1521(2003)號決議第2、4、6和10段所規定措施產生的人道主義和社會經濟影響；

(e) 在2005年6月7日以前，就本段所列各項問題通過委員會向安理會報告；

(f) 在2005年3月21日以前，通過委員會向安理會提交一份初步報告，說明在滿足為解除第1521(2003)號決議第6段對鑽石規定的措施所設條件方面取得的進展；

9. 請秘書長與委員會協商，儘快任命具備各類專長，特別是具備武器、木材、鑽石、財政、人道主義和社會經濟問題以及任何其他相關問題方面專長的至多五名專家，並盡可能利用依照第1549(2004)號決議所任命專家小組成員的專長，還請秘書長為支助該小組的工作作出必要的財政和安全安排；

10. 籲請聯利特派團及聯合國塞拉利昂特派團和聯合國科特迪瓦特派團根據第1521(2003)號決議第23段，繼續協助委員會和專家小組；

11. 籲請所有國家和利比里亞全國過渡政府與專家小組充分合作；

12. 請秘書長根據所有相關來源，包括利比里亞全國過渡政府、聯利特派團和西非國家經濟共同體提供的資料，在2005年6月7日前向安理會提交一份報告，說明為滿足上文第1段所列條件取得的進展情況；

13. 決定繼續處理此案。

8. **Decide** restabelecer o Grupo de Peritos designados ao abrigo da Resolução n.º 1549 (2004) por um novo período até 21 de Junho de 2005, que terá as seguintes incumbências:

a) Efectuar uma missão de avaliação do desenvolvimento da situação na Libéria e nos Estados vizinhos para investigar e preparar um relatório sobre a execução e possíveis infracções das medidas previstas no n.º 1 da presente Resolução, incluindo qualquer informação que possa ser útil ao Comité para preparar a lista das pessoas referidas na alínea a) do n.º 4 da Resolução n.º 1521 (2003) e no n.º 1 da Resolução n.º 1532 (2004), bem como qualquer informação sobre as diversas fontes de financiamento do comércio ilícito de armas, tais como os recursos naturais;

b) Avaliar o impacto e a eficácia das medidas impostas no n.º 1 da Resolução n.º 1532 (2004);

c) Avaliar os progressos realizados no cumprimento das condições referidas no n.º 1 da presente Resolução;

d) Avaliar o impacto humanitário e socioeconómico das medidas impostas nos n.ºs 2, 4, 6 e 10 da Resolução n.º 1521 (2003);

e) Informar o Conselho, através do Comité, até ao dia 7 de Junho de 2005, sobre todas as questões enunciadas no presente número;

f) Apresentar um relatório preliminar ao Conselho, através do Comité, até ao dia 21 de Março de 2005, sobre os progressos realizados no cumprimento das condições para o levantamento das medidas relativas aos diamantes impostas no n.º 6 da Resolução n.º 1521 (2003);

9. **Solicita** ao Secretário-Geral que, após consulta ao Comité, nomeie quanto antes um máximo de cinco peritos, com os conhecimentos técnicos necessários, em particular sobre armas, madeira, diamantes, finanças, questões humanitárias e socioeconómicas e outras matérias pertinentes, aproveitando o mais possível o conhecimento do Grupo de Peritos criado de acordo com a Resolução n.º 1549 (2004), e solicita ainda ao Secretário-Geral que adopte as providências financeiras e de segurança necessárias para apoiar o trabalho do Grupo;

10. **Exorta** a UNMIL e as Missões das Nações Unidas na Serra Leoa, na Costa do Marfim a continuarem a prestar assistência ao Comité e ao Grupo de Peritos de acordo com o n.º 23 da Resolução n.º 1521 (2003);

11. **Exorta** todos os Estados e o Governo Nacional de Transição da Libéria a cooperarem plenamente com o Grupo de Peritos;

12. **Solicita** ao Secretário-Geral que apresente um relatório ao Conselho até ao dia 7 de Junho de 2005, com base nas informações provenientes de todas as fontes possíveis, incluindo o Governo Nacional de Transição da Libéria, da UNMIL e a Comunidade Económica dos Estados da África Ocidental, sobre os progressos realizados no cumprimento das condições mencionadas no n.º 1 da presente Resolução;

13. **Decide** continuar a ocupar-se activamente da questão.

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自行政長官於二零零五年二月四日作出的批示：

核准部分修改聯生工業邨有限公司現稱為澳門工業園區發展有限公司與數碼寶股份有限公司於二零零三年十月二十一日簽署的鄰近石排灣馬路屬於聯生工業邨有限公司現稱為澳門工業園區發展有限公司所持有的D1c地段轉租合同第三條第一款。上述地段通過二零零二年六月二十六日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的第49/2002號運輸工務司司長批示而批給予聯生工業邨有限公司現稱為澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經二零零三年四月二十三日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的第28/2003號運輸工務司司長批示作出部分修改。修改後的上述轉租合同第三條第一款的內容如下：

“1. 土地專用於興建一座低座部分為2層、高度為9.2米及高座部分為3層、高度為10.8米的廠房，用於生產智能標籤，此生產項目由次承租公司直接經營。”

透過辦公室主任二零零五年二月二十八日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第三款a)項及b)項條文的要求，以附註形式修改下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，職級和薪俸點分別如下，並按《行政程序法典》第一百一十八條第二款a項有關追溯效力的條文，生效日期追溯至如下所列之日期：

吳炳釗，自二零零五年一月七日起轉為第四職階助理員，薪俸點為130點；

劉健龍及李宇行，自二零零五年一月二日及二零零四年十二月九日起轉為第二職階助理員，薪俸點為110點。

二零零五年三月三日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 4 de Fevereiro de 2005:

É aprovada a alteração parcial do n.º 1 da cláusula 3.^a do contrato de subarrendamento, celebrado em 21 de Outubro de 2003, entre a Sociedade do Parque Industrial da Concórdia, Limitada, ora denominada Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a Smartable S.A., referente ao Lote D1c, sito junto à Estrada Seac Pai Van, de que é titular a Sociedade do Parque Industrial da Concórdia, Limitada, ora denominada Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 49/2002, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26, II Série, de 26 de Junho, parcialmente alterado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 28/2003, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2003, II Série, de 23 de Abril, passando o n.º 1 da referida cláusula 3.^a a ter a seguinte redacção:

«1. O terreno é aproveitado exclusivamente para a edificação de uma unidade fabril composta por uma torre baixa de dois pisos com uma altura de 9,2 metros, e por uma torre alta de três pisos com uma altura de 10,8 metros, sendo a mesma destinada à produção de «Rótulos Inteligentes» (Smart Labels) a explorar directamente pela subarrendatária.».

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 28 de Fevereiro de 2005:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos de assalariamento com referências às categorias, escalão e índices a cada um indicados, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, alíneas a) e b), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com efeitos retroactivos a partir das datas a seguir indicadas, de acordo com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Ng Peng Chio, para auxiliar, 4.º escalão, índice 130, a partir de 7 de Janeiro de 2005;

Lau Kin Long e Lei U Hang, para auxiliares, 2.º escalão, índice 110, a partir de 2 de Janeiro de 2005 e 9 de Dezembro de 2004, respectivamente.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 3 de Março de 2005. —
O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

經 濟 財 政 司 司 長 辦 公 室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

第 39/2005 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 39/2005

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令通過的

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos da alínea b) do n.º 1 e n.º 8 do artigo 23.º do Estatuto dos Trabalha-

《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款b)項和第八款，以及第33/2004號行政長官批示第四款的規定，作出本批示。

一、姍桃絲擔任中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任的定期委任，由二零零五年三月四日起續期兩年。

二、執行上指職務的每月報酬為十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表一薪俸表中的960點。

二零零五年二月二十三日

經濟財政司司長 譚伯源

第40/2005號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第12/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予統計暨普查局代局長莫苑梨或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“長城——保安物業管理有限公司”簽訂有關為統計暨普查局設施提供保安服務的合同。

二零零五年二月二十三日

經濟財政司司長 譚伯源

第41/2005號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予燃料安全委員會一項按照七月十三日第30/98/M號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為\$76,000.00（澳門幣柒萬陸仟元整）；

在該委員會的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈的第1/1999號法律第七條規定，作出本批示。

撥予燃料安全委員會一項金額為\$76,000.00（澳門幣柒萬陸仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

dores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 33/2004, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a comissão de serviço de Rita Botelho dos Santos para coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, pelo período de dois anos, a partir de 4 de Março de 2005.

2. O vencimento mensal do exercício das funções acima referidas é o correspondente ao índice 960 da tabela indiciária constante do mapa 1, do anexo 1 do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

23 de Fevereiro de 2005.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 40/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados na directora, substituta, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, Mok Iun Lei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança às instalações da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a sociedade «Grande Muralha — Serviços de Gestão e Segurança de Propriedades, Limitada».

23 de Fevereiro de 2005.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 41/2005

Considerando a necessidade de ser atribuído à Comissão de Segurança dos Combustíveis, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 76 000,00 (setenta e seis mil patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta da aludida Comissão e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Comissão de Segurança dos Combustíveis um fundo permanente de \$ 76 000,00 (setenta e seis mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

主席：委員會主席鄭錦成，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：技術輔導員潘綺雯，當其出缺或因故不能視事時，由助理技術員李敏妍代任；

委員：文員司徒炳基，當其出缺或因故不能視事時，由技術員陳耀宗代任。

本批示由二零零五年一月一日起生效。

二零零五年二月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 42/2005 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第33/2004號行政長官批示第六款的規定，作出本批示。

一、將根據第31/2004號行政法規第二十二條認可中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室人員工作表現評核結果的權限授予該辦公室主任姍桃絲。

二、本批示自公佈翌日起生效，並自二零零五年一月一日起產生效力。

二零零五年三月一日

經濟財政司司長 譚伯源

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零五年二月二十四日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，馮炳權擔任社會保障基金行政管理委員會主席的定期委任，自二零零五年五月二十一日起續期兩年。

二零零五年三月二日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

Presidente: Kong Kam Seng, presidente e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Poon I Man, adjunto-técnico e, nas suas faltas ou impedimentos, Lei Man In, técnica auxiliar;

Vogal: Si Tou Peng Kei, oficial e, nas suas faltas ou impedimentos, Chan Io Chong aliás Tran Dieu Ton, técnico.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2005.

28 de Fevereiro de 2005.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 42/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 33/2004, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É delegada na coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, Rita Botelho dos Santos, a competência para a homologação relativa à avaliação do desempenho do pessoal do referido Gabinete, nos termos do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 31/2004.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2005.

1 de Março de 2005.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Fevereiro de 2005:

Fung Ping Kuen — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 21 de Maio de 2005.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 2 de Março de 2005. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

保安司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

第9/2005號保安司司長批示

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 9/2005

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據《行政程序法典》第三十八條及第三十九條以及二月二十八日第13/2000號行政命令第一款及第五款的規定，作出本批示。

一、本人現轉授予澳門保安部隊事務局代局長副警務總監編號106751陳炳森有關權限，以便從事下列行為：

(一) 關於澳門保安部隊文職人員：

(1) 簽署任用書；

(2) 授予職權及接受許下的名譽承諾；

(3) 經審查有關法律前提，批准續任；將臨時委任和定期委任轉為確定委任；

(4) 按照法例規定，給予免職及解除合同；

(5) 以澳門特別行政區名義簽訂所有編制外合同及散位合同；

(6) 按現行法例規定，給予短期無薪假。

(二) 關於服務於澳門保安部隊事務局所有人員：

(1) 批准人員及其家屬到衛生局及仁伯爵綜合醫院的健康檢查委員會接受檢查；

(2) 批准人員參與在澳門特別行政區舉辦之會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(3) 決定派員往香港及廣東省公幹，並按照法例規定，該等人員有權收取一天日津貼；

(4) 按照現行法例規定，給予特別假及年假，以及決定年假之累積；

(5) 批准文職人員提供超時或輪值工作，但須按法例規定之限度。

(三) 在澳門保安部隊範疇內：

(1) 批准發還不涉及澳門特別行政區的承諾保證或合同執行的文件；

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos das disposições dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo e dos n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, de 28 de Fevereiro, o Secretário para a Segurança manda:

1. Subdelego no director, substituto, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau (DSFSM), superintendente n.º 106 751, Chan Peng Sam, do CPSP, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Relativamente ao pessoal civil das Forças de Segurança de Macau:

(1) Assinar os diplomas de provimento;

(2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

(3) Autorizar a recondução e converter as nomeações provisórias e em comissão de serviço, em definitivas, verificados os pressupostos legais;

(4) Conceder a exoneração e rescisão de contratos, nos termos legais;

(5) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;

(6) Conceder licença sem vencimento de curta duração, nos termos da legislação em vigor.

2) Relativamente a todo o pessoal que presta serviço na DSFSM:

(1) Autorizar a sua apresentação e dos seus familiares, às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde e do Centro Hospitalar Conde de S. Januário;

(2) Autorizar a participação em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na (RAEM);

(3) Determinar deslocações a Hong Kong e província de Guangdong, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia, nos termos legais;

(4) Conceder licença especial e licença de férias, nos termos da legislação em vigor e decidir sobre a sua acumulação;

(5) Autorizar a prestação de serviço, em regime de trabalho extraordinário, ou por turnos, apenas ao pessoal civil, até ao limite previsto na lei.

3) No âmbito das FSM:

(1) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a RAEM;

(2) 批准進行及取得載於「澳門特別行政區總預算」開支表中關於澳門保安部隊一章內金額不超過澳門幣五萬元正之緊急工程及資產，如屬豁免進行諮詢及/或訂立書面合同，所指金額減半；另批准取得同一章內金額不超過澳門幣一萬五千元正之勞務；

(3) 除上款所述開支外，亦批准為澳門保安部隊運作所須之每月固定費用開支，諸如設施及動產租賃、繳納水電、清潔服務、共同管理或其他同類開支；

(4) 以澳門特別行政區名義簽訂有關工程和取得資產及勞務之合同的所有公文書；

(5) 批准簽發存檔文件之證明，但法律另有規定者除外；

(6) 簽署送交中華人民共和國及外地同類機構文書；

(7) 批准金額不超過澳門幣五千元正之招待費。

(四) 在澳門保安部隊，及有關文職人員以及各部隊內之人員範疇內：

(1) 批准有關職程之晉階及年資獎金；

(2) 核實服務時間計算與結算書；

(3) 批准人員、物資及設備、動產及車輛，以及其他同類性質財產的保險；

(4) 按照法例規定，批准給予現行薪俸、年資獎金和其他補助及津貼，並依法作出有關之扣除；

(5) 發出及簽署於澳門保安部隊提供服務之文職及軍事化人員的衛生護理證，並包括正處於徵用或定期委任制度下之人員；

(6) 在人員任用前，核實所有涉及職程晉升及出任官職有關卷宗的開支預留。

二、代局長得以批示將有利於澳門保安部隊事務局良好運作的權限轉授予代副局長或具主管職務之人員，但該批示須經保安司司長認可並刊登於《澳門特別行政區公報》。

三、本轉授權限不妨礙收回權與監管權的行使。

四、對行使現轉授的權限而作出的行為，可提起必要訴願。

(2) Autorizar a realização de obras urgentes e aquisição de bens inscritos no capítulo da tabela de despesa do orçamento geral da RAEM, relativo às Forças de Segurança de Macau, até ao montante de 50 000 patacas, sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta e/ou a celebração de contrato escrito, bem como a aquisição de serviços inserida no mesmo capítulo, até ao montante de 15 000 patacas;

(3) Autorizar ainda, para além das despesas referidas no número anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento das Forças de Segurança de Macau, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

(4) Outorgar, em nome da RAEM, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos referentes a obras e aquisição de bens e serviços;

(5) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados, com exclusão dos excepcionados por lei;

(6) Assinar o expediente dirigido a instituições congêneres da República Popular da China e do exterior;

(7) Autorizar despesas de representação até ao montante de cinco mil patacas.

4) No âmbito das Forças de Segurança de Macau e relativamente ao pessoal civil e das corporações:

(1) Autorizar a progressão de escalão nas respectivas carreiras, bem como o prémio de antiguidade;

(2) Certificar os diplomas de contagem e liquidação de tempo de serviço;

(3) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, móveis e viaturas, bem como outros de idêntica natureza;

(4) Autorizar, nos termos legais, a concessão de vencimentos, prémios de antiguidade e outros abonos e subsídios em vigor, operando os respectivos descontos, previstos na lei;

(5) Emitir e assinar os cartões de acesso a cuidados de saúde ao pessoal civil e militarizado em serviço nas FSM, incluindo o pessoal que se encontre em regime de requisição ou comissão de serviço;

(6) Verificar, previamente ao provimento, todos os processos relativos à promoção na carreira e investidura em cargos públicos, no que respeita à cabimentação da despesa.

2. Por despacho a publicar em *Boletim Oficial*, homologado pelo Secretário para a Segurança, o director, substituto, pode subdelegar no subdirector, substituto, ou no pessoal com funções de chefia, as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento da DSFSM.

3. A presente subdelegação de competência é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso das subdelegações aqui conferidas, cabe recurso hierárquico necessário.

五、本批示效力追溯至二零零五年一月一日，而在該日期至刊登日期間，澳門保安部隊事務局代局長在現轉授權限範疇內作出之所有行為均獲追認。

六、廢止第30/2000號保安司司長批示及第126/2001號保安司司長批示。

二零零五年二月二十五日

保安司司長 張國華

第10/2005號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據《行政程序法典》第三十八條及第三十九條，以及二月二十八日第13/2000號行政命令第一款及第五款的規定，作出本批示。

一、本人現轉授予治安警察局代局長副警務總監編號176821李小平有關權限，以便從事下列行為：

(一) 關於治安警察局軍事化人員：

(1) 簽署任用書；

(2) 授予職權並接受許下的名譽承諾；

(3) 經審查有關法理前提，批准臨時委任，續任以及轉臨時委任為確定委任；

(4) 按照法例規定，給予免職；

(5) 按現行法例規定，給予短期無薪假；

(6) 計算與結算在治安警察局提供服務的時間，並將有關文件送交澳門保安部隊事務局。

(二) 關於在治安警察局提供服務的所有人員：

(1) 批准人員及其家屬到衛生局及仁伯爵綜合醫院的健康檢查委員會接受檢查；

(2) 批准人員參與在澳門特別行政區舉辦之會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(3) 決定派員往香港及廣東省公幹，並按照法例規定，該等人員有權收取一天日津貼；

(4) 按照現行法例規定，給予年假，以及決定年假之累積；

5. O presente despacho tem aplicação retroactiva ao dia 1 de Janeiro de 2005, considerando-se ratificados todos os actos praticados pelo director, substituto, da DSFSM, no âmbito do presente despacho de sudelegação de competências, entre aquela data e a data da sua publicação.

6. São revogados:

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 30/2000;

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 126/2001.

25 de Fevereiro de 2005.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 10/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos das disposições dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo e dos n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, de 28 de Fevereiro, o Secretário para a Segurança manda:

1. Subdelego no comandante, substituto, do Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), superintendente n.º 176 821, Lei Siu Peng, do CPSP, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Relativamente ao pessoal militarizado do CPSP:

(1) Assinar os diplomas de provimento;

(2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

(3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias em definitivas, verificados os pressupostos legais;

(4) Conceder a exoneração, nos termos legais;

(5) Conceder licença sem vencimento de curta duração, nos termos da legislação em vigor;

(6) Contar e liquidar o tempo de serviço prestado no CPSP, remetendo à DSFSM a respectiva documentação.

2) Relativamente a todo o pessoal que presta serviço no CPSP:

(1) Autorizar a sua apresentação e dos seus familiares, às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde e do Centro Hospitalar Conde de S. Januário;

(2) Autorizar a participação em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM);

(3) Determinar deslocações a Hong Kong e à província de Guangdong de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia, nos termos legais;

(4) Conceder licença de férias, nos termos da legislação em vigor e decidir sobre a sua acumulação;

(5) 批准文職人員提供超時或輪值工作，但須按法例規定之限度。

(三) 在治安警察局範疇內：

(1) 批准發還不涉及澳門特別行政區的承諾保證或合同執行的文件；

(2) 批准簽發存檔文件之證明，但法律另有規定者除外；

(3) 簽署送交中華人民共和國及外地警察當局文書；

(4) 批准金額不超過澳門幣五千元正之招待費；

(5) 按照內部運作資金限制，批准取得資產及勞務；

(6) 按照十二月十八日第 66/95/M 號法令第二十四條及有關 B 表 E 組所述規定，給予輸入槍械，彈藥，火藥，爆炸品和其它物質之許可。

二、本人亦轉授予治安警察局代局長下列權限，以便：

(一) 作出第 6/2004 號法律第八條，第十一條第一款及第十二條第二款所指之行為，但非中國公民則除外；

(二) 就一切有關非澳門特別行政區居民入境、過境及於澳門特別行政區逗留之申請作出決定；

(三) 就有關來自中國內地之中國居民的居留許可之續期申請作出決定；

(四) 就有關居留許可之續期申請作出決定；

(五) 基於獲批准居留許可之利害關係人之資料或申請而對該等許可之廢止事宜作出決定。

三、代局長得以批示將有利於治安警察局良好運作的權限轉授予副局長或具主管職務之人員，但該批示須經保安司司長認可並刊登於《澳門特別行政區公報》。

四、本轉授權限不妨礙收回權與監管權的行使。

五、對行使現轉授的權限而作出的行為，可提起必要訴願。

六、本批示效力追溯至二零零五年一月一日，而在該日期至刊登日期間，其根據所轉授予的權限作出之所有行為均獲追認。

七、廢止第 67/2001 號保安司司長批示。

二零零五年二月二十五日

保安司司長 張國華

(5) Autorizar a prestação de serviço, em regime de trabalho extraordinário, ou por turnos, apenas ao pessoal civil, até ao limite previsto na lei.

3) No âmbito do CPSP:

(1) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a RAEM;

(2) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados, com exclusão dos excepcionados por lei;

(3) Assinar o expediente dirigido às autoridades policiais da República Popular da China e do exterior;

(4) Autorizar despesas de representação até ao montante de 5 000 patacas;

(5) Autorizar a aquisição de bens e serviços de acordo com os limites do fundo de maneo interno.

(6) Conceder autorização para a importação de armas e munições, de pólvora, de explosivos e de outras substâncias em harmonia com o regime estabelecido no artigo 24.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, e com referência ao Grupo E da respectiva Tabela B.

2. É igualmente subdelegada no comandante, substituto, do CPSP a competência para:

1) A prática dos actos previstos nos artigos 8.º, 11.º, n.º 1, e 12.º, n.º 2, da Lei n.º 6/2004, excepto para nacionais não chineses;

2) Decidir sobre todos os pedidos relativos à entrada, trânsito e permanência de não-residentes na RAEM;

3) Decidir sobre os pedidos de renovação da autorização de residência dos chineses provenientes da China continental;

4) Decidir sobre todos os pedidos de renovação de autorização de residência;

5) Decidir sobre a revogação da autorização de residência quando esta resulte de informação ou pedido do respectivo interessado.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial*, homologado pelo Secretário para a Segurança, o comandante, substituto, poderá subdelegar nos segundos-comandantes, ou no pessoal com funções de chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento do CPSP.

4. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. Dos actos praticados no uso das subdelegações aqui conferidas, cabe recurso hierárquico necessário.

6. O presente despacho tem aplicação retroactiva ao dia 1 de Janeiro de 2005, considerando-se ratificados todos os actos praticados ao abrigo das competências por ele subdelegadas entre aquela data e a data da sua publicação.

7. É revogado o Despacho do Secretário para a Segurança n.º 67/2001.

25 de Fevereiro de 2005.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

第11/2005號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據《行政程序法典》第三十八條及第三十九條以及二月二十八日第13/2000號行政命令第一款及第五款的規定，作出本批示。

一、本人現轉授予消防局局長消防總監編號405841馬耀榮有關權限，以便從事下列行為：

(一)關於消防局軍事化人員：

(1)簽署任用書；

(2)授予職權並接受許下的名譽承諾；

(3)經審查有關法理前提，批准臨時委任、續任以及轉臨時委任為確定委任；

(4)按照法例規定，給予免職；

(5)按現行法例規定，給予短期無薪假；

(6)計算與結算在消防局提供服務的時間，並將有關文件送交澳門保安部隊事務局。

(二)關於在消防局提供服務的所有人員：

(1)批准人員及其家屬到衛生局及仁伯爵綜合醫院的健康檢查委員會接受檢查；

(2)批准人員參與在澳門特別行政區舉辦之會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(3)決定派員往香港及廣東省公幹，並按照法例規定，該等人員有權收取一天日津貼；

(4)按照現行法例規定，給予年假，以及決定年假之累積；

(5)批准文職人員提供超時或輪值工作，但須按法例規定之限度。

(三)在消防局範疇內：

(1)批准簽發存檔文件之證明，但法律另有規定者除外；

(2)簽署送交中華人民共和國及外地同類實體文書；

(3)批准金額不超過澳門幣五千元正之招待費；

(4)按照內部運作資金限制，批准取得資產及勞務。

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 11/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos das disposições dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo e dos n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, de 28 de Fevereiro, o Secretário para a Segurança manda:

1. Subdelego no comandante do Corpo de Bombeiros (CB), chefe-mor n.º 405 841, Ma Io Weng, do CB, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Relativamente ao pessoal militarizado do CB:

(1) Assinar os diplomas de provimento;

(2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

(3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias em definitivas, verificados os pressupostos legais;

(4) Conceder a exoneração, nos termos legais;

(5) Conceder licença sem vencimento de curta duração, nos termos da legislação em vigor;

(6) Contar e liquidar o tempo de serviço prestado no CB, remetendo à DSFSM, a respectiva documentação.

2) Relativamente a todo o pessoal que presta serviço no CB:

(1) Autorizar a sua apresentação e dos seus familiares, às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde e do Centro Hospitalar Conde de S. Januário;

(2) Autorizar a participação em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM);

(3) Determinar deslocações a Hong Kong e à província de Guangdong de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia, nos termos legais;

(4) Conceder licença de férias, nos termos da legislação em vigor e decidir sobre a sua acumulação;

(5) Autorizar a prestação de serviço, em regime de trabalho extraordinário, ou por turnos, apenas ao pessoal civil, até ao limite previsto na lei.

3) No âmbito do CB:

(1) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados, com exclusão dos excepcionados por lei;

(2) Assinar o expediente dirigido às entidades congêneres da República Popular da China e do exterior;

(3) Autorizar despesas de representação até ao montante de cinco mil patacas;

(4) Autorizar a aquisição de bens e serviços, de acordo com os limites do fundo de manuseio interno.

二、局長得以批示將有利於消防局良好運作的權限轉授予副局長或具主管職務之人員，但該批示須經保安司司長認可並刊登於《澳門特別行政區公報》。

三、本轉授權限不妨礙收回權與監管權的行使。

四、對行使現轉授的權限而作出的行為，可提起必要訴願。

五、本批示效力追溯至二零零五年一月一日，而在該日期至刊登日期間，其根據所轉授予的權限作出之所有行為均獲追認。

六、廢止第 26/2000 號保安司司長批示。

二零零五年二月二十五日

保安司司長 張國華

第 12/2005 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據《行政程序法典》第三十八條及第三十九條以及二月二十八日第13/2000號行政命令第一款及第五款的規定，作出本批示。

一、本人現轉授予澳門保安部隊高等學校校長消防總監編號 412851 許少勇有關權限，以便從事下列行為：

（一）關於在澳門保安部隊高等學校提供服務的所有人員：

（1）批准人員及其家屬到衛生局及仁伯爵綜合醫院的健康檢查委員會接受檢查；

（2）批准人員參與在澳門特別行政區舉辦之會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

（3）決定派員往香港及廣東省公幹，並按照法例規定，該等人員有權收取一天日津貼；

（4）按照現行法例規定，給予年假，以及決定年假之累積；

（5）批准文職人員提供超時或輪值工作，但須按法例規定之限度；

（6）計算與結算在澳門保安部隊高等學校提供服務的時間，並將有關文件送交澳門保安部隊事務局。

（二）在澳門保安部隊高等學校範疇內：

（1）批准發還不涉及澳門特別行政區的承諾保證或合同執行的文件；

2. Por despacho a publicar em *Boletim Oficial*, homologado pelo Secretário para a Segurança, o comandante pode subdelegar no segundo-comandante ou no pessoal com funções de chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento do CB.

3. A presente subdelegação de competência é feita sem prejuízo dos poderes de advocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso das subdelegações aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário.

5. O presente despacho tem aplicação retroactiva ao dia 1 de Janeiro de 2005, considerando-se ratificados todos os actos praticados ao abrigo das competências por ele subdelegadas entre aquela data e a data da sua publicação.

6. É revogado o Despacho do Secretário para a Segurança n.º 26/2000.

25 de Fevereiro de 2005.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 12/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos das disposições dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo e dos n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, de 28 de Fevereiro, o Secretário para a Segurança manda:

1. Subdelego no director da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (ESFSM), chefe-mor n.º 412 851, Hoi Sio Iong, do CB, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Relativamente a todo o pessoal que presta serviço na ESFSM:

(1) Autorizar a sua apresentação e dos seus familiares, às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde e do Centro Hospitalar Conde de S. Januário;

(2) Autorizar a participação em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM);

(3) Determinar deslocações a Hong Kong e à província de Guangdong, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia, nos termos legais;

(4) Conceder licença de férias, nos termos da legislação em vigor e decidir sobre a sua acumulação;

(5) Autorizar a prestação de serviço, em regime de trabalho extraordinário, ou por turnos, apenas ao pessoal civil, até ao limite previsto na lei;

(6) Contar e liquidar o tempo de serviço prestado na ESFSM, remetendo à DSFSM a respectiva documentação.

2) No âmbito da ESFSM:

(1) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a RAEM;

- (2) 批准簽發存檔文件之證明，但法律另有規定者除外；
- (3) 簽署送交中華人民共和國及外地同類機構文書；
- (4) 批准金額不超過澳門幣五千元正之招待費；
- (5) 按照內部運作資金限制，批准取得資產及勞務。

三、對修讀保安學員培訓課程之學員行使紀律權限，但被淘汰者除外。

四、校長得以批示將有利於澳門保安部隊高等學校良好運作的權限轉授予代副校長或具主管職務之人員，但該批示須經保安司司長認可並刊登於《澳門特別行政區公報》。

五、本轉授權限不妨礙收回權與監管權的行使。

六、對行使現轉授的權限而作出的行為，可提起必要訴願。

七、本批示效力追溯至二零零五年一月一日，而在該日期至刊登日期間，其根據所轉授予的權限作出之所有行為均獲追認。

八、廢止第 28/2000 號保安司司長批示。

二零零五年二月二十五日

保安司司長 張國華

第 16/2005 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 13/2000 號行政命令第一款及經第 25/2001 號行政法規修改的第 6/1999 號行政法規第四條第二款所指的附件四（八）項的規定，以及遵照四月十五日第 93/96/M 號訓令核准的《澳門保安部隊高等學校規章》第一百零三條的規定，作出本批示。

一、現透過錄取考試方式，招考由澳門保安部隊高等學校舉辦之第九屆治安警察局的警官培訓課程。

二、該考試旨在填補男性高級職程十二缺，女性高級職程二缺，名額分配如下：

（一）屬治安警察局之報考人：男性六缺；

女性一缺。

(2) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados, com exclusão dos excepcionados por lei;

(3) Assinar o expediente dirigido a instituições congêneres da República Popular da China e do exterior;

(4) Autorizar despesas de representação até ao montante de cinco mil patacas;

(5) Autorizar a aquisição de bens e serviços de acordo com os limites do fundo de maneo interno.

3. Exercer a competência disciplinar sobre os instruendos do CFI, com excepção da eliminação.

4. Por despacho a publicar em *Boletim Oficial*, homologado pelo Secretário para a Segurança, o director pode subdelegar no subdirector, substituto, ou no pessoal com funções de chefia, as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento da ESFSM.

5. A presente subdelegação de competência é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

6. Dos actos praticados no uso das subdelegações aqui conferidas, cabe recurso hierárquico necessário.

7. O presente despacho tem aplicação retroactiva ao dia 1 de Janeiro de 2005, considerando-se ratificados todos os actos praticados ao abrigo das competências por ele subdelegadas entre aquela data e a data da sua publicação.

8. É revogado o Despacho do Secretário para a Segurança n.º 28/2000.

25 de Fevereiro de 2005.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 16/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 13/2000 e da alínea 8) do anexo IV a que se refere o n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2001, e ao abrigo do disposto no artigo 103.º da Portaria n.º 93/96/M, de 15 de Abril, que aprovou o Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, o Secretário para a Segurança manda:

1. É aberto o concurso de admissão ao 9.º Curso de Formação de Oficiais, a ministrar na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (ESFSM) e destinado ao Curso de Oficiais do Corpo de Polícia de Segurança Pública.

2. O referido concurso destina-se ao preenchimento de doze (12) vagas da carreira superior masculina, duas (2) vagas da carreira superior feminina, sendo:

1) Candidatos pertencentes ao CPSP:

— 6 vagas para masculino;

— 1 vaga para feminino.

(二) 非治安警察局之報考人：男性六缺；

女性一缺。

二零零五年三月二日

保安司司長 張國華

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零五年三月一日作出之批示：

馬耀榮消防總監（編號 405841）——根據第 24/2001 號行政法規第六條及第七條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零五條第一款 b) 項、第一百零七條第一款及第二款的規定，自二零零五年三月十二日起，以定期委任方式續任為消防局局長，為期一年。

Eurico Lopes Fazenda 副消防總監（編號 401811）——根據第 24/2001 號行政法規第六條及第七條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零五條第一款 b) 項、第一百零七條第一款及第二款的規定，自二零零五年三月十二日起，以定期委任方式續任為消防局副局長，為期一年。

許少勇消防總監（編號 412851）——根據一月三十日第 5/95/M 號法令第三條 a) 項及第四條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零五條第一款 b) 項、第一百零七條第一款及第二款的規定，自二零零五年三月十二日起，以定期委任方式續任為澳門保安部隊高等學校校長，為期一年。

二零零五年三月四日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年二月一日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，瞿國英碩士擔任衛生局局長的定期委任，自二零零五年四月一日起續任兩年。

二零零五年二月二十八日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

2) Candidatos não pertencentes ao CPSP:

— 6 vagas para masculino;

— 1 vaga para feminino.

2 de Março de 2005.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Março de 2005:

Ma Io Weng, chefe-mor n.º 405 841 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como comandante do CB, nos termos dos artigos 6.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2001, conjugados com os artigos 105.º, n.º 1, alínea b), e 107.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, em vigor, a partir de 12 de Março de 2005.

Eurico Lopes Fazenda, chefe-mor adjunto n.º 401 811 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como segundo-comandante do CB, nos termos dos artigos 6.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2001, conjugados com os artigos 105.º, n.º 1, alínea b), e 107.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, em vigor, a partir de 12 de Março de 2005.

Hoi Sio Iong, chefe-mor n.º 412 851 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director da ESFSM, nos termos dos artigos 3.º, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 5/ /95/M, de 30 de Janeiro, conjugados com os artigos 105.º, n.º 1, alínea b), e 107.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, em vigor, a partir de 12 de Março de 2005.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 4 de Março de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Fevereiro de 2005:

Mestre Koi Kuok Ieng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como director dos Serviços de Saúde, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Abril de 2005.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 28 de Fevereiro de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

運輸工務司司長辦公室

第14/2005號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款及第七條，連同第30/2000號行政命令第一款（二）項的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“保益亞洲顧問有限公司”簽訂製作“亞馬喇迴旋處改建的設計方案”的合同。

二零零五年三月一日

運輸工務司司長 歐文龍

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零零五年二月七日作出的批示：

盧深昌碩士——根據第11/2005號行政長官批示第四款、十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一及第二款、第四條第一及第二款、第六條和附表一，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款b)項的規定，以定期委任方式委任為能源發展辦公室副主任，為期兩年，由二零零五年三月一日起生效。

二零零五年三月一日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

審 計 署

批 示 摘 錄

摘錄自審計長於二零零五年一月二十六日的批示：

Luiz Amado de Vizeu 學士——教育暨青年局確定性委任之第三職階顧問高級技術員，根據第11/1999號法律第二十五條、經17/2000號行政法規修改的第8/1999號行政法規第十九條，以及現

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 14/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a elaboração do «Projecto de Reformulação da Rotunda Ferreira do Amaral», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Profabril Ásia Consultores, Limitada».

1 de Março de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 7 de Fevereiro de 2005:

Mestre Lou Sam Cheong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, coordenador-adjunto do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético (GDSE), nos termos do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 11/2005, e dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, 4.º, n.ºs 1 e 2, e 6.º, e mapa 1 do Decreto-Lei n.º 85/89/M, conjugados com o artigo 23.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2005.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas,
1 de Março de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 26 de Janeiro de 2005:

Licenciado Luiz Amado de Vizeu, técnico superior assessor, 3.º escalão, de nomeação definitiva, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude — requisitado, pelo período de um ano, para exercer funções neste Comissariado, nos termos dos arti-

行的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，自二零零五年三月一日起，以徵用方式於本署擔任職務，為期一年。

二零零五年三月三日於審計署

綜合事務局代局長 鄭覺良

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零五年一月二十日所作的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘任下列人員，為期一年，自二零零五年三月一日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

謝文蘭（050010）及李錦屏（050020）為第一職階二等技術輔導員，薪俸點 260；

郭淑儀（050030）及程金鳳（050040）為第一職階三等文員，薪俸點 195。

二零零五年三月二日於海關

副關長 賴敏華

終 審 法 院 院 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自辦公室主任於二零零五年二月四日作出的批示：

根據經十二月二十二日第 39/2004 號行政法規修改的三月六日第 19/2000 號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第 3/2000 號批示第一款第（六）項、八月二日第 7/2004 號法律第十四條、十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第二款及第五款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用的初級法院第二職階助理書記員 Maria Alzira Ferreira Rodrigues Martins 獲晉階為第三職階，由二零零五年一月八日起生效。

gos 25.º da Lei n.º 11/1999, e 19.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2005, inclusive.

Comissariado da Auditoria, aos 3 de Março de 2005. — O Director da DSAG, substituto, *Cheang Koc Leong*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Janeiro de 2005:

Os trabalhadores abaixo indicados — recrutados como contratados além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nas categorias, carreiras e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2005:

Che Man Lan e Lei Kam Peng, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.º escalão, n.ºs 050 010 e 050 020, respectivamente, índice 260;

Kuok Sok I e Cheng Kam Fong, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, n.ºs 050 030 e 050 040, respectivamente, índice 195.

Serviços de Alfândega, aos 2 de Março de 2005. — A Sub-directora-geral, *Lai Man Wa*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 4 de Fevereiro de 2005:

Maria Alzira Ferreira Rodrigues Martins, escritã judicial adjunta, 2.º escalão, contratada além do quadro, do TJB — progride para o 3.º escalão da referida categoria, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e ao abrigo do artigo 14.º da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, conjugado com os artigos 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Janeiro de 2005.

摘錄自終審法院院長於二零零五年三月二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陳志揚及戴小強擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，為期一年，由二零零五年三月十三日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一、第四款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，繼續以同一職級及職階徵用立法會輔助部門人員編制內第一職階首席資訊督導員梁慶欣於本辦公室擔任職務，為期一年，由二零零五年四月一日起生效。

摘錄自本辦公室主任於二零零五年三月二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第二職階熟練助理員李偉光之散位合同獲准以同一職級續期一年，由二零零五年四月十七日起生效。

二零零五年三月三日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零零四年十一月二十九日的批示：

鄭榮桂——本辦公室第七職階熟練助理員，屬散位合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，繼續以散位合同方式、相同職級及職階續期一年，由二零零四年十二月二十日起生效。

Silva Chan, Roque ——本辦公室第三職階特級助理技術員，屬編制外合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，繼續以編制外合同方式續期一年，由二零零四年十二月二十日起生效。

Por despachos do presidente, de 2 de Março de 2005:

Chan Chi Ieong e Tai Sio Keong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Março de 2005.

Leong Heng Ian aliás Ana Leong, assistente de informática principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1 e 4, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2005.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 2 de Março de 2005:

Lei Vai Kong, auxiliar qualificado, 2.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Abril de 2005.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 3 de Março de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 29 de Novembro de 2004:

Kuong Weng Kuai, auxiliar qualificado, 7.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2004.

Silva Chan, Roque, técnico auxiliar especialista, 3.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2004.

摘錄自檢察長於二零零五年一月四日及一月三十一日作出的批示：

吳牛——本辦公室第六職階半熟練工人，屬散位合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，獲准以散位合同方式、相同職級及職階續期一年，由二零零五年一月十八日起生效。

蕭子音——本辦公室第二職階特級技術輔導員，屬編制外合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，繼續以編制外合同方式續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為同一職級第三職階，由二零零五年二月一日起生效。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本辦公室編制外合同第二職階二等技術輔導員易家俊學士，因就職為司法警察局第一職階二等翻譯員，終止在本辦公室的職務，由二零零五年二月十六日起生效。

二零零五年二月二十八日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 4 e 31 de Janeiro de 2005:

Ung Ngau, operário semiqualeificado, 6.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Janeiro de 2005.

Sio Chi Iam, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2005.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o licenciado Iec Ka Chon, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, cessou as suas funções neste Gabinete, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, por motivo de tomada de posse como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, a partir de 16 de Fevereiro de 2005.

Gabinete do Procurador, aos 28 de Fevereiro de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

新 聞 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零零五年二月二日作出的批示：

馬俊業學士及 Aureliano Bruno dos Santos ——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局分別擔任第二職階二等編輯及第二職階三等文員職務的編制外合同，自二零零五年四月一日起續期兩年。

二零零五年三月三日於新聞局

局長 陳致平

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 2 de Fevereiro de 2005:

Licenciado Ma Chon Ip e Aureliano Bruno dos Santos — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como redactor de 2.ª classe, 2.º escalão, e terceiro-oficial, 2.º escalão, respectivamente, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2005.

Gabinete de Comunicação Social, aos 3 de Março de 2005. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零零五年一月三十一日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令核准的《澳門公共行政的一般及特別職程制度》第九條第一款b)項及第四款a)項及經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用盧艷芬、曹偉健及趙翠儀為本局第一職階二等資訊技術實習員，薪俸點330，為期六個月。

摘錄自本局局長於二零零五年二月二十八日作出的批示：

應本局散位合同第一職階二等技術輔導實習員任慧賢之要求，由二零零五年四月一日起解除其散位合同。

二零零五年三月四日於身份證明局

局長 黎英杰

印 務 局

批 示 摘 錄

按照本人於二零零五年三月一日的批示：

本局第五職階散位半熟練工人李維樑——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a項及第二十八條的規定，其有關合約獲續期一年，執行同一職務並轉為高一職階，由二零零五年三月十八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a項及第二十八條的規定，下列本局散位人員的有關合同獲續期一年，執行相關職務：

第五職階半熟練工人邱志權、林蟬泉、邱志賢及廖錦明，分別由二零零五年三月二日（首兩位）及三月二十日（最後兩位）起生效。

第三職階助理員蘇國威，由二零零五年三月二十一日起生效。

二零零五年三月九日於印務局

局長 馬丁士

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Janeiro de 2005:

Lou Im Fan, Chou Wai Kin e Chio Choi I — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de informática de 2.^a classe, 1.^o escalão, estagiários, índice 330, nestes Serviços, nos termos do artigo 9.^o, n.^{os} 1, alínea b), e 4, alínea a), do Regime Geral e Especial das Carreiras da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 86/89/M, conjugado com os artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Fevereiro de 2005:

Iam Wai In, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, estagiária, assalariada, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, a partir de 1 de Abril de 2005.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 4 de Março de 2005.
— O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

IMPrensa Oficial

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 1 de Março de 2005:

Lee Wai Leung, operário semiqualeficado, 5.^o escalão, assalariado, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, por mais um ano, para exercer as mesmas funções no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 27.^o, n.^o 3, alínea a), e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Março de 2005.

Os assalariados abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.^o, n.^o 3, alínea a), e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Iau Chi Kun, Lam Sim Chun, Iao Chi In e Liu Kam Meng, como operários semiqualeficados, 5.^o escalão, a partir de 2 para os dois primeiros, e 20 de Março de 2005, para os seguintes:

Sou Kuok Wai, como auxiliar, 3.^o escalão, a partir de 21 de Março de 2005.

Imprensa Oficial, aos 9 de Março de 2005. — O Administrador, *António Martins*.

國際法事務辦公室**批 示 摘 錄**

摘錄自本辦公室主任於二零零四年十二月十四日作出的批示：

Fernando Rodrigues de Almeida，第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同獲續期三個月，維持原有職級和職階，由二零零五年一月一日起生效。

摘錄自本辦公室主任於二零零五年二月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，Sandra Raquel Alves Marinho de Bastos學士、Lília Cristina Côrte-Real de Lemos學士、Joaquim José Ferreira de Castro dos Santos Menano和郭志軍的編制外合同第三條款獲修改，首兩位分別改為第三及第二職階二等高級技術員，最後兩位分別轉為第三及第二職階一等技術輔導員，其餘條款維持不變，由二零零五年二月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，Maria da Natividade Cabrita Xavier Delgado Cabral Taipa和Graziela do Céu dos Santos Ferreira的散位合同第三條款分別獲修改為第二職階特級技術輔導員和第二職階一等助理技術員，由二零零五年二月一日起生效。

聲 明

為著有關效力，茲聲明Nuno Miguel Manso Lisboa Epifânio學士和Carla Cristina Ribeiro Mendonça學士，兩人均為本辦公室法律專家，現因其個人要求，分別由二零零五年二月十七日和十九日起終止其職務。

二零零五年二月二十五日於國際法事務辦公室

辦公室主任 高德志

民 政 總 署**決 議 摘 錄**

按本署管理委員會於二零零四年十一月二十六日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共

**GABINETE PARA OS ASSUNTOS DO DIREITO
INTERNACIONAL****Extractos de despachos**

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 14 de Dezembro de 2004:

Fernando Rodrigues de Almeida, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de três meses, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2005.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 4 de Fevereiro de 2005:

Licenciadas Sandra Raquel Alves Marinho de Bastos e Lília Cristina Côrte-Real de Lemos, e os funcionários Joaquim José Ferreira de Castro dos Santos Menano e Kuok Chi Kuan — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência às categorias de técnicas superiores de 2.ª classe, 3.º e 2.º escalão, para as duas primeiras, e adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 3.º e 2.º escalão, para os dois últimos, mantendo-se as demais condições contratuais, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2005.

Maria da Natividade Cabrita Xavier Delgado Cabral Taipa e Graziela do Céu dos Santos Ferreira — alterada a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento com referência às categorias de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, e técnica auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, respectivamente, mantendo-se as demais condições contratuais, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2005.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que os licenciados Nuno Miguel Manso Lisboa Epifânio e Carla Cristina Ribeiro Mendonça, juristas, neste Gabinete, cessaram, definitivamente, funções, a seu pedido, a partir de 17 e 19 de Fevereiro de 2005, respectivamente.

Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional, aos 25 de Fevereiro de 2005. — O Coordenador do Gabinete, *Jorge Costa Oliveira*.

**INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS****Extractos de deliberações**

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 26 de Novembro de 2004:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao

行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

文化康體部第三職階特級助理技術員朱婉明，薪俸330點，自二零零五年一月六日起生效。

建築及設備部：

第三職階管理員吳志成，薪俸430點，自二零零五年一月十七日起生效；

第三及第一職階首席技術稽查譚貴林及胡志偉，薪俸335、305點，分別自二零零五年一月五日及一月十七日起生效；

第三職階一等技術稽查許偉昌及林永喜，薪俸295點，分別自二零零五年一月十日及一月十五日起生效。

按本署管理委員會於二零零五年二月十八日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，且基於前臨時澳門市政局人員編制按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款之規定繼續生效，在有關考試中合格的下列公務員，獲確定委任於有關之人員編制內下指之相應職級：

João Pedro de Sá Coimbra 學士及廖華基學士——分別在有關考試評分名單中排名第一及第二之合格應考人，獲委任為第一職階首席高級技術員（法律範疇）；

賴健豪學士——在有關考試唯一之合格應考人，獲委任為第一職階一等高級技術員（機械範疇）。

批 示 摘 錄

按本署管理委員會主席於二零零四年十一月二十二日作出，並於同年同月二十六日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

管理委員會第六職階熟練工人袁家森，薪俸220點，自二零零五年一月七日起生效。

資訊處第六職階助理員梁翼泉，薪俸150點，自二零零五年一月十二日起生效。

abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chu Un Meng, como técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, índice 330, nos SCR, a partir de 6 de Janeiro de 2005.

Nos SCEU:

Ng Chi Seng, como encarregado, 3.º escalão, índice 430, a partir de 17 de Janeiro de 2005;

Tam Kuai Lam e Wu Chi Wai, como fiscais técnicos principais, 3.º e 1.º escalão, índices 335 e 305, a partir de 5 e 17 de Janeiro de 2005, respectivamente;

Hoi Wai Cheong e Lam Weng Hei, como fiscais técnicos de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 295, a partir de 10 e 15 de Janeiro de 2005, respectivamente.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 18 de Fevereiro de 2005:

Os funcionários abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos — nomeados, definitivamente, para as categorias a cada um indicadas do quadro de pessoal da ex-CMMP, mantido nos termos do artigo 4.º, n.º 6, da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, e em conformidade com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciados João Pedro de Sá Coimbra e Lio Wa Kei, classificados, respectivamente em 1.º e 2.º lugares, para técnicos superiores principais, 1.º escalão, área jurídica;

Licenciado Lai Kin Hou, único classificado, para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área mecânica.

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 22 de Novembro de 2004, presentes na sessão realizada em 26 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Iun Ka Sam, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, no CA, a partir de 7 de Janeiro de 2005;

Leong Iek Chun, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, na DI, a partir de 12 de Janeiro de 2005.

交通運輸部：

熟練工人，第七職階，薪俸 240 點：Luís Augusto Alves Filipe，自二零零五年一月三日起生效；第六職階，薪俸 220 點：何永昌及容鑑榮，皆自二零零五年一月十四日起生效；第五職階，薪俸 200 點：鄭富階，自二零零五年一月十一日起生效；

半熟練工人，第五職階，薪俸 170 點：王炳友、歐陽藝騰及林福榮，分別自二零零五年一月八日、一月十七日及一月二十日起生效；第四職階，薪俸 160 點：阮金鴻，自二零零五年一月二十六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零四年十一月二十二日作出，並於同年同月二十六日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，化驗所第四職階助理員謝美玲獲准續有關散位合同，薪俸 130 點，為期一年，自二零零五年一月三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零四年十一月二十二日作出，並於同年同月二十六日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列員工獲准續有關散位合同，除陳洪程、張立群及李英權為期三個月外，其餘為期一年：

建築及設備部第六職階熟練工人陸英華、沈雲龍及阮觀流，薪俸 220 點，首位自二零零五年一月十四日起生效，其餘自二零零五年一月七日起生效。

行政輔助部第六職階助理員陳添有，薪俸 150 點，自二零零五年一月三日起生效。

財務資訊部第六職階熟練工人梁得枝，薪俸 220 點，自二零零五年一月七日起生效。

道路渠務部：

第三職階首席稽查陳官文，薪俸 210 點，自二零零五年二月一日起生效；

第六職階熟練工人鄭潤果、梁志祥、吳耀滿及胡重光，薪俸 220 點，皆自二零零五年一月七日起生效；

第六職階工人陳洪程、陳旭華、張立群、李英權及董義根，薪俸 160 點，皆自二零零五年一月四日起生效；

第五職階工人陸瑞強，薪俸 150 點，自二零零五年一月五日起生效。

Nos SVT:

Operários qualificados, 7.º escalão, índice 240: Luís Augusto Alves Filipe, a partir de 3; 6.º escalão, índice 220: Ho Weng Cheong e Iong Kam Weng, a partir de 14; 5.º escalão, índice 200: Cheang Fu Kai, a partir de 11 de Janeiro de 2005;

Operários semiqualeificados, 5.º escalão, índice 170: Wong Peng Iao, Ao Ieong Ngai Tang e Lam Fok Weng, a partir de 8, 17 e 20, respectivamente; 4.º escalão, índice 160: Un Kam Hong, a partir de 26 de Janeiro de 2005.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 22 de Novembro de 2004, presente na sessão realizada em 26 do mesmo mês e ano:

Che Mei Leng, auxiliar, 4.º escalão, índice 130, do Laboratório — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2005.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 22 de Novembro de 2004, presentes na sessão realizada em 26 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, excepto Chan Hong Cheng, Cheong Lap Kuan e Lei Ieng Kun, pelo período de três meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lok Ieng Wa, Sam Wan Long e Un Kun Lao, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, nos SCEU, a partir de 14 para o primeiro, e 7 de Janeiro de 2005, para os restantes;

Chan Tim Iao, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, nos SAA, a partir de 3 de Janeiro de 2005;

Leong Tak Chi, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, nos SFI, a partir de 7 de Janeiro de 2005.

Nos SSVMU:

Chan Kun Man, como fiscal principal, 3.º escalão, índice 210, a partir de 1 de Fevereiro de 2005;

Cheang Ion Kuo, Leong Chi Cheong, Ung Iu Mun e Vu Chong Kong, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 7 de Janeiro de 2005;

Chan Hong Cheng, Chan Iok Wa, Cheong Lap Kuan, Lei Ieng Kun e Tong I Kan, como operários, 6.º escalão, índice 160, a partir de 4 de Janeiro de 2005;

Lok Soi Keong, como operário, 5.º escalão, índice 150, a partir de 5 de Janeiro de 2005.

按本署管理委員會主席於二零零四年十一月二十三日作出，並於同年同月二十六日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，市民事務辦公室第六職階熟練工人盧觀南獲准續有關散位合同，薪俸220點，為期一年，自二零零五年一月七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零四年十一月二十三日作出，並於同年同月二十六日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列員工獲准續有關散位合同，除林偉駒為期三個月外，其餘為期一年：

文化康體部：

第六職階熟練工人李沛輝，薪俸220點，自二零零五年一月七日起生效；

第四職階助理員范百強，薪俸130點，自二零零五年一月二日起生效。

衛生監督部：

第六職階熟練工人周燦強、關金波、關永強、梁鑑洪及麥少森，薪俸220點，皆自二零零五年一月七日起生效；

吳添及袁家寶，第五及第四職階熟練工人，薪俸200及180點，分別自二零零五年一月三日及一月十日起生效；

第四職階熟練助理員曾廣強及盧偉森，薪俸160點，皆自二零零五年一月五日起效；

第二職階助理員陳潔萍，薪俸110點，自二零零五年二月一日起效。

環境衛生及執照部：

第三職階首席稽查林偉駒，薪俸210點，自二零零五年一月二十八日起生效；

第三職階稽查許貴樂，薪俸160點，自二零零五年一月二十日起生效；

第六職階熟練工人張劍勳，薪俸220點，自二零零五年一月七日起生效；

第四職階助理員何德明及李金勝，薪俸130點，皆自二零零五年一月二日起生效。

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Novembro de 2004, presente na sessão realizada em 26 do mesmo mês e ano:

Lou Kun Nam, operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, do GC — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Janeiro de 2005.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Novembro de 2004, presentes na sessão realizada em 26 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, excepto Lam Wai Koi, pelo período de três meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SCR:

Lei Pui Fai, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 7 de Janeiro de 2005;

Fan Pak Keong, como auxiliar, 4.º escalão, índice 130, a partir de 2 de Janeiro de 2005.

Nos SIS:

Chao Chan Keong, Kuan Kam Po, Kuan Weng Keong, Leong Kam Hong e Mac Sio Sam, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 7 de Janeiro de 2005;

Ng Tim e Yuen Ka Pou, como operários qualificados, 5.º e 4.º escalão, índices 200 e 180, a partir de 3 e 10 de Janeiro de 2005, respectivamente;

Chang Kuong Keong e Lou Wai Sam, como auxiliares qualificados, 4.º escalão, índice 160, a partir de 5 de Janeiro de 2005;

Chan Kit Ping, como auxiliar, 2.º escalão, índice 110, a partir de 1 de Fevereiro de 2005.

Nos SAL:

Lam Wai Koi, como fiscal principal, 3.º escalão, índice 210, a partir de 28 de Janeiro de 2005;

Hoi Kuai Lok, como fiscal, 3.º escalão, índice 160, a partir de 20 de Janeiro de 2005;

Cheong Kim Fan, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 7 de Janeiro de 2005;

Ho Tak Meng e Lei Kam Seng, como auxiliares, 4.º escalão, índice 130, a partir de 2 de Janeiro de 2005.

園林綠化部：

第六職階熟練工人林漢華、梁寶倫、梁細和及莫社賢，薪俸220點，皆自二零零五年一月七日起生效；

第六職階工人陳安貴及張帝榮，薪俸160點，分別自二零零五年二月一日及一月十五日起生效；

第四職階助理員梁瑞生及吳坤強，薪俸130點，皆自二零零五年一月二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零四年十一月二十三日作出，並於同年同月二十六日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，澳門藝術博物館第六職階熟練工人梁傑榮獲准續有關散位合同，薪俸220點，為期一年，自二零零五年一月七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年一月十二日作出，並於同年同月十四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期一年：

建築及設備部：

梁慶剛學士——第三職階一等高級技術員，薪俸535點，自二零零五年二月八日起生效；

曾世聰、文建峰及李國華——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點，皆自二零零五年二月二十四日起生效；

趙長春——第一職階首席技術輔導員，薪俸350點，自二零零五年二月二十四日起生效；

盧廣添——第三職階二等技術輔導員，薪俸290點，自二零零五年二月二十四日起生效。

道路渠務部：

李華苞學士——第一職階首席高級技術員，薪俸540點，自二零零五年二月十七日起生效；

何國培學士及莫垂道學士——第三及第一職階一等高級技術員，薪俸535及485點，分別自二零零五年二月六日及二月二十八日起生效；

Carlos Alberto da Graça——第二職階二等技術員，薪俸370點，自二零零五年二月十八日起生效；

余力東——第二職階首席技術輔導員，薪俸365點，自二零零五年二月十六日起生效。

Nos SZVJ:

Lam Hon Wa, Leong Pou Lon, Leung Sai Wo e Mok Se In, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 7 de Janeiro de 2005;

Chan On Kuai e Cheong Tai Weng, como operários, 6.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Fevereiro e 15 de Janeiro de 2005, respectivamente;

Leung Shui Sang e Ng Kuan Keong, como auxiliares, 4.º escalão, índice 130, a partir de 2 de Janeiro de 2005.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Novembro de 2004, presente na sessão realizada em 26 do mesmo mês e ano:

Leong Kit Weng, operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, do MAM — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Janeiro de 2005.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Janeiro de 2005, presentes na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SCEU:

Licenciado Leong Heng Kong, como técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, a partir de 8 de Fevereiro de 2005;

Chang Sai Chong, Man Kin Fong e Lei Kuok Wa aliás Lee Kauk Hwa, como adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, a partir de 24 de Fevereiro de 2005;

Chio Cheong Chon, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 24 de Fevereiro de 2005;

Lou Kuong Tim, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, a partir de 24 de Fevereiro de 2005.

Nos SSVMU:

Licenciado Lei Wa Pao, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 17 de Fevereiro de 2005;

Licenciados Ho Kuok Pui e Mok Soi Tou, como técnicos superiores de 1.ª classe, 3.º e 1.º escalão, índices 535 e 485, a partir de 6 e 28 de Fevereiro de 2005, respectivamente;

Carlos Alberto da Graça, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 18 de Fevereiro de 2005;

Yee Lik Tung, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 16 de Fevereiro de 2005.

按本署管理委員會副主席於二零零五年一月十三日作出，並於同年同月十四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同：

化驗所第三職階二等化驗所調劑師張富文，薪俸220點，為期兩年，自二零零五年二月二十二日起生效。

園林綠化部：

朱德儀學士——第一職階一等高級技術員，薪俸485點，為期兩年，自二零零五年二月二十日起生效；

陳國樑學士——第三職階二等高級技術員，薪俸480點，為期一年，自二零零五年二月十七日起生效；

Maria Manuela Mendes Drummond —— 第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，為期兩年，自二零零五年三月一日起生效；

梁浩然——第一職階首席助理技術員，薪俸265點，為期兩年，自二零零五年二月十八日起生效。

環境衛生及執照部：

João Isidro de Jesus —— 第三職階二等文員，薪俸255點，為期一年，自二零零五年二月八日起生效；

鄭淑玲及梁子豐——第三職階二等助理技術員，薪俸220點，為期兩年及一年，分別自二零零五年二月二日及二月十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年一月十三日作出，並於同年同月十四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，財務資訊部第一職階一等技術輔導員莊永成，薪俸305點，獲准續有關編制外合同，為期一年，自二零零五年三月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零五年一月十七日作出，並於同年同月十九日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

市民事務辦公室第一職階首席助理技術員林健軍，薪俸265點，自二零零五年三月一日起生效。

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 13 de Janeiro de 2005, presentes na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Cheong Fu Man, como preparador de laboratório de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220, no LAB, pelo período de dois anos, a partir de 22 de Fevereiro de 2005.

Nos SZVJ:

Licenciada Chu Tak I, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Fevereiro de 2005;

Licenciado Chan Kwok Leung Andy, como técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, pelo período de um ano, a partir de 17 de Fevereiro de 2005;

Maria Manuela Mendes Drummond, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Março de 2005;

Leong Hou In, como técnico auxiliar principal, 1.º escalão, índice 265, pelo período de dois anos, a partir de 18 de Fevereiro de 2005.

Nos SAL:

João Isidro de Jesus, como segundo-oficial, 3.º escalão, índice 255, pelo período de um ano, a partir de 8 de Fevereiro de 2005;

Cheang Sok Leng e Leong Chi Fong, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220, pelo período de dois anos e um ano, a partir de 2 e 11 de Fevereiro de 2005, respectivamente.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 13 de Janeiro de 2005, presente na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Chong Veng Seng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, dos SFI — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2005.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 17 de Janeiro de 2005, presentes na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lam Kin Kuan, como técnico auxiliar principal, 1.º escalão, índice 265, no GC, a partir de 1 de Março de 2005.

技術輔助辦公室：

劉少娟學士——第二職階一等高級技術員，薪俸510點，自二零零五年二月二十四日起生效；

梁中——第一職階一等技術員，薪俸400點，自二零零五年二月二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年一月十七日作出，並於同年同月二十一日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，文化康體部下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

胡浩強——第二職階一等技術員，薪俸420點，自二零零五年二月十八日起生效；

馮國強——第三職階二等助理技術員，薪俸220點，自二零零五年二月二十五日起生效。

二零零五年三月二日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

No GAT:

Licenciada Lao Sio Kun aliás Sally Ann Low, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 24 de Fevereiro de 2005;

Leong Chong, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 2 de Fevereiro de 2005.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 17 de Janeiro de 2005, presentes na sessão realizada em 21 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCR — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Wu Hou Keong, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 18 de Fevereiro de 2005;

Fong Kuok Keong, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220, a partir de 25 de Fevereiro de 2005.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 2 de Março de 2005. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零五年一月三十一日之批示：

Figueira Cordeiro, Nuno Manuel — 根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第二職階首席行政文員之職務，由二零零五年三月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零五年二月七日之批示：

郭，淑明——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席行政文員之職務，由二零零五年三月二十二日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Janeiro de 2005:

Figueira Cordeiro, Nuno Manuel — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como oficial administrativo principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Fevereiro de 2005:

Kok, Sok Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como oficial administrativo principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Março de 2005.

根據本局代局長於二零零五年二月二十三日之批示：

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准
以下轉運企業准照續期：

聯明貨運有限公司，准照編號 03/2001。

(是項刊登費用為 \$323.00)

根據本局代局長於二零零五年二月二十八日及三月一日之批
示：

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准
下列公司之轉運准照續期：

富運行船務有限公司，准照編號 20/1996；

域多利貨運有限公司，准照編號 15/1996。

(是項刊登費用為 \$441.00)

二零零五年三月三日於經濟局

代局長 蘇添平

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 23 de
Fevereiro de 2005:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro — auto-
rizada a renovação da licença para o exercício da actividade
transitória da seguinte empresa:

Transportes de Carga União, Limitada, licença n.º 03/2001.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 28 de
Fevereiro e 1 de Março de 2005:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro — auto-
rizada a renovação da licença para o exercício da actividade
transitória das seguintes empresas:

Agência de Navegação Full-Trans, Limitada, licença n.º 20/1996;

Victor Pacific Service, Limitada — Transporte de Mercadorias,
licença n.º 15/1996.

(Custo desta publicação \$ 441,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 3 de Março de 2005.
— O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

財 政 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

聲 明 書

Declarações

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章	Orgân. Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Códig					
01	13				一般事務 - 駐歐盟澳門經濟貿易辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU (JUNTO DA UNIÃO EUROPEIA) Duplicação de vencimentos (nova rubrica) DESPESAS COMUNS Dotação provisional	165,000.00	165,000.00	“24/02/2005 之行政長 官批示” “Despacho de Sua Ex ^a . o Chefe do Executivo, de 24/02/2005”
12	00		9-03-0	01-01-06-00	重疊薪俸（新項目）				
			9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款				
						總 額 Total	165,000.00	165,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類	Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組織 章 Cap. / 組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.				
26	00	1-01-2 1-01-2	01-02-01-00 02-03-08-00	博彩監察協調局 不定或臨時酬勞 各項特別工作	100,000.00	100,000.00	“22/02/2005 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 22/02/2005”
				總 額 Total	100,000.00	100,000.00	

二零零五年三月二日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Março de 2005. — O Director dos Serviços, Carlos F. Ávila.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零五年一月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零五年一月五日第一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績表中分別排名第一及第二名的第二職階首席高級資訊技術員鄭妙玲及劉煜源，獲確定委任為本局人員編制資訊範疇特別制度職程之第一職階顧問高級資訊技術員。第二名根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條第三款的規定，繼續保留其超額狀況。

二零零五年二月二十五日於統計暨普查局

代局長 莫苑梨

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長二零零五年一月十一日及一月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，蘇國輝在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零零五年三月十一日起續期一年。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零五年一月五日第一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績表中唯一合格應考人，第二職階一等督察李少芳，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席督察。

摘錄自經濟財政司司長於二零零五年二月四日及二月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，鄧慶堅在本局擔任第一職階二等

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Janeiro de 2005:

Cheang Mui Leng e Lao Iok Un, técnicos superiores de informática principais, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2005, II Série, de 5 de Janeiro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de informática assessores, 1.º escalão, da carreira de regime especial, área de informática, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Nos termos do artigo 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, o segundo classificado mantém-se na situação de supranumerário.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 25 de Fevereiro de 2005. — A Directora dos Serviços, substituta, *Mok Iun Lei*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 e 31 de Janeiro de 2005:

Sou, Kuok Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Março de 2005.

Lei, Sio Fong, inspectora de 1.ª classe, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2005, II Série, de 5 de Janeiro — nomeada, definitivamente, inspectora principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 e 21 de Fevereiro de 2005:

Tang Heng Kin — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º

技術員職務的散位合同自二零零五年四月四日起續期一年，薪俸點為350。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，陳玉鈴在本局擔任第一職階二等技術員職務的散位合同自二零零五年四月二十一起續期六個月，薪俸點為350。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，Chan, Domingos在本局擔任職務的散位合同自二零零五年四月二十日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第五職階助理員的薪俸點140的薪俸。

二零零五年三月三日於勞工事務局

局長 孫家雄

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零五年二月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第二職階特級技術輔導員Carla Marisa Pack Coteriano的編制外合同獲續期一年，自二零零五年四月十七日起生效。

二零零五年三月二日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零五年二月二十三日發出的批示：

(一) 澳門保安部隊事務局退休第七職階助理員陳，滿林之遺孀黃惠嫻，退休基金會會員編號2882-7，每月的撫恤金是根據十

do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Abril de 2005.

Chan Iok Leng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Abril de 2005.

Chan, Domingos — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 5.º escalão, índice 140, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2005.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 3 de Março de 2005. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Fevereiro de 2005:

Carla Marisa Pack Coteriano — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Abril de 2005.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 2 de Março de 2005. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Fevereiro de 2005:

1. Wong Wai Sim, viúva de Chan, Mun Lam, que foi auxiliar, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aposentado, com o número de subscritor 2882-7 — fixa-

一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零零四年十二月三十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的55點訂出，該撫恤金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上四個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階警員鄭潤德，退休基金會會員編號4328-1，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項而聲明離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零五年二月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的210點訂出，並在有關金額上加上七個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零五年三月四日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

按照簽署人於二零零五年二月二十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，自二零零五年三月十九日起確定委任馮啟明擔任本局文職人員編制內資訊人員組別第一職階二等資訊督導員。

摘錄自保安司司長於二零零五年三月一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零零五年四月十日起與 Arnaldo Ribeiro Ferreira Monteiro 之編制外合同續期一年，擔任第三職階特級助理技術員之職務，薪俸點為 330，期滿可續約。

二零零五年三月三日於澳門保安部隊事務局

代任代局長 郭鳳美關務總長

da, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 31 de Dezembro de 2004, uma pensão mensal, a que corresponde o índice 55, correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 4 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chiang, Ion Tak, guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 4328-1, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Fevereiro de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 210, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 4 de Março de 2005. — A Presidente do Conselho de Administração, Winnie Lau.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 24 de Fevereiro de 2005:

Fong Kai Meng — nomeado, definitivamente, assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Março de 2005.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Março de 2005:

Arnaldo Ribeiro Ferreira Monteiro, técnico auxiliar especialista, 3.º escalão, índice 330 — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, eventualmente renovável, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Abril de 2005.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Março de 2005. — A Directora dos Serviços, substituta, em substituição, Kok Fong Mei, intendente alfandegária.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零五年一月二十六日作出的批示：

根據現行第85/89/M號法令第一條、第二條第一款和第三款a)項及第四條，以及現行第27/98/M號法令第十三條第二款c)項、第二十四條第一款a)項及第二十五條第一款之規定，杜淑森在本局擔任管理暨計劃廳廳長的定期委任，自二零零五年四月五日起續期一年。

根據現行第85/89/M號法令第一條、第二條第一款和第三款b)項及第四條，以及現行第27/98/M號法令第十八條第二款a)項、第二十四條第一款a)項及第二十五條第一款之規定，張慧敏在本局擔任人力資源、接待暨公共關係處處長的定期委任，自二零零五年四月五日起續期一年。

根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，黃春蘭與本局簽訂的編制外合同自二零零五年二月十六日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600。

二零零五年三月三日於司法警察局

局長 黃少澤

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零五年一月二十四日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條的規定，澳門監獄第二職階首席助理技術員鄧玉茹，第一職階一等助理技術員唐達文、吳景雄、梁月明、梁北棟、梁華，第二職階一等助理技術員吳光明、李國良，第六職階熟練工人鄭國強，第五職階熟練工人潘嘉霖、梁日勝、沈志輝、李濟森，第六職階工人鄭志成，第五職階助理員繆漢英，第七職階助理員何陳兒女，第二職階一等助理技術員蕭勝光，第三職階一等助理技術員許志明，第一職階一等助理技術員陳根棠、蔣華雄及第一職階首席助理技術員卓官保之散位合同獲續期一年，由二零零五年三月八日起生效。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Janeiro de 2005:

Tou Sok Sam — renovada a comissão de serviço, por um ano, como chefe do Departamento de Gestão e Planeamento desta Polícia, ao abrigo dos artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, em vigor, conjugado com os artigos 13.º, n.º 2, alínea c), 24.º, n.º 1, alínea a), e 25.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 27/98/M, em vigor, a partir de 5 de Abril de 2005.

Cheong Wai Man — renovada a comissão de serviço, por um ano, como chefe da Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas desta Polícia, ao abrigo dos artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, em vigor, conjugado com os artigos 18.º, n.º 2, alínea a), 24.º, n.º 1, alínea a), e 25.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 27/98/M, em vigor, a partir de 5 de Abril de 2005.

Wong Chon Lan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, a partir de 16 de Fevereiro de 2005.

Polícia Judiciária, aos 3 de Março de 2005. — O Director, Wong Sio Chak.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Janeiro de 2005:

Tang Iok U, técnico auxiliar principal, 2.º escalão, Tong Tat Man, Ng Keng Hong, Leong Ut Meng Rosa, Leong Pak Tong, Leong Wa, técnicos auxiliares de 1.ª classe, 1.º escalão, Ng Kuong Meng, Lei Koc Leong, técnicos auxiliares de 1.ª classe, 2.º escalão, Cheang Kuok Keong, operário qualificado, 6.º escalão, Pun Ka Lam, Leung Yat Sing, Sam Chi Fai, Lei Chai Sam, operários qualificados, 5.º escalão, Chiang Chi Seng, operário, 6.º escalão, Mio Hon Ieng, auxiliar, 5.º escalão, Ho Chan I Nui, auxiliar, 7.º escalão, Sio Seng Kuong, técnico auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, Hoi Chi Meng, técnico auxiliar de 1.ª classe, 3.º escalão, Chan Kan Tong, Cheong Wa Hong, técnicos auxiliares de 1.ª classe, 1.º escalão, e Francisco Cheok, técnico auxiliar principal, 1.º escalão, assalariados, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2005.

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，Shyam Bahadur Thapa Magar, Surya Bahadur Thapa, Ram Chandra Shrestha, Mim Lal Shrestha, Bishwo Raj Sigdel, Dasharath Gurung, Jit Bahadur Khadka, Purna Bahadur Shrestha, Lok Prasad Gurung, Prem Bahadur Bhujel, Ram Bahadur Tamang, Dipak Bahadur Thapa, Ghanashyam Gurung, Bir Bahadur Rana Magar, Madhukar Thapa, Deepak Tamrakar, Ramesh Jung Thapa, Pralhad Sapkota, Jitendra K.C., Ramesh Kumar Karki, Mekh Raj Gurung, Nanda Bahadur Pulami Magar, Kesh Bahadur Gurung, Ram Gurung, Tara Bahadur Mahat, Ram Chandra Gurung, Yukta Bhandari, Kumar Rai, Chhabi Lal Sangroula, Krishna Sharan Karki, Krishna Bahadur Rai, Suk Bahadur Gurung, Lok Bahadur Thapa, Binod Gurung, Dew Raj Gurung, Kiran Kumar Limbu, Prem Bahadur Karki, Tek Bahadur Thapa, Tilak Bahadur Gurung, Tej Bahadur Midhun Magar, Akanchha Ghale, Arjun Kumar Shrestha, Ashok Kumar Limbu, Bhabindra Prasad Bura, Bijay Subba, Bir Bahadur Gurung, Dan Bahadur Gharti, Harka Bahadur Pun, Harka Bahadur Rai, Indra Bahadur Gurung, Jit Bahadur Limbu, Kabi Raj Gurung, Kailash Rai (Dewan), Karma Sing Tamang, Krishna Bahadur Gurung, Krishna Bahadur Gurung, Krishna Bahadur Rai, Krishna Kumar Rai, Krishna Prasad Gauchan, Kumar Thapa, Laxmi Prasad Limbu (Yengden), Mahesh Kumar Subba, Man Prasad Limbu, Medani Limbu, Mim Bahadur Gurung, Mohan Prasad Shrestha, Nanda Bahadur Rai, Nanda Kumar Rai, Nar Bahadur Pun, Naresh Gurung, Niya Jyotee Rai, Om Bahadur Roka, Om Raj Dura, Pradip Kumar Kerung, Purna Prasad Bokhim Limbu, Rai Tanka Ram, Ram Bahadur Gurung, Ram Kumar Rai, Sarbajit Gurung, Sher Bahadur Limbu, Sir Bahadur Rana, Tek Bahadur Gurung, Umesh Gurung，在澳門監獄相當於獄警實習員職級的散位合同獲續期六個月，並有權利收取薪俸點160點的工資，由二零零五年三月四日起產生效力。

按照保安司司長於二零零五年一月三十一日之批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本監獄第二職階二等高級技術員梁達太學士的編制外合同獲准續期一年，由二零零五年三月八日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零五年二月七日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第

Shyam Bahadur Thapa Magar, Surya Bahadur Thapa, Ram Chandra Shrestha, Mim Lal Shrestha, Bishwo Raj Sigdel, Dasharath Gurung, Jit Bahadur Khadka, Purna Bahadur Shrestha, Lok Prasad Gurung, Prem Bahadur Bhujel, Ram Bahadur Tamang, Dipak Bahadur Thapa, Ghanashyam Gurung, Bir Bahadur Rana Magar, Madhukar Thapa, Deepak Tamrakar, Ramesh Jung Thapa, Pralhad Sapkota, Jitendra K.C., Ramesh Kumar Karki, Mekh Raj Gurung, Nanda Bahadur Pulami Magar, Kesh Bahadur Gurung, Ram Gurung, Tara Bahadur Mahat, Ram Chandra Gurung, Yukta Bhandari, Kumar Rai, Chhabi Lal Sangroula, Krishna Sharan Karki, Krishna Bahadur Rai, Suk Bahadur Gurung, Lok Bahadur Thapa, Binod Gurung, Dew Raj Gurung, Kiran Kumar Limbu, Prem Bahadur Karki, Tek Bahadur Thapa, Tilak Bahadur Gurung, Tej Bahadur Midhun Magar, Akanchha Ghale, Arjun Kumar Shrestha, Ashok Kumar Limbu, Bhabindra Prasad Bura, Bijay Subba, Bir Bahadur Gurung, Dan Bahadur Gharti, Harka Bahadur Pun, Harka Bahadur Rai, Indra Bahadur Gurung, Jit Bahadur Limbu, Kabi Raj Gurung, Kailash Rai (Dewan), Karma Sing Tamang, Krishna Bahadur Gurung, Krishna Bahadur Gurung, Krishna Bahadur Rai, Krishna Kumar Rai, Krishna Prasad Gauchan, Kumar Thapa, Laxmi Prasad Limbu (Yengden), Mahesh Kumar Subba, Man Prasad Limbu, Medani Limbu, Mim Bahadur Gurung, Mohan Prasad Shrestha, Nanda Bahadur Rai, Nanda Kumar Rai, Nar Bahadur Pun, Naresh Gurung, Niya Jyotee Rai, Om Bahadur Roka, Om Raj Dura, Pradip Kumar Kerung, Purna Prasad Bokhim Limbu, Rai Tanka Ram, Ram Bahadur Gurung, Ram Kumar Rai, Sarbajit Gurung, Sher Bahadur Limbu, Sir Bahadur Rana, Tek Bahadur Gurung, Umesh Gurung, guardas-estagiários, assalariados, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de seis meses, com direito ao salário correspondente ao índice salarial 160, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Janeiro de 2005:

Licenciado Leong Fong Tai, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Fevereiro de 2005:

Chan Ip Heng, auxiliar, 5.º escalão, assalariado, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decre-

二十七條及第二十八條的規定，澳門監獄第五職階助理員陳葉興之散位合同獲續期一年，由二零零五年三月八日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零五年二月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條，經十一月四日第 12/91/M 號法律修訂之七月十一日第 62/88/M 號法令第十四條配合經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十条第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項之規定，在二零零五年二月十六日第七期第二組《澳門特別行政區公報》公布的評核成績中分別排名第一至第二十六的一等警員梁敏華、吳建國、劉遠程、林錦秀、林凱澤、李麗容、源振昌、李長宏、黃金龍、李富安、龔彩儀、溫德良、鄭彩蓮、張耀明、崔展文、梁慕然、黎潤泉、程立斌、黃德同、葉綠樑、黃熾球、黃表成、鄭潔玲、梁崇道、陳光漢及梁廣炎獲確定委任為澳門監獄編制內保安人員組別第一職階副警長，以整體配備職程填補同一職位。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條第三款的規定，在本監獄以定期委任方式擔任處長職務之第一職階顧問高級技術員黃妙玲學士，維持其在本監獄編制內之超額狀況。

二零零五年三月四日於澳門監獄

代獄長 呂錦雲

衛 生 局

批 示 摘 錄

按照本局局長於二零零四年十一月十六日作出的批示：

范文輝——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，由二零零五年二月十四日起以散位合同方式獲聘用為第一職階助理員，為期三個月。

按行政長官於二零零四年十一月二十六日之批示：

José Gabriel Delgado Vicente Lima，本局第三職階醫院主治醫生——其個人勞動合同，由二零零五年二月一日起獲續期一年。

to-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Fevereiro de 2005:

Leung, Man Wa, Ung, Kin Kok, Lao, Iun Cheng, Lam, Kam Sau, Lam, Hoi Chak, Lei, Lai Iong, Iun, Chan Cheong, Lei, Cheong Wang, Wong, Kam Long, Lei, Fu On, Kong, Choi I, Van, Tak Leong, Kong, Choi Lin, Cheong, Io Meng, Chui, Chin Man, Leong, Mou In, Lai, Ion Chun, Cheng, Lap Pan, Wong, Tak Tong, Ip, Lok Leong, Vong, Chi Kao, Vong, Pio Seng, Cheang, Kit Leng, Leong, Song Tou, Chan, Kuong Hon e Leong, Kuong Im, guardas de 1.ª classe, classificados do 1.º ao 26.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2005, II Série, de 16 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, segundos-subchefes, 1.º escalão, do grupo de pessoal de vigilância do quadro de pessoal deste EPM, nos termos dos artigos 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º do Decreto-Lei n.º 62/88/M, de 11 de Julho, alterado pela Lei n.º 12/91/M, de 4 de Novembro, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocuparem os mesmos lugares, por se tratar de carreira com dotação global.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a licenciada Wong Mio Leng, técnica superior assessora, 1.º escalão, estando a exercer o cargo de chefe de divisão, em comissão de serviço, mantém-se na situação de supranumerário do quadro deste EPM, nos termos do artigo 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 4 de Março de 2005.
— A Directora, substituta, *Loi Kam Wan*.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Novembro de 2004:

Fan Man Fai — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Fevereiro de 2005.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 26 de Novembro de 2004:

José Gabriel Delgado Vicente Lima, assistente hospitalar, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2005.

按照本局局長於二零零四年十二月二十九日之批示：

下列本局編制外合同人員按下指職級及日期，獲續約一年：

楊少蘭，為未分類醫生，由二零零五年二月一日起生效；

陳彩霞、李琮歡及鄧美鳳，為第四職階護士，由二零零五年一月十三日起生效；

陳伊麗、陳敏姿、陳小翠、陳穎瑜、孔小瑩、林錦釗、劉美煥、李美意、梁碧珍、羅新雨、余彩霞及王潤璋，為第三職階護士，由二零零五年一月五日起生效；

孫榮枝，為第三職階二等技術員，由二零零五年一月三日起生效；

陳楚驊，為第三職階三等文員，由二零零五年一月二十五日起生效；

湯愛玲，為第二職階二等文員，由二零零五年一月二十七日起生效。

按照本局局長於二零零五年一月十一日作出的批示：

歐陽佩玲——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，由二零零五年二月二十一日起以散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期三個月。

按本局局長於二零零五年一月二十四日之批示：

陳培斌及潘詠紅，為本局編制外合同專科培訓之實習醫生，由二零零五年二月一日起續約至二零零五年四月三十日止。

按照本局局長於二零零五年一月二十七日作出的批示：

溫泉及司徒翠影——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，從二零零五年二月七日起，以個人勞動合同方式獲聘用在本局提供醫療服務，為期三個月。

按社會文化司司長於二零零五年二月一日之批示：

瞿國英碩士——根據十一月十五日第81/99/M號法令第七條a)項及第四十八條第一、第二款，以及經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第二款a)項及第四條第一款的規定，以定期委任方式，由二零零五年四月一日起獲續任為衛生局局長，為期兩年。

李展潤碩士——按經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a)項及第

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 29 de Dezembro de 2004:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Ieong Sio Lan, como médica não diferenciada, a partir de 1 de Fevereiro de 2005;

Chan Choi Ha, Lei Keng Fun e Tang Mei Fong, como enfermeiras, 4.º escalão, a partir de 13 de Janeiro de 2005;

Chan I Lai, Chan Man Chi, Chan Siu Chui, Chan Weng U, Hung Siu Ying, Lam Kam Chio, Lau Mei Wun, Lei Mei I aliás Lee May Yi, Leong Pek Chan, Lo San U, U Choi Ha e Wong Ion Cheong, como enfermeiros, 3.º escalão, a partir de 5 de Janeiro de 2005;

Suen Weng Chi, como técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 3 de Janeiro de 2005;

Chan Cho Wa, como terceiro-oficial, 3.º escalão, a partir de 25 de Janeiro de 2005;

Tong Oi Leng, como segundo-oficial, 2.º escalão, a partir de 27 de Janeiro de 2005.

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Janeiro de 2005:

Au Ieong Pui Leng — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Fevereiro de 2005.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Janeiro de 2005:

Chan Pui Pan e Pun Weng Hong, internos do internato complementar, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, de 1 de Fevereiro a 30 de Abril de 2005.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Janeiro de 2005:

Wan Chun e Si Tou Choi Ieng — admitidos por contrato individual de trabalho, pelo período de três meses, para prestarem cuidados de saúde nestes Serviços, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, a partir de 7 de Fevereiro de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Fevereiro de 2005:

Mestre Koi Kuok Ieng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como director destes Serviços, nos termos dos artigos 7.º, alínea a), e 48.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, conjugados com os artigos 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Abril de 2005.

Mestre Lei Chin Ion — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirector pelo Subsistema de Cui-

四條第一款規定，以定期委任方式，由二零零五年四月十一日起，獲續任為本局專科衛生護理副體系副局長（仁伯爵綜合醫院院長），為期兩年。

聲 明 書

按照六月二日第20/97/M號法令第三條第一款之規定，本局特級技術輔導員吳紹嘉，為定期委任之財產科科長，由一九九九年二月三日至二零零五年二月二日自動轉入本局編制之超額狀況，而按照同一法令第四條第一款之規定，由二零零五年二月三日起已返回其在原編制內之職位。

二零零五年二月二十八日於衛生局

局長 瞿國英

教 育 暨 青 年 局

批 示 摘 錄

按照社會文化司司長二零零五年二月七日批示：

Sílvia Ribeiro Osório Ho 碩士，本局確定委任之第二職階顧問高級技術員——根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第三條第二款之規定，其作為副局長之定期委任獲續期兩年，由二零零五年四月一日起生效。

梁麗卿學士，本局確定委任之第一職階首席技術輔導員——根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第二十三條之規定，其作為人事處處長之定期委任獲續期兩年，由二零零五年四月一日起生效。

二零零五年二月二十三日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

文 化 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年二月二十一日作出的批示：

根據經七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以個人工

dados de Saúde Diferenciados (director do Centro Hospitalar Conde de S. Januário), destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 11 de Abril de 2005.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, Ung Siu Ka, adjunto-técnico especialista, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de chefe da Secção de Património, transitou automaticamente para a situação de supranumerário ao quadro destes Serviços, desde 3 de Fevereiro de 1999 até 2 de Fevereiro de 2005, e regressou ao lugar que detinha no quadro de origem, a partir de 3 de Fevereiro de 2005, ao abrigo do artigo 4.º, n.º 1, do mesmo decreto-lei.

Serviços de Saúde, aos 28 de Fevereiro de 2005. — O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Fevereiro de 2005:

Mestre Sílvia Ribeiro Osório Ho, técnica superior assessora, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como subdirectora, nos termos dos artigos 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2005.

Licenciada Leong Lai Heng, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como chefe da Divisão de Gestão de Pessoal, nos termos dos artigos 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 23.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2005.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 23 de Fevereiro de 2005. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Fevereiro de 2005:

Lei Wai Pang, Chao U Si, Ng Chi Keong, Pun Ut Ha e Lao Mio Sin — contratados por contrato individual de trabalho, pelo

作合同方式聘請李尉鵬、鄒宇斯、吳志強、潘月霞和劉妙仙在本局擔任職務，為期一年，自二零零五年三月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零零五年二月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，周小芙擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階首席高級技術員，薪俸點為 590，自二零零五年三月二十六日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，第三職階助理員林玉娥在本局擔任職務的散位合同續期一年，自二零零五年三月十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零零五年二月二十五日作出的批示：

根據七月二十日第 31/98/M 號法令修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令第五條 a) 項及第二十一條第二款規定，徐葵在本局擔任演藝學院音樂學校教師的個人工作合同續期一年，自二零零五年五月一日起生效。

二零零五年三月三日於文化局

局長 何麗鑽

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年一月二十五日作出的批示：

伍永相——根據九月二十五日第 50/95/M 號法令第二十一條第二款之規定，其個人勞動合同續期，由二零零五年四月一日至二零零五年十二月三十一日止。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年二月一日作出的批示：

根據六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第二及第四款，連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款 a) 項及第二款 a) 項之規定，Manuel Gonçalves Pires Júnior 在本局擔任副局長職務的定期委任自二零零五年三月二十七日起續期一年。

período de um ano, para desempenharem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Março de 2005.

Por despachos da signatária, de 24 de Fevereiro de 2005:

Chao Sio Fu — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 3.º escalão, índice 590, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Março de 2005.

Lam Iok Ngo — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2005.

Por despacho da signatária, de 25 de Fevereiro de 2005:

Xu Kui — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como professor da Escola de Música do Conservatório deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Maio de 2005.

Instituto Cultural, aos 3 de Março de 2005. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Janeiro de 2005:

Ng Weng Seong — renovado o contrato individual de trabalho, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, de 1 de Abril a 31 de Dezembro de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Fevereiro de 2005:

Manuel Gonçalves Pires Júnior — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como subdirector destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Março de 2005.

摘錄自社會文化司司長於二零零五年二月十七日作出的批示：

葉嘉儀——以個人勞動合同方式被錄取擔任研究與發展旅遊局推展活動及職責範圍有關之人力資源之工作，為期一年，自二零零五年四月一日起生效。

二零零五年三月三日於旅遊局

局長 安棟樑

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年二月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李焯輝在本局擔任職務的編制外合同，自二零零五年四月十五日起續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點 370 的薪俸。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年二月二十三日作出之批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，張惠芬學士在本局以定期委任方式擔任研究暨計劃廳廳長一職，自二零零五年五月十九日起續期至二零零六年六月二十七日止。

二零零五年三月三日於社會工作局

局長 葉炳權

土 地 工 務 運 輸 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年二月三日作出的批示：

蘇沛儀及李新發，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Fevereiro de 2005:

Ip Ka I — admitida por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para desempenhar as funções de estudo sobre os recursos humanos inerente ao desenvolvimento das actividades promocionais e atribuições destes Serviços, a partir de 1 de Abril de 2005.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 3 de Março de 2005. — O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Fevereiro de 2005:

Lei Cheok Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Abril de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Fevereiro de 2005:

Licenciada Cheong Wai Fan — renovada a comissão de serviço, até 27 de Junho de 2006, como chefe do Departamento de Estudos e Planeamento deste Instituto, nos termos do artigo 4.^o do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 19 de Maio de 2005.

Instituto de Acção Social, aos 3 de Março de 2005. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Fevereiro de 2005:

Sou Pui I e Lei San Fat, técnicos superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e simultaneamente alteradas as categorias para téc-

三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，並將其等職級轉為第一職階一等高級技術員，合同其他條件維持不變，由二零零五年二月二十一日起生效。

二零零五年二月二十八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

nicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, mantendo-se as demais condições contratuais, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Fevereiro de 2005.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 28 de Fevereiro de 2005. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局

批 示 摘 錄

按照運輸工務司司長於二零零五年一月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，陳振興、湯柏華、梁國勝及杜錦添的散位合同獲續期一年，擔任第七職階助理員，薪俸點為 160 點，由二零零五年三月十七日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，盧貴珍的編制外合同獲續期一年，擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為 305 點，由二零零五年三月八日起生效。

二零零五年二月二十八日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基地理學工程師

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Janeiro de 2005:

Chan Chan Heng aliás Mg Thein Hla, Tong Pak Wa, Leong Kuok Seng e Tou Cam Tin — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, como auxiliares, 7.º escalão, índice 160, ao abrigo do artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Março de 2005.

Lou Kuai Chan — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2005.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 28 de Fevereiro de 2005. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*, engenheiro-geógrafo.

港 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零零五年二月二十一日運輸工務司司長的批示：

在二零零五年一月二十六日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中合格之下列公務員，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，獲確定委任為本局人員編制內專業

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Fevereiro de 2005:

Os funcionários abaixo mencionados, desta Capitania, classificados nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2005, II Série, de 26 de Janeiro — nomeados, definitivamente, para os lugares a cada um indicados do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de

技術員組別相應職位，繼續佔據三月二十七日第 15/95/M 號法令附表所載的職位：

評核成績中排名第一至第三位的一等技術輔導員吳兆蓮、王美星及陳偉文，獲委任為第一職階首席技術輔導員；

評核成績中排名第一至第三位的首席海上交通控制員 Jose Noronha、Fernando Quintanilha de Mendonça Dias 及 Reinaldo Antonio Lourenço，獲委任為第一職階特級海上交通控制員。

摘錄自二零零五年二月二十四日運輸工務司司長的批示：

本局一等助理技術員潘秀雅、羅潔雯及 Angela de Fatima Carreira Chiu，在二零零五年二月二日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中分別排名第一至第三位，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，獲確定委任為本局人員編制內專業技術員組別第一職階首席助理技術員，繼續佔據三月二十七日第 15/95/M 號法令附表所載的職位。

二零零五年三月一日於港務局

局長 黃穗文

環 境 委 員 會

批 示 摘 錄

根據運輸工務司司長於二零零五年二月二十一日作出的批示：

Maria Eugénia Elias Lopes da Cruz — 為本會第一職階特級技術輔導員，屬編制外合同，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，並修改職階，轉為同一職級第二職階，薪俸點為 415，由二零零五年三月十五日起生效。

二零零五年三月二日於環境委員會

代執行委員會主席 黃蔓荳

pessoal da mesma Capitania, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, continuando a ocupar os mesmos lugares constantes do mapa anexo ao Decreto-Lei n.º 15/95/M, de 27 de Março:

Ng Sio Lin, Wong Mei Seng Catarina e Chan Wai Man, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão;

Jose Noronha, Fernando Quintanilha de Mendonça Dias e Reinaldo Antonio Lourenço, controladores de tráfego marítimo principais, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, para controladores de tráfego marítimo especialistas, 1.º escalão.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Fevereiro de 2005:

Pun Sao Nga, Lo Kit Man e Angela de Fatima Carreira Chiu, técnicas auxiliares de 1.ª classe, desta Capitania, classificadas do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5/2005, II Série, de 2 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, técnicos auxiliares principais, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da mesma Capitania, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, continuando a ocupar os mesmos lugares constantes do mapa anexo ao Decreto-Lei n.º 15/95/M, de 27 de Março.

Capitania dos Portos, 1 de Março de 2005. — A Directora, Wong Soi Man.

CONSELHO DO AMBIENTE

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Fevereiro de 2005:

Maria Eugénia Elias Lopes da Cruz, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Conselho — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado o escalão para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 415, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2005.

Conselho do Ambiente, aos 2 de Março de 2005. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, Vong Man Hung.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

名單

政府總部輔助部門為填補人員編制內高級技術員組別第一職階首席高級技術員兩缺，經於二零零四年十二月十五日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 馮潔儀	8.59
2.º 李月梅	8.50

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經行政長官二零零五年三月一日的批示確認）

二零零五年二月二十八日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：蘇柏圖

委員：杜珍妮

劉軍勵

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

政府總部輔助部門為填補人員編制內技術員組別第一職階首席技術員一缺，經於二零零四年十二月十五日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
Elsa da Silva	8.72

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經行政長官二零零五年三月一日的批示確認）

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 15 de Dezembro de 2004:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ermelinda Teresa do Menino Jesus Fong	8,59
2.º Lei Ut Mui	8,50

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Março de 2005).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 28 de Fevereiro de 2005.

O Júri:

Presidente: Alberto Jorge e Sousa.

Vogais: Maria Eugénia Fernandes Estorninho; e

Lao Kuan Lai da Luz.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 15 de Dezembro de 2004:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Elsa da Silva	8,72

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Março de 2005).

二零零五年二月二十八日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：蘇柏圖

委員：杜珍妮

劉軍勵

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

政府總部輔助部門為填補人員編制內行政人員組別第一職階一等文員一缺，經於二零零四年十二月十五日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：分

Regina Ng 8.46

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經行政長官二零零五年三月一日的批示確認)

二零零五年二月二十八日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：蘇柏圖

委員：杜珍妮

劉軍勵

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 28 de Fevereiro de 2005.

O Júri:

Presidente: Alberto Jorge e Sousa.

Vogais: Maria Eugénia Fernandes Estorninho; e

Lao Kuan Lai da Luz.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 15 de Dezembro de 2004:

Candidato aprovado: valores

Regina Ng 8,46

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Março de 2005).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 28 de Fevereiro de 2005.

O Júri:

Presidente: Alberto Jorge e Sousa.

Vogais: Maria Eugénia Fernandes Estorninho; e

Lao Kuan Lai da Luz.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

社會文化司司長辦公室

公 告

為第四屆東亞運動會提供及安裝
東亞運訊息查詢設備 (Kiosks) 之公開招標

1. 招標方式：公開招標。

2. 判給實體：澳門特別行政區政府。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Anúncios

Concurso público para «Fornecimento e instalação de Quiosque — Equipamento para consulta de Informação dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental»

1. Modalidade de concurso: concurso público.

2. Entidade adjudicante: Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

3. 進行招標程序的實體及其地址：位於氹仔體育路 185 號及 195 號的第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司。

4. 擬取得的資產和服務：為第四屆東亞運動會提供及安裝東亞運訊息查詢設備（Kiosks）。

5. 安裝地點：在承攬規則中所指的設施內。

6. 查閱卷宗和索取副本的地點、時間和費用：

(1) 地點：第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司。

(2) 時間：辦公時間。

(3) 費用：每份招標卷宗副本的費用為澳門幣貳仟元整（\$2,000.00），收益撥歸澳門特別行政區政府。

7. 遞交投標書的地點和期限：

(1) 地點：第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司接待處。

(2) 期限：至二零零五年三月二十四日下午五時整。

8. 附加說明文件：自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》翌日起至截標日止，投標人應前往第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，以便獲悉可能的額外說明資料。

9. 投標所需的臨時擔保：通過現金存款或銀行擔保的方式，向澳門特別行政區政府提供澳門幣壹萬陸仟元整（\$16,000.00）的臨時擔保。

10. 開標的地點和時間：

(1) 地點：第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司。

(2) 時間：二零零五年三月二十八日上午九時三十分開始。

(3) 根據第 63/85/M 號法令第二十七條的規定，投標人或其代表應出席開標儀式，以澄清其所遞交文件中可能出現的疑問。

11. 投標書的有效期：自開標之日起 90 日；該期限可根據招標方案的規定予以延長。

12. 判給準則：招標方案第十二條規定。

3. Por onde corre o processo: Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., na Rua do Desporto, n.ºs 185 e 195, Taipa.

4. Bens e serviços a adquirir: fornecimento e instalação de Quiosque — Equipamento para consulta de informação dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental.

5. Locais de instalação: nas instalações indicadas no caderno de encargos.

6. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

1) *Local*: Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A.;

2) *Dia e hora*: horário de expediente;

3) *Obtenção de cópia*: poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 2 000,00 (duas mil patacas) por exemplar, que reverterão para o Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

7. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

1) *Local*: recepção do Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A.;

2) *Dia e hora limite*: até às 17,00 horas do dia 24 de Março de 2005.

8. Junção de esclarecimentos: os concorrentes deverão comparecer no Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., a partir do dia útil seguinte ao dia da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, inclusive, até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

9. Caução provisória para admissão ao concurso: \$ 16 000,00 (dezassex mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, ou mediante garantia bancária, em nome do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

10. Local, dia e hora do acto público:

1) *Local*: Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A.;

2) *Dia e hora*: pelas 9,30 horas do dia 28 de Março de 2005;

3) Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

11. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

12. Critérios de adjudicação do contrato: os constantes do artigo 12.º do programa do concurso.

13. 確定擔保：通過現金存款或銀行擔保的方式，向澳門特別行政區政府提供判給服務總金額的百分之五的確定擔保。

14. 底價：不設底價。

二零零五年三月四日於社會文化司司長辦公室

社會文化司司長 崔世安

(是項刊登費用為 \$3,129.00)

提供東亞物流中心運輸及維修設備
之公開招標

1. 招標方式：公開招標。

2. 判給實體：澳門特別行政區政府。

3. 進行招標程序的實體及其地址：位於氹仔體育路 185 號及 195 號的第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司。

4. 擬取得的資產和服務：提供東亞物流中心運輸及維修設備。

5. 安裝地點：在承攬規則中所指的設施內。

6. 查閱卷宗和索取副本的地點、時間和費用：

(1) 地點：第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司。

(2) 時間：辦公時間。

(3) 費用：每份招標卷宗副本的費用為澳門幣貳仟元整 (\$2,000.00)，收益撥歸澳門特別行政區政府。

7. 遞交投標書的地點和期限：

(1) 地點：第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司接待處。

(2) 期限：至二零零五年三月三十一日下午五時整。

8. 附加說明文件：自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》翌日起至截標日止，投標人應前往第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，以便獲悉可能的額外說明資料。

13. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação a prestar mediante depósito em dinheiro, ou mediante garantia bancária, em nome do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

14. Valor base: não há.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 4 de Março de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

(Custo desta publicação \$ 3 129,00)

Concurso público para «Fornecimento dos equipamentos de manutenção e de transporte para o Centro Logístico da Ásia Oriental»

1. Modalidade de concurso: concurso público.

2. Entidade adjudicante: Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

3. Por onde corre o processo: Comité Organizador dos 4.^{os} Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., na Rua do Desporto, n.^{os} 185 e 195, Taipa.

4. Bens e serviços a adquirir: fornecimento dos equipamentos de manutenção e de transporte para o Centro Logístico da Ásia Oriental.

5. Locais de instalação: nas instalações indicadas no caderno de encargos.

6. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

1) *Local*: Comité Organizador dos 4.^{os} Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A.;

2) *Dia e hora*: horário de expediente.

3) *Obtenção de cópia*: poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de \$ 2 000,00 (duas mil patacas), por exemplar, que reverterão para o Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

7. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

1) *Local*: recepção do Comité Organizador dos 4.^{os} Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A.;

2) *Dia e hora limite*: até às 17,00 horas do dia 31 de Março de 2005.

8. Junção de esclarecimentos: os concorrentes deverão comparecer no Comité Organizador dos 4.^{os} Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., a partir do dia útil seguinte ao dia da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, inclusive, até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

9. 投標所需的臨時擔保：通過現金存款或銀行擔保的方式，向澳門特別行政區政府提供澳門幣貳萬陸仟元整（\$26,000.00）的臨時擔保。

10. 開標的地點和時間：

（1）地點：第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司。

（2）時間：二零零五年四月一日上午九時三十分開始。

（3）根據第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其代表應出席開標儀式，以澄清其所遞交文件中可能出現的疑問。

11. 投標書的有效期：自開標之日起 90 日；該期限可根據招標方案的規定予以延長。

12. 判給準則：招標方案第十二條規定。

13. 確定擔保：通過現金存款或銀行擔保的方式，向澳門特別行政區政府提供判給服務總金額的百分之五的確定擔保。

14. 底價：不設底價。

二零零五年三月四日於社會文化司司長辦公室

社會文化司司長 崔世安

（是項刊登費用為 \$3,092.00）

9. Caução provisória para admissão ao concurso: \$ 26 000,00 (vinte e seis mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, ou mediante garantia bancária, em nome do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

10. Local, dia e hora do acto público:

1) Local: Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A.;

2) Dia e hora: pelas 9,30 horas do dia 1 de Abril de 2005;

3) Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

11. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

12. Critérios de adjudicação do contrato: os constantes do artigo 12.º do programa do concurso.

13. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação a prestar mediante depósito em dinheiro, ou mediante garantia bancária, em nome do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

14. Valor base: não há.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 4 de Março de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

(Custo desta publicação \$ 3 092,00)

警 察 總 局

名 單

警察總局為填補人員編制內資訊技術人員組別第一職階二等高級資訊技術員一缺，經於二零零四年七月十四日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通入職開考的通告，現公布應考人考試成績如下：

合格應考人：分

黃志遠 6.47

被淘汰之應考人：

a) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的规定：四十九名。

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 14 de Julho de 2004:

Candidato aprovado: valores

Wong Chi Un 6,47

Candidatos excluídos:

a) Nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor: quarenta e nove.

b) 根據上述通則第六十二條第九款的規定：

——因缺席知識考試：四十六名。

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經保安司司長於二零零五年二月二十三日批示確認)

二零零五年三月二日於警察總局

典試委員會：

主席：廳長 趙汝民

正選委員：顧問 關冠雄

顧問高級資訊技術員 鄭耀漢

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

b) Nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do supracitado Estatuto:

— Por terem faltado à prova de conhecimentos: quarenta e seis.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Fevereiro de 2005).

Serviços de Polícia Unitários, aos 2 de Março de 2005.

O Júri:

Presidente: Chio U Man, chefe de departamento.

Vogais: Kuan Kun Hong, assessor; e

Kuong Io Hon, técnico superior de informática assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

民 政 總 署

公 告

第 001/LAB/2005 號公開招標

「民政總署購置一台液相色譜質譜儀」

按照二零零五年二月八日民政總署管理委員會決議，現為「民政總署購置一台液相色譜質譜儀」進行公開招標。

有意投標者可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163 號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零零五年四月十一日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件遞交至本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣伍萬元正（\$ 50,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為「民政總署」的支票或銀行擔保書或受益人為「民政總署」的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163 號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零零五年四月十二日上午十時，於本署培訓及資料儲存處（夜呬斜路六號第一警司處大廈一樓）舉行。本署將

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncio

Concurso público n.º 001/LAB/2005

«Aquisição de uma Cromatografia Líquida/Espectro de Massa (LC/MS)»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada em sessão de 8 de Fevereiro de 2005, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição de uma Cromatografia Líquida/Espectro de Massa (LC/MS)».

Os interessados podem, dentro do horário normal de expediente, solicitar os respectivos programa do concurso e caderno de encargos, junto do Núcleo de Expediente e Arquivo, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edifício do IACM.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 11 de Abril de 2005. Os concorrentes ou os seus representantes deverão entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, situada no mesmo edifício, r/c, uma caução provisória no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á na Divisão de Formação e Documentação, sita na Calçada do Gamboa,

於二零零五年三月十七日下午三時，於培訓及資料儲存處舉行招標解釋會。

二零零五年二月二十八日於民政總署

管理委員會副主席 張素梅

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

n.º 6, Edifício Comissariado n.º 1, 1.º andar, pelas 10,00 horas do dia 12 de Abril de 2005.

O IACM realizará uma sessão de esclarecimento na Divisão de Formação e Documentação, pelas 15,00 horas do dia 17 de Março de 2005.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 28 de Fevereiro de 2005.

A Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Cheung So Mui, Cecília*.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

經 濟 局

公 告

茲通知，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補經濟局人員編制行政人員職程第一職階首席行政文員一缺。

凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所規定的條件的經濟局人員編制之公務員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

上述之開考通告可供查閱及張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

二零零五年三月二日於經濟局

代局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal da Direcção dos Serviço de Economia que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado e pode ser consultado, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, edifício Banco Luso Internacional.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 2 de Março de 2005.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

財 政 局

公 告

直接售賣

茲公佈，根據三月二十七日第 22/89/M 號法令，現定於下列日期直接售賣由經濟局經濟活動稽查廳及海關扣押的各類貨物、

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncio

Venda directa

Faz-se público que se realizará nas seguintes datas, a venda directa de diversas mercadorias apreendidas pela Inspecção de Actividades Económicas da Direcção dos Serviços de Econo-

撥歸澳門特別行政區所有各類物件及雜物、以及各公共部門註銷的各類電器、電訊設備及傢具。

日期：二零零五年三月十五日及十六日

時間：上午九時三十分至十二時四十分

下午二時四十五分至五時三十分

地點：澳門摩囉園路十七號至二十一號昌龍工業大廈地下

電話：560932/594081

物品：各類電器、手提電話、相機、燈飾、童裝及傢俬等

售賣條件：張貼於財政局地下大堂、售賣場地，或可於財政局網頁下載（網址：www.dsf.gov.mo）

二零零五年三月二日於財政局

售賣委員會主席：財政局副局長 莊綺雯

（是項刊登費用為 \$1,458.00）

mia e Serviços de Alfândega; objectos e bugigangas, declarados perdidos a favor da RAEM, nos termos do disposto no Decreto-Lei n.º 22/89/M, de 27 de Março, e electrodomésticos, equipamentos de telecomunicações e móveis, etc., abatidos pelos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau.

Data: 15 e 16 de Março de 2005.

Horário: 9,30 às 12,40 horas de manhã.
14,45 às 17,30 horas da tarde.

Local: Rua do Ramal dos Mouros, n.ºs 17-21, r/c do Edifício Industrial Cheong Long.

Telefone: 560932/594081.

Mercadorias: diversos electrodomésticos, telemóveis, máquinas fotográficas, candeeiros, vestuários para crianças e mobiliários, etc.

Condições de venda: serão afixadas no r/c do edifício da DSF, no local de venda e no endereço electrónico: www.dsf.gov.mo

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Março de 2005.

A Presidente da Comissão de Vendas, *Anita, Chong Yi Man*, subdirectora da DSF.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

勞工事務局

公告

為填補勞工事務局人員編制內高級技術人員組別第一職階二等高級技術員（法律範疇）八缺，勞工事務局已於二零零四年十二月二十二日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登一般入職開考的通告。

現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，公布上述開考的應考人臨時名單，該名單張貼於嘉路米耶圓形地政府大廈勞工事務局行政財政處，以供查閱。

上述臨時名單還可於網上查閱，網址為 www.dsal.gov.mo。

根據上述通則第五十七條第四款的規定，有條件限制的准考人應自本公告刊登之日起計十日內，補交所欠缺的文件，否則將被淘汰。

根據上述通則第五十九條第一款規定，被淘汰的投考人得在本公告刊登之日起計十日內，向許可開考的實體提起上訴。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, sita na Rotunda de Carlos da Maia, Edifício do Estado, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de oito vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, na área jurídica, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 51, II Série, de 22 de Dezembro de 2004.

Mais se informa que a mesma lista provisória se encontra disponível para consulta em www.dsal.gov.mo.

Os candidatos admitidos condicionalmente devem, no prazo de dez dias, a contar da publicação no *Boletim Oficial* do presente anúncio, apresentar os documentos em falta, sob pena de exclusão.

Os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão para a entidade que autorizou a abertura do concurso no prazo de dez dias, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* do presente anúncio, nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

二零零五年二月十八日於勞工事務局

典試委員會：

主席：副局長 陳景良

委員：廳長 雷文

處長 趙寶珠

(是項刊登費用為 \$1,595.00)

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 18 de Fevereiro de 2005.

O Júri:

Presidente: Chan Keng Leong, subdirector.

Vogais: Raimundo Vizeu Bento, chefe de departamento; e

Chio Pou Chu, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

澳門保安部隊事務局

公 告

茲通知，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考，以填補本局文職人員編制第一職階一等高級資訊技術員一缺。

上述開考之通告已張貼在澳門保安部隊事務局大堂。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零零五年三月三日於澳門保安部隊事務局

代任代局長 郭鳳美關務總長

(是項刊登費用為 \$979.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil desta Direcção.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no átrio do edifício da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Março de 2005.

O Director dos Serviços, substituto, em substituição, *Kok Fong Mei*, intendente alfandegária.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

消 防 局

名 單

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》(EMFSM) 第一百六十三條第四款 d) 項之規定，刊登有關二零零五年一月五日第一期第二組《澳門特別行政區公報》所公布，關於開設消防局男性普通編制基礎職程之晉升消防區長課程之最後評核名單：

1. 合格者：

次序 編號	副消防區長 編號	姓名	最後評核
1.º	433831	戴立文	9,9

CORPO DE BOMBEIROS

Lista

De classificação final, de acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), do concurso de admissão ao curso de promoção a chefe da carreira de base do quadro geral masculino do Corpo de Bombeiros, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 5 de Janeiro de 2005:

1. *Candidatos aprovados (aptos):*

Número de ordem	Subchefe Número	Nome	Classificação final
1.º	433 831	Tai Lap Man	9,9

次序 編號	副消防區長 編號	姓名	最後評核	Número de ordem	Subchefe Número	Nome	Classificação final
				2.º	409 841	Chiang Kin Wai	9,4 a)
2.º	409841	鄭健偉	9.4 a)	3.º	441 891	Cheong Tak Chec	9,4
3.º	441891	張德熾	9.4	4.º	423 831	Wu Man Hon	8,8
4.º	423831	胡文漢	8.8	5.º	400 921	Lo Tang Chun	8,7
5.º	400921	羅燈泉	8.7	6.º	400 851	Loi Ieng Hou	8,5
6.º	400851	雷英豪	8.5	7.º	432 831	Ng Chi Kong	8,2
7.º	432831	伍志剛	8.2	8.º	410 811	Choi Chi Nang	8,1
8.º	410811	徐志能	8.1	9.º	413 831	Tai Chon Va	7,9
9.º	413831	戴俊華	7.9	10.º	403 801	Kong Wa Fai	7,7
10.º	403801	鄭華輝	7.7	11.º	460 831	Lau Vai Kit	7,5
11.º	460831	劉偉傑	7.5	12.º	401 791	Ao Tim Tac	7,4
12.º	401791	區添德	7.4	13.º	454 891	Ng Iok Wa	6,8
13.º	454891	伍玉華	6.8	14.º	406 851	Lao Ion Hong	6,7
14.º	406851	劉潤雄	6.7				

a) 年資較長之軍事化人員(《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百七十條第六款)。

2. 於體能測試中不合格者：

副消防區長 編號	姓名
414781	黎振業 b)

b) 跨牆測試中被淘汰。

3. 自願放棄者：

副消防區長 編號	姓名
468921	郭肇洪

(此名單經由消防局局長於二零零五年三月三日作出確認)

二零零五年三月四日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為 \$2,486.00)

a) Militarizado mais antigo (n.º 6 do artigo 170.º do EMFSM).

2. Candidato considerado não apto em resultado das provas físicas:

Subchefe Número	Nome
414 781	Lai Chan Ip b)

b) Eliminado na prova de salto do muro.

3. Candidato desistente:

Subchefe Número	Nome
468 921	Kok Sio Hung

(Homologada por despacho do comandante do Corpo de Bombeiros, de 3 de Março de 2005).

Corpo de Bombeiros, aos 4 de Março de 2005.

O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 2 486,00)

衛生局

名單

為履行有關於給予個人和私立機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，衛生局現公佈二零零四年第四季度獲資助的名單：

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vêm os Serviços de Saúde publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2004:

受資助機構 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído	用途 Finalidade
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	09/02/2004	\$ 1,249,999.98	對同善堂屬下診所的第四季度資助。 Apoio financeiro às unidades de saúde dependentes da associação, relativo ao 4.º trimestre.
工人醫療所 Clínica dos Operários	同上 Idem	\$ 570,000.00	第四季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 4.º trimestre.
澳門街坊會中醫診所 Clínica da Medicina Chinesa da Associação dos Moradores de Macau	同上 Idem	\$ 60,000.00	第四季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 4.º trimestre.
澳門健康雜誌出版社 Macau Health Bulletin Press Saúde de Macau	同上 Idem	\$ 12,000.00	出版《澳門健康》雜誌的第四季度資助。 Apoio financeiro para a edição da revista «Saúde de Macau», relativo ao 4.º trimestre.
澳門明愛 Caritas de Macau	同上 Idem	\$ 82,800.00	一名在澳門明愛屬下護老院提供醫療服務的醫生的第四季度津貼。 Subsídio a um médico que presta assistência médica nos asilos dependentes da Caritas de Macau, relativo ao 4.º trimestre.
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	同上 Idem	\$ 120,000.00	一名在澳門仁慈堂屬下護老院提供醫療服務的醫生的第四季度津貼。 Subsídio a um médico que presta assistência médica no Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, relativo ao 4.º trimestre.
澳門歸僑總會 Oversea Chinese Association Macau	同上 Idem	\$ 48,000.00	對該會屬下診所的第四季度資助。 Apoio financeiro à clínica afecta à associação, relativo ao 4.º trimestre.
預防及控制愛滋病協會 Associação de Prevenção e Controlo da Sida	同上 Idem	\$ 75,000.00	對該會的第四季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 4.º trimestre.
澳門退休退役及領取撫恤金人士協會 Associação dos Aposentados, Reformados e Pensionistas de Macau	22/03/2004	\$ 44,000.00	對該會的九月至十二月份資助。 Apoio financeiro relativo aos meses de Setembro a Dezembro de 2004.
澳門物理治療師公會 Macau Physical Therapists Association	24/02/2004	\$ 5,000.00	資助該會舉辦課程。 Apoio financeiro para a realização de curso.
澳門中藥業公會 Associação de Medicamentos Chineses	06/10/2004	\$ 15,000.00	資助該會前往廣州市藥檢局與廣州藥界進行交流學習活動。 Apoio financeiro para a visita de estudo ao Departamento de Inspeção de Medicamentos de Cantão.
澳門藥劑專業人員協會 Associação dos Técnicos de Farmácia de Macau	05/04/2004	\$ 5,000.00	資助該會二零零四年度活動經費。 Apoio financeiro para a realização de diversas actividades do ano de 2004.
澳門放射醫學會 Macau Radiology Association	29/10/2004	\$ 15,000.00	資助該會舉辦第四屆澳門放射醫學學術年會。 Apoio financeiro para a realização do 4.º Congresso de Radiologia.

受資助機構 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído	用途 Finalidade
澳門心臟基金 Fundação Cardíaca de Macau	15/11/2004	\$ 50,000.00	資助該會舉辦“健康心臟單車行”(追加)。 Apoio financeiro para a realização de actividades designadas «Coração Saudável com a prática do ciclismo» (Reforço).
澳門放射醫學會 Macau Radiology Association	26/11/2004	\$ 10,000.00	資助該會舉辦第四屆澳門放射醫學學術年會(追加)。 Apoio financeiro para a realização do 4.º Congresso de Radiologia (Reforço).
澳門新一代協進會 Associação da Nova Geração de Macau	23/11/2004	\$ 10,000.00	資助該會舉辦“世界愛滋病日”活動。 Apoio financeiro para a realização do evento designado «Dia Mundial da Sida».
澳門專科護士會 Associação dos Enfermeiros Especialistas de Macau	29/10/2004	\$ 10,000.00	資助該會“舉辦健康生活模式齊實踐”活動。 Apoio financeiro para a realização de actividade designada «Praticamos o modo de vida saudável».
澳門全科醫生學會 Associação dos Médicos de Clínica Geral de Macau	15/12/2004	\$ 120,000.00	資助該會舉辦粵港澳台學術會議。 Apoio financeiro para a realização dum seminário entre Cantão, Hong Kong, Macau e Taiwan.
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes	30/12/2004	\$ 6,000.00	認刊該會特刊廣告。 Apoio financeiro para a publicação especial da associação.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	31/12/2004	\$ 3,300,000.00	資助該會二零零四年度活動經費。 Apoio financeiro para a realização de diversas actividades do ano de 2004.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	21/09/2004, 20/10/2004, 11/11/2004, 15/12/2004	\$ 1,017,641.00	七月至十一月份提供特殊檢驗項目的資助。 Subsídio protocolar para prestação de análises específicas nos meses de Julho a Novembro de 2004.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	24/05/2004	\$ 27,584,329.00	七月至十二月份提供特定門診和住院服務的協議資助。 Subsídio protocolar para prestação de consultas externas e internamento específico nos meses de Julho a Dezembro.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	24/05/2004	\$ 14,410,109.00	鏡湖醫院二零零四年度第三及四期投資發展資助。 Subsídio de investimento e desenvolvimento do Hospital Kiang Wu, relativo às 3.ª e 4.ª prestações de 2004.
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	24/05/2004	\$ 8,820,000.00	二零零四年第二期資助。 Apoio financeiro relativo à 2.ª prestação de 2004.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	28/09/2004, 29/10/2004, 15/11/2004, 22/12/2004, 31/12/2004	\$ 3,931,000.00	七月至十二月份對康寧中心的資助。 Apoio financeiro ao Centro Hong Ling, relativo aos meses de Julho a Dezembro de 2004.

二零零五年二月二十二日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 22 de Fevereiro de 2005.

行政管理委員會主席 瞿國英

Pel'O Conselho Administrativo, Koi Kuok Ieng, presidente.

(是項刊登費用為 \$4,682.00)

(Custo desta publicação \$ 4 682,00)

教育暨青年局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，教育暨青年局現公布二零零四年度第四季財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2004:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
Arlindo Conceição do Serro	18/11/2004	\$ 1,500.00	第 23 屆學界小型足球比賽——獲獎隊伍教練獎金。 XXIII Campeonato Escolar de Bolinha — prémios para os treinadores.
澳門少兒藝術團 Associação «Macau Children Art Troupe»	13/07/2004	\$ 17,000.00	資助「首屆國際青少年兒童音樂大賽」。 Concessão de um subsídio para 1.ª edição do Concurso Internacional de Música.
澳門朝陽學會 Associação Académica Sol Matinal de Macau	13/02/2004	\$ 13,000.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門新一代協進會 Associação da Nova Geração de Macau	13/02/2004	\$ 15,500.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門青年交響樂團協會 Associação da Orquestra Sinfónica Jovem de Macau	03/08/2004	\$ 20,000.00	資助舉辦兩場大型音樂會。 Concessão de um subsídio para a realização de dois espectáculos da orquestra sinfónica.
	25/11/2004	\$ 30,000.00	資助「澳門青年交響樂團協會 A 團及 B 團赴港交流音樂會」。 Concessão de um subsídio para o intercâmbio em Hong Kong dos grupos A e B da Associação da Orquestra Sinfónica Jovem de Macau.
澳門少年飛鷹會 Associação das Águias Voadoras de Macau	13/02/2004	\$ 6,000.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
	12/05/2004	\$ 2,400.00	為暑期活動發放津貼。 Concessão de um subsídio para as actividades de férias a desenvolver por organizações juvenis.
澳門婦女聯合會 Associação das Mulheres de Macau	05/03/2004	\$ 17,000.00	資助舉辦“慶祝國慶知識競賽”及“青少年連南山區生活體驗營”活動。 Organização de um concurso para celebrar a implantação da República Popular da China e campismo juvenil de Lian Nan Shan.
	05/11/2004	\$ 1,500.00	資助舉辦“終身學習週”社區教育活動。 Organização da actividade educativa «Semana da Educação Contínua».
澳門機械人科研教育協會 Associação de Investigação de Tecnologias Robóticas de Macau	23/06/2004	\$ 99,457.00	資助參加“海洋探索比賽暨聯校機械奧運會 2004 —— 埠際賽”。 Concessão de subsídio para participação no interport «Explorar o Oceano — Competição Olimpíada de Robot».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門機械人科研教育協會 Associação de Investigação de Tecnologias Robóticas de Macau	18/11/2004	\$ 20,000.00	資助慶祝澳門回歸5週年機械人奧運會慈善公開賽。 Concessão de subsídio para organização da competição olimpíada de Robot — Comemorações do 5.º anivers- sário do retorno de Macau à China.
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	06/12/2004	\$ 74,300.00	資助為屬下啟能中心添置教學設備。 Subsídio para aquisição de equipamentos didácticos ao centro dependente — Centro de Apoio Vocacional.
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	12/05/2004	\$ 1,280.00	為暑期活動發放津貼。 Concessão de um subsídio para as actividades de férias a desenvolver por organizações juvenis.
	26/08/2004	\$ 5,303.00	為2004年度9至12月份自修室運作發放津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo, de Setembro a Dezembro de 2004.
善明會 Associação de Beneficência Sin Meng	12/05/2004	\$ 130,000.00	資助「陽光少年'2004」。 Concessão de um subsídio para o projecto «Jovem Ra- diantes '2004».
澳門圖書館暨資訊管理協會 Associação de Bibliotecários e Gestores de Informação de Macau	07/12/2004	\$ 10,000.00	資助舉辦“兩岸四地閱讀文化研討會”。 Organização de «Seminário da Cultura da Leitura dos Quadros Locais».
澳門會議展覽業協會 Associação de Convenções e Exposições de Macau	15/07/2004	\$ 110,000.00	資助舉辦“澳門閱讀文化節”。 Subsídio para fazer face às despesas com a organização da «Festa de Leitura e Cultura de Macau».
澳門青年文化協會 Associação de Cultura Juvenil de Macau	13/02/2004	\$ 10,000.00	資助2004年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門基本法推廣協會 Associação de Divulgação da Lei Básica de Macau.	13/01/2004	\$ 18,000.00	共同主辦2004年度基本法培訓班。 Colaboração na organização de acções de formação da Lei Básica de Macau de 2004.
澳門生態學會 Associação de Ecologia de Macau	15/12/2004	\$ 3,000.00	資助「第3次“認識祖國，感受自然”愛國主義生態遊」。 Concessão de um subsídio para 3.ª edição Conhecer a Pátria, sentir o ambiente inserido no lema Amor à Pá- tria — Viagem ambiental.
	15/12/2004	\$ 3,000.00	資助「第4次“認識祖國，感受自然”愛國主義生態遊」。 Concessão de um subsídio para a 4.ª edição de Conhe- cer a Pátria, sentir o ambiente inserido no lema Amor à Pátria — Viagem ambiental.
	22/12/2004	\$ 12,500.00	資助「中日韓三國青少年亞洲濕地周慶祝活動」。 Concessão de um subsídio para uma viagem de inter- câmbio de estudantes entre China, Japão e Coreia.
公民教育協會 Associação de Educação Cívica	05/02/2004	\$ 5,000.00	為「至叻新人類常識問答II+勵志金曲KARAOKE」比 賽發放津貼。 Concessão de um subsídio para os concursos respeitantes a perguntas e a respostas de cultura geral e de Karaoke.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門成人教育學會 Associação de Educação de Adultos de Macau	30/01/2004 28/12/2004	\$ 75,000.00 \$ 20,000.00	資助 2004 年舉辦的活動。 Subsídio para fazer face às despesas com a organização de actividades de 2004. 資助印製“成人教育與社會發展研討會”論文集。 Subsídio para fazer face às despesas com a impressão do conjunto de teses sobre o «Seminário sobre Educação de Adultos e Desenvolvimento da Sociedade».
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	31/05/2004 11/08/2004 05/10/2004	\$ 37,200.00 \$ 35,000.00 \$ 40,000.00	資助參加「滬水河青少年綜合科技考察活動」。 Concessão de subsídio para participar na «Viagem de estudo juvenil sobre científico do rio». 教師節活動。 Actividades do Dia dos Professores. 資助舉辦第 26 屆全澳學生繪畫比賽。 Concessão de subsídio para organização do 26.º Concurso de Pintura Estudantil de Macau.
澳門中華學生聯合總會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau	13/02/2004 16/03/2004 21/07/2004 28/12/2004 28/12/2004 28/12/2004	\$ 90,000.00 \$ 41,730.00 \$ 2,880.00 \$ 93,375.00 \$ 8,840.00 \$ 65,000.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004. 資助 2004 年少年警訊年度活動。 Apoio financeiro às actividades da polícia juvenil de 2004. 資助「五・四運動圖片暨魯迅先生圖片」巡迴展出活動。 Concessão de um subsídio para o Movimento juvenil 4 de Maio — Exposição de fotografias e do pioneiro do Movimento, Lou Son. 資助「京澳小學生交流活動」。 Concessão de um subsídio para a actividade de intercâmbio entre os estudantes de Macau e Beijing. 資助「五・四運動圖片暨魯迅先生圖片」巡迴展出活動。 Concessão de um subsídio para o Movimento juvenil 4 de Maio — Exposição de fotografias e do pioneiro do Movimento, Lou Son. 為圖書館購置書籍發放津貼。 Concessão de um subsídio para «Aquisição de livros para biblioteca».
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	13/02/2004 03/12/2004	\$ 149,500.00 \$ 2,200.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004. 資助舉辦「首屆青蔥校園擊劍邀請賽」。 Concessão de subsídio para organização da 1.ª competição juvenil de esgrima.
澳門鏡湖護理學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	13/02/2004	\$ 13,600.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
旅遊學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Formação Turística	18/11/2004	\$ 5,013.00	資助「澳門——我的驕傲」書籤設計比賽。 Concessão de subsídio para organização do concurso de design para marcador de livro.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門魔術總會 Associação de Ilusionismo de Macau	29/10/2004	\$ 10,000.00	資助舉辦兩場慈善魔術表演。 Concessão de um subsídio para a actividade de um grande espectáculo de ilusionismo para fins de caridade.
澳門青年商會總會 Associação de Jovens Empresários de Macau	13/02/2004	\$ 31,000.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
濠江青年商會 Associação de Jovens Empresários Hou Kong	13/02/2004	\$ 7,000.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門汎澳青年商會 Associação de Jovens Empresários Pan Mac	13/02/2004	\$ 12,000.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門義務青年會 Associação de Juventude Voluntária de Macau	13/02/2004	\$ 5,900.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門中國語文學會 Associação de Literatura Chinesa de Macau	19/10/2004	\$ 30,000.00	資助舉辦「澳、深、港、珠、穗普通話交流營」。 Subsídio para fazer face às despesas com a organização da actividade «Intercâmbio de mandarim entre Macau, Shenzhen, Hong Kong, Zhuhai e Guangzhou».
澳門路環居民聯誼會 Associação de Moradores de Coloane	26/08/2004	\$ 5,000.00	為 2004 年度 9 至 12 月份自修室運作發放津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo, de Setembro a Dezembro de 2004.
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro abrangendo a Rua da Praia do Manduco	12/05/2004	\$ 10,680.00	為暑期活動發放津貼。 Concessão de um subsídio para as actividades de férias a desenvolver por organizações juvenis.
	26/08/2004	\$ 5,000.00	為 2004 年度 9 至 12 月份自修室運作發放津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo, de Setembro a Dezembro de 2004.
澳門中華新青年協會 Associação da Nova Juventude Chinesa de Macau	13/02/2004	\$ 36,500.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
	11/03/2004	\$ 48,500.00	資助「健康校園計劃」。 Concessão de um subsídio para o projecto de saúde escolar.
澳門牙科醫學會 Associação de Odontologia de Macau	11/08/2004	\$ 12,000.00	資助澳門牙科醫學會推廣口腔健康教育。 Concessão de um subsídio para a educação da saúde oral promovida pela Associação de Odontologia de Macau.
二龍喉中葡小學家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Luso-Chinesa da Flora	13/10/2004	\$ 5,000.00	資助珠海 1 天遊。 Subsídio para apoiar um passeio de um dia a Zhuhai.
高美士中葡中學家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Secundária Luso-Chinesa Luís Gonzaga Gomes Macau	26/12/2003	\$ 3,500.00	資助 2004 年年度活動。 Subsídio para organização das actividades do ano 2004.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門青少年犯罪研究學會 Associação de Pesquisa de Delinquência de Macau	15/06/2004	\$ 30,000.00	資助『違法犯罪青少年的司法保護』。 Concessão de um subsídio para realização de um simpósio.
澳門電腦學會 Associação de Profissionais de Computadores de Macau	08/07/2004	\$ 243,700.00	舉辦“2004 資訊科技週”。 Organização da Semana de IT 2004.
	02/08/2004	\$ 75,605.00	資助組織隊伍參加2004年全國及國際信息學奧林匹克競賽。 Concessão de subsídio para participação na Olimpíada Nacional de Intel.
澳門戒毒康復協會 Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau	27/01/2004	\$ 4,000.00	資助「Newsletter」刊物。 Concessão de um subsídio para a revista «Newsletter».
	30/12/2004	\$ 6,000.00	資助「Newsletter」刊物。 Concessão de um subsídio para a revista «Newsletter».
澳門鏡湖醫院員工青年會 Associação dos Empregados Jovens do Hospital Kiang Wu de Macau	13/02/2004	\$ 15,000.00	資助2004年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門工程師學會 Associação dos Engenheiros de Macau	27/02/2004	\$ 70,300.00	資助舉辦「澳門青少年科技創新作品選拔活動」。 Concessão de subsídio para organização do «Concurso de Invenção Tecnológica dos Jovens de Macau».
	14/04/2004	\$ 28,000.00	資助參與第19屆全國青少年科技創新大賽——科幻畫巡迴展工作。 Concessão de subsídio para participação na exposição do 19.º Concurso Nacional de Invenção Tecnológica dos Jovens.
	05/08/2004	\$ 39,840.00	資助舉辦「第19屆全國青少年科技創新大賽」。 Concessão de subsídio para organização do «19.º Con- curso Nacional de Invenção Tecnológica dos Jovens».
澳門童軍總會 Associação dos Escoteiros de Macau	12/05/2004	\$ 1,360.00	為暑期活動發放津貼。 Concessão de um subsídio para as actividades de férias a desenvolver por organizações juvenis.
澳門東亞大學公開學院同學會 Associação dos Estudantes do Instituto Aberto da Universidade da Ásia Oriental de Macau	25/10/2004	\$ 10,000.00	資助出版“創作人談創作（三）”。 Subsídio para fazer face às despesas com a impressão do livro «Produtor fala sobre a criação III».
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	10/01/2004	\$ 18,000.00	資助舉辦兩項教育活動：「暑假怡情益智系列」（2004 年7-8月）及「家長提昇增值篇」（2004年11月）。 Subsídio para a realização de duas actividades educa- tivas: «Série de actividades com vista a aumentar a ca- pacidade intelectual dos alunos durante as férias» (Julho a Agosto de 2004) e «Programa para aumentar a cons- ciência dos encarregados de educação para com os seus filhos» (Novembro de 2004).
	19/03/2004	\$ 4,040.00	資助舉辦「職員在職培訓系列活動」（2004年4月至12 月）。 Subsídio para a realização de «Série de Actividades para Formação do Pessoal» (Abril a Dezembro de 2004).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	30/07/2004 17/12/2004	\$ 5,494.00 \$ 35,800.00	資助參與「2004年粵港澳台智障人士康復服務研討會」 (2004年11月15-19日)。 Subsídio para a participação na «Conferência sobre Rea- bilitação dos Deficientes Mentais de Guangdong, de Hong Kong, de Macau e Taiwan da China» (15 a 19 de Novembro de 2004). 資助購買教具及書籍。 Subsídio para aquisição de materiais didáticos e livros.
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	13/02/2004 02/08/2004 21/09/2004 27/09/2004 28/10/2004 28/12/2004	\$ 42,200.00 \$ 465,500.00 \$ 3,300.00 \$ 34,500.00 \$ 800.00 \$ 11,000.00	資助2004年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004. 資助於2004/2005學年上學期為16所私立學校提供學生 輔導服務(上學期之下半期資助)。 Subsídio para a prestação de serviços de aconselhamento escolar em 16 escolas particulares, no ano lectivo de 2004/ /2005 (2.ª metade do subsídio do 1.º semestre). 資助為2所學校以講座形式提供學生輔導服務(2004年 10月至12月)。 Subsídio para a prestação de serviços de aconselhamento a alunos através da realização de seminários em duas escolas particulares (Outubro a Dezembro de 2004). 資助為1所學校提供學生輔導服務(2004/2005學年上學 期)。 Subsídio para prestação de serviços de aconselhamento numa escola (Ano Lectivo 2004/2005: 1.º semestre). 資助為1所學校以講座形式提供學生輔導服務(2004年 11月至12月)。 Subsídio para prestação de serviços de aconselhamento a alunos através de realização de seminários numa es- cola (Novembro a Dezembro de 2004). 資助購買輔導教具和教材套。 Subsídio para aquisição de materiais e instrumentos para realização de serviços de aconselhamento.
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	13/02/2004	\$ 15,000.00	資助2004年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門公職教育協會 Associação Educativa da Função Pública de Macau	20/02/2004	\$ 10,000.00	資助舉辦2004年的活動及新會址裝修以及購置辦公室器 材。 Subsídio para fazer face às despesas com a organização de actividades de 2004 e aquisição de equipamento de escritório para a nova sede de Associação.
聖保祿教女會 Associação Filhas de São Paulo	07/09/2004	\$ 10,000.00	為邀請巴西神父 Padre Zézinho 來澳為葡文學校、粵華 中學、慈幼中學及利瑪竇中學宣揚福音發放津貼。 Concessão de um subsídio para a visita do Sr. Padre Zé- zinho para divulgação do Evangelho aos jovens.
澳門國際志願工作者協會 Associação Internacional dos Voluntários de Macau	21/07/2004	\$ 20,000.00	資助「小愛心志工獎勵計劃」。 Concessão de um subsídio para o prémio de Volunta- rismo dos Pequenininos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門青年戶外活動協會 Associação Juvenil das Actividades ao Ar Livre de Macau	13/02/2004 12/05/2004	\$ 14,800.00 \$ 8,560.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004. 為暑期活動發放津貼。 Concessão de um subsídio para as actividades de férias a desenvolver por organizações juvenis.
澳門青年藝術創作協會 Associação Juvenil da Criação Artística de Macau	12/05/2004	\$ 8,160.00	為暑期活動發放津貼。 Concessão de um subsídio para as actividades de férias a desenvolver por organizações juvenis.
光源社 Associação Nascente de Luz	19/02/2004 21/07/2004 26/08/2004 17/12/2004	\$ 29,040.00 \$ 5,000.00 \$ 5,000.00 \$ 4,500.00	資助 2004 年年度活動。 Apoio financeiro às actividades de 2004. 資助「港澳少年生活體驗計劃」。 Concessão de subsídio para a «Colónia para jovens de Hong Kong e Macau». 為 2004 年度 9 至 12 月份自修室運作發放津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo, de Setembro a Dezembro de 2004. 資助出版「我的 5A 班同學漫畫（狼來了）」。 Concessão de um subsídio para a publicação da «Banda Desenhada — Os meus colegas da turma 5A (A chegada do lobo)».
澳門資訊科技教育學會 Associação para a Educação e Tecnologia Informática de Macau	14/06/2004	\$ 18,000.00	出版教育光碟。 Publicação de vídeo-cassetes didácticas.
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jovens de Macau	13/02/2004	\$ 16,100.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門大專教育基金會 Associação Promotora da Instrução Pós-Secundária de Macau	27/08/2004	\$ 50,000.00	資助澳門大專教育基金會舉辦中葡雙語法律人才赴葡就 讀計劃。 Concessão de subsídio para a realização do curso de juristas bilíngues (português e chinês).
澳門繁榮促進會 Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	07/08/2004 05/11/2004	\$ 5,900.00 \$ 2,000.00	與本局成人教育中心合辦“凝聚動力共建關懷”活動。 Organização de actividade «Colaboração conjuntamente para estabelecer o cuidado», com a colaboração do Centro de Educação Permanente. 舉辦“終身學習週”社區教育活動。 Organização da actividade educativa «Semana da Educação Contínua».
足跡 Cai Fora	22/07/2004	\$ 6,300.00	資助舉辦暑期工作坊。 Concessão de subsídio para organização de <i>workshop</i> nas férias de Verão.
澳門明愛 Cáritas de Macau	15/07/2004	\$ 183,500.00	資助於 2004/2005 學年上學期為 8 所私立學校提供學生輔 導服務（上學期之下半期資助）。 Subsídio para a prestação de serviços de aconselhamento escolar em 8 escolas particulares, no ano lectivo de 2004/ /2005 (2.ª metade do subsídio do 1.º semestre).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門明愛 Cáritas de Macau	05/10/2004	\$ 20,000.00	贊助第 35 屆明愛慈善園遊會。 Patrocínio da 35.ª edição do Bazar da Cáritas de Macau.
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	12/05/2004 05/11/2004	\$ 10,000.00 \$ 1,200.00	為暑期活動發放津貼。 Concessão de um subsídio para as actividades de férias a desenvolver por organizações juvenis. 舉辦“終身學習週”社區教育活動。 Organização da actividade educativa «Semana da Educação Contínua».
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心（青年義工 組） Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau (Grupo de Voluntários Juvenis)	13/02/2004	\$ 52,600.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門街坊會聯合總會祐漢社區中心（青年義工 組） Centro Comunitário de Iao Hon Associações dos Moradores de Macau (Grupo de Voluntários Juvenis)	13/02/2004	\$ 46,960.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門街坊會聯合總會祐漢社區中心 Centro Comunitário de Iao Hon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	12/05/2004	\$ 15,360.00	為暑期活動發放津貼。 Concessão de um subsídio para as actividades de férias a desenvolver por organizações juvenis.
澳門街坊會聯合總會望廈社區中心 Centro Comunitário de Mong-Há da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	12/05/2004	\$ 4,480.00	為暑期活動發放津貼。 Concessão de um subsídio para as actividades de férias a desenvolver por organizações juvenis.
澳門街坊會聯合總會望廈社區中心（二室） Centro Comunitário de Mong-Há da União Geral das Associações dos Moradores de Macau (2 salas)	26/08/2004	\$ 11,212.00	為 2004 年度 9 至 12 月份自修室運作發放津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo, de Setembro a Dezembro de 2004.
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau	26/08/2004 05/11/2004	\$ 5,909.00 \$ 2,500.00	為 2004 年度 9 至 12 月份自修室運作發放津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo, de Setembro a Dezembro de 2004. 舉辦“終身學習週”社區教育活動。 Organização da actividade educativa «Semana da Educação Contínua».
澳門工會聯合總會台山社區中心（青年義工組） Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau (Grupo de Voluntários Juvenis)	13/02/2004	\$ 33,500.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	12/05/2004	\$ 14,080.00	為暑期活動發放津貼。 Concessão de um subsídio para as actividades de férias a desenvolver por organizações juvenis.
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	12/02/2004	\$ 32,000.00	資助舉辦教育活動的導師費用。 Subsídio para fazer face às despesas de formadores com a organização de actividades educativas.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	26/03/2004	\$ 3,600.00	資助舉辦初級中文會計證書課程(1)及(2)的導師費用。 Subsídio para fazer face às despesas com a organização de acções de formação de contabilidade, nível elementar (1) e (2).
	16/07/2004	\$ 38,250.00	資助更換電腦應用區及辦公室電腦設備。 Subsídio para fazer face às despesas com a renovação do equipamento informático.
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心（青年義工組） Centro de Apoio às Famílias da União Geral das Associações dos Moradores de Macau (Grupo de Voluntários Juvenis)	13/02/2004	\$ 42,100.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil	27/08/2004	\$ 887,550.00	資助 2004/2005 學年上學期提供特殊教育服務。 Subsídio para a realização de programas de educação especial (1.º semestre do ano lectivo de 2004/2005).
	06/09/2004	\$ 110,100.00	資助於 2004/2005 學年為個別班學生提供特殊教育服務（2004 年 9-12 月份資助）。 Subsídio para realização de programas individuais a alunos durante o ano lectivo de 2004/2005 (subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004).
	23/11/2004	\$ 95,856.00	資助購買治療用具一批。 Subsídio para aquisição de materiais terapêuticos.
	13/12/2004	\$ 5,810.00	鼓勵教師專業成長。 Incentivar a valorização profissional do pessoal docente.
啟健中心 Centro de Desenvolvimento Infantil Kai Kin	27/08/2004	\$ 123,525.00	資助 2004/2005 學年上學期提供特殊教育服務。 Subsídio para a realização de programas de educação especial — 1.º semestre do ano lectivo de 2004/2005.
	06/09/2004	\$ 49,550.00	2004/2005 學年為個別班學生提供特殊教育服務（2004 年 9-12 月份資助）。 Subsídio para realização de programas individuais a alunos durante o ano lectivo de 2004/2005 (subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004).
	19/11/2004	\$ 4,575.00	資助 2004/2005 學年上學期提供特殊教育服務（新增學生）。 Subsídio para a realização de programas de educação especial — 1.º semestre do ano lectivo de 2004/2005 (alunos novos).
	13/12/2004	\$ 5,810.00	鼓勵教師專業成長。 Incentivar a valorização profissional do pessoal docente.
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	12/08/2004	\$ 13,000.00	資助為兩所中葡中學的聽障及語障學生提供訓練（2004 年 9 月至 12 月）。 Subsídio para a realização de programas de educação especial para alunos com problemas de audição e da fala das duas escolas secundárias luso-chinesas (Setembro a Dezembro de 2004).
	27/08/2004	\$ 10,000.00	優化學校教育資助計劃。 Plano de financiamento à optimização do ensino da escola.
	27/08/2004	\$ 68,625.00	資助 2004/2005 學年上學期提供特殊教育服務。 Subsídio para a realização de programas de educação especial (1.º semestre do ano lectivo de 2004/2005).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	06/09/2004	\$ 65,850.00	資助於 2004/2005 學年為個別班學生提供特殊教育服務（2004 年 9-12 月份資助）。 Subsídio para realização de programas individuais a alunos durante o ano lectivo de 2004/2005 (subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004).
	20/10/2004	\$ 14,000.00	資助舉辦定期導師語言培訓活動（2004/2005 學年）。 Subsídio para a realização de formação para instrutores de leitura nos lábios (ano lectivo de 2004/2005).
	19/11/2004	\$ 9,150.00	資助 2004/2005 學年上學期提供特殊教育服務（新增學生）。 Subsídio para a realização de programas de educação especial 1.º semestre do ano lectivo de 2004/2005 (alunos novos).
	23/11/2004	\$ 11,356.50	資助購買一批治療用具及教具。 Subsídio para aquisição de materiais terapêuticos e de apoio.
	06/12/2004	\$ 100,000.00	資助為學生提供語言訓練。 Subsídio para prestação de apoio de fala a alunos.
播道成人教育中心 Centro de Educação Permanente Evangélica	17/11/2004	\$ 74,160.00	資助中心校舍租金。 Subsídio de renda.
鮑思高青年村慈青營機構 Centro de Formação Juvenil D. Bosco - Lar de Juventude	23/02/2004	\$ 257,000.00	資助維修工程經費。 Concessão de subsídio para obras de remodelação.
	07/06/2004	\$ 549,665.00	資助協辦“中學生戶外教育營——2004年9月至12月”。 Concessão de subsídio para colaboração no plano de «Campismo educacional para os alunos do ensino secundário — de Setembro a Dezembro de 2004».
澳門基督教城市宣教拓展中心拉撒路青少年中心 Centro de Juventude «Lazarus» do Centro de Desenvolvimento da Missão Urbano - Cristã em Macau	13/02/2004	\$ 52,100.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
	12/05/2004	\$ 5,120.00	為暑期活動發放津貼。 Concessão de um subsídio para as actividades de férias a desenvolver por organizações juvenis.
澳門工會聯合總會青年中心 Centro de Juventude da Associação Geral dos Operários de Macau	13/02/2004	\$ 45,000.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
	20/02/2004	\$ 80,000.00	資助『第1屆全澳青少年新秀歌唱創作大賽』活動。 Concessão de um subsídio para o Concurso de Canções e Composições de Música e Letras dos Novos Cantores Juvenis de Macau.
澳門街坊會聯合總會青年中心 Centro de Juventude da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	13/02/2004	\$ 84,600.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
	12/05/2004	\$ 4,000.00	為暑期活動發放津貼。 Concessão de um subsídio para as actividades de férias a desenvolver por organizações juvenis.
澳門愛倫青年中心 Centro de Juventude de Macau «Helen»	13/02/2004	\$ 4,500.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門街坊總會青少年綜合服務中心 Centro de Serviço Integrado de Crianças e Jovens da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	11/03/2004	\$ 57,500.00	資助「青年參與社會服務獎勵計劃」活動。 Concessão de um subsídio para o projecto «Prémio juvenil de Serviço Social».
澳門佛教青年中心 Centro Juvenil de Budismo de Macau	13/02/2004	\$ 4,440.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
	12/05/2004	\$ 3,840.00	為暑期活動發放津貼。 Concessão de um subsídio para as actividades de férias a desenvolver por organizações juvenis.
	28/12/2004	\$ 48,100.00	資助購買 5 台電腦及 1 台投影機。 Concessão de um subsídio para «Aquisição de 4 com- putadores e 1 projector».
黑沙環天主教牧民中心 Centro Pastoral da Areia Preta	13/02/2004	\$ 12,220.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
	12/05/2004	\$ 5,120.00	為暑期活動發放津貼。 Concessão de um subsídio para as actividades de férias a desenvolver por organizações juvenis.
	05/11/2004	\$ 600.00	舉辦“終身學習週”社區教育活動。 Organização da actividade educativa «Semana da Edu- cação Contínua».
澳門教區青年牧民中心 Centro Pastoral Diocesano da Juventude	13/02/2004	\$ 21,500.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
陳雪芬 Chan Sut Fan	05/08/2004	\$ 1,500.00	第 13 屆校際戲劇比賽——劇本創作獎獎金。 XIII Concurso Escolar de Teatro — prémios da originali- dade da composição teatral.
陳冬梅 Chan Tong Mui	05/08/2004	\$ 1,500.00	第 13 屆校際戲劇比賽——劇本創作獎獎金。 XIII Concurso Escolar de Teatro — prémios da originali- dade da composição teatral.
陳煥平 Chan Wun Peng	05/08/2004	\$ 1,500.00	第 13 屆校際戲劇比賽——劇本創作獎獎金。 XIII Concurso Escolar de Teatro — prémios da originali- dade da composição teatral.
戢長齡 Chap Cheong Leng	05/08/2004	\$ 1,500.00	第 13 屆校際戲劇比賽——劇本創作獎獎金。 XIII Concurso Escolar de Teatro — prémios da originali- dade da composição teatral.
陳步鵬 Chen Bupeng	18/11/2004	\$ 1,000.00	第 28 屆學界排球比賽——獲獎隊伍教練獎金。 XXVIII Campeonato Escolar de Voleibol — prémios para os treinadores.
鄭敏琪 Cheng Man Kei	05/08/2004	\$ 2,000.00	第 13 屆校際戲劇比賽——劇本創作獎獎金。 XIII Concurso Escolar de Teatro — prémios da originali- dade da composição teatral.
張嘉俊 Cheong Ka Chon	18/11/2004	\$ 4,500.00	第 28 屆學界排球比賽——獲獎隊伍教練獎金。 XXVIII Campeonato Escolar de Voleibol — prémios para os treinadores.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
趙志雄 Chio Chi Hong	18/11/2004	\$ 1,000.00	第23屆學界小型足球比賽——獲獎隊伍教練獎金。 XXIII Campeonato Escolar de Bolinha — prémios para os treinadores.
澳門普通話聯誼會 Círculo dos Amigos de Putonghua	26/01/2004	\$ 100,000.00	全球華人普通話大賽。 Concurso de mandarim entre os chineses em todo o mundo.
澳門基督教錫安堂青年團 Clube de Juventude de Macau Christian Zion Church	13/02/2004	\$ 11,000.00	資助2004年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
匯俊青年會 Clube de Juventude Vui Chon	13/02/2004	\$ 4,200.00	資助2004年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
松山扶輪青年服務團 Clube Rotário da Guia	13/02/2004	\$ 2,000.00	資助2004年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門街坊會聯合總會望廈社區中心(青年義工組) Centro Comunitário de Mong Há da União Geral das Associações dos Moradores de Macau (Grupo de Voluntários Juvenis)	13/02/2004	\$ 31,500.00	資助2004年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
聖若瑟教區中學第五校 Colégio Diocesano de São José 5	03/11/2003	\$ 1,460.00	資助參與“中學生戶外教育營——2004年2月至6月”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no plano de «Campismo educacional para os alunos do ensino secundário — de Fevereiro a Junho de 2004».
	05/05/2004	\$ 12,000.00	資助學校組織2004年暑期活動。 Concessão do subsídio para organização das actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.
	28/09/2004	\$ 10,837.50	資助組織2004年9至12月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
聖若瑟教區中學第五校(中文部) Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Chinesa)	09/12/2004	\$ 44,400.00	資助畢業旅行。 Subsídio para excursões de finalistas.
	22/12/2004	\$ 21,420.00	資助2004/2005學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
聖若瑟教區中學第六校 Colégio Diocesano de São José 6	05/05/2004	\$ 4,560.00	資助學校組織2004年暑期活動。 Concessão do subsídio para organização das actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.
	27/08/2004	\$ 21,037.50	資助組織2004年9至12月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 47,500.00	優化學校教育資助計劃。 Plano de financiamento à optimização do ensino da escola.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學第六校 Colégio Diocesano de São José 6	22/12/2004	\$ 42,840.00	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 103,800.00	資助畢業旅行。 Subsídio para excursões de finalistas.
	28/12/2004	\$ 16,238.00	「認識祖國，愛我中華」學習之旅資助計劃。 Subsídio para viagem de aprendizagem.
聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus — Secção Inglesa	03/11/2003	\$ 2,530.00	資助參與「中學生戶外教育營——2004年2月至6月」的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no plano de «Campismo educacional para os alunos do ensino secundário — de Fevereiro a Junho de 2004».
	27/08/2004	\$ 2,890.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$12,240.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	03/11/2004	\$ 1,296.00	資助欣賞「中學生普及藝術教育計劃——親親中國傳統表演藝術」的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no espectáculo do plano de generalização da educação artística para alunos do ensino secundário — sentir a arte tradicional chinesa.
	06/12/2004	\$ 90,000.00	資助畢業旅行。 Subsídio para excursões de finalistas.
	22/12/2004	\$ 21,420.00	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 5,355.00	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	28/12/2004	\$ 61,250.00	「認識祖國，愛我中華」學習之旅資助計劃。 Subsídio para viagem de aprendizagem.
嘉諾撒聖心女子中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus — Secção Chinesa	07/06/2004	\$ 1,280.00	資助參與「中學生戶外教育營——2004年9月至12月」的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no plano de «Campismo educacional para os alunos do ensino secundário — de Setembro a Dezembro de 2004».
	27/08/2004	\$ 1,870.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 4,760.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
嘉諾撒聖心女子中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus — Secção Chinesa	03/11/2004	\$ 798.00	資助欣賞“中學生普及藝術教育計劃——親親中國傳統表演藝術”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no espectáculo do plano de generalização da educação artística para alunos do ensino secundário — sentir a arte tradicional chinesa.
	22/12/2004	\$ 3,570.00	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 10,710.00	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
鮑思高粵華小學 Colégio Dom Bosco (Yuet Wah)	29/12/2003	\$ 162,000.00	為 2004 年 10 至 12 月份體育館維修保養發放津貼。 Concessão do subsídio dos meses de Outubro a Dezembro de 2004 para manutenção do pavilhão gimnodesportivo.
	05/05/2004	\$ 4,080.00	資助學校組織 2004 年暑期活動。 Concessão do subsídio para organização das actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.
	27/08/2004	\$ 12,452.50	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 15,980.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	22/12/2004	\$ 33,915.00	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 24,097.50	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
利瑪竇中學 Colégio Mateus Ricci	03/11/2003	\$ 1,570.00	資助參與“中學生戶外教育營——2004年2月至6月”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no plano de «Campismo educacional para os alunos do ensino secundário — de Fevereiro a Junho de 2004».
利瑪竇中學（中學部） Colégio Mateus Ricci (Secundário)	16/12/2004	\$ 56,400.00	資助畢業旅行。 Subsídio para excursões de finalistas.
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	03/11/2003	\$ 1,110.00	資助參與“中學生戶外教育營——2004年2月至6月”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no plano de «Campismo educacional para os alunos do ensino secundário — de Fevereiro a Junho de 2004».
	05/05/2004	\$ 6,480.00	資助學校組織 2004 年暑期活動。 Concessão do subsídio para organização das actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	07/06/2004	\$ 1,040.00	資助參與“中學生戶外教育營——2004年9月至12月”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no plano de «Campismo educacional para os alunos do ensino secundário — de Setembro a Dezembro de 2004».
	18/08/2004	\$ 66,650.00	資助裝置防盜系統。 Subsídio para aquisição de equipamento de segurança.
	27/08/2004	\$ 9,950.00	優化學校教育資助計劃。 Plano de financiamento à optimização do ensino da escola.
	27/08/2004	\$ 15,810.00	資助組織2004年9至12月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 18,402.50	資助組織2004年9至12月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	13/09/2004	\$ 54,000.00	資助畢業旅行。 Subsídio para excursões de finalistas.
	08/10/2004	\$ 57,500.00	優化學校教育資助計劃。 Plano de financiamento à optimização do ensino da escola.
	22/12/2004	\$ 28,560.00	資助2004/2005學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 30,345.00	資助2004/2005學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	28/12/2004	\$ 12,000.00	「認識祖國，愛我中華」學習之旅資助計劃。 Subsídio para viagem de aprendizagem.
聖羅撒女子中學中文部 Colégio Santa Rosa de Lima - Secção Chinesa	03/11/2003	\$ 1,920.00	資助參與“中學生戶外教育營——2004年2月至6月”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no plano de «Campismo educacional para os alunos do ensino secundário — de Fevereiro a Junho de 2004».
	27/08/2004	\$ 6,375.00	資助組織2004年9至12月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	03/11/2004	\$ 70,200.00	資助畢業旅行。 Subsídio para excursões de finalistas.
	22/12/2004	\$ 10,710.00	資助2004/2005學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
聖羅撒英文中學 Colégio Santa Rosa de Lima - Secção Inglesa	03/11/2003	\$ 1,820.00	資助參與“中學生戶外教育營——2004年2月至6月”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no plano de «Campismo educacional para os alunos do ensino secundário — de Fevereiro a Junho de 2004».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
聖羅撒英文中學 Colégio Santa Rosa de Lima — Secção Inglesa	28/09/2004	\$ 10,965.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	28/09/2004	\$ 7,437.50	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	03/11/2004	\$ 1,020.00	資助欣賞 “中學生普及藝術教育計劃——親親中國傳統表演藝術” 的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no espectáculo do plano de generalização da educação artística para alunos do ensino secundário — sentir a arte tradicional chinesa.
	22/12/2004	\$ 21,420.00	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 63,600.00	資助畢業旅行。 Subsídio para excursões de finalistas.
	22/12/2004	\$ 10,710.00	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
粵華中學 Colégio Yuet Wah	22/12/2004	\$ 53,550.00	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 35,700.00	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
粵華中學（中文部及英文部） Colégio Yuet Wah — Secções Chinesa e Inglesa	03/11/2003	\$ 3,600.00	資助參與 “中學生戶外教育營——2004 年 2 月至 6 月” 的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no plano de «Campismo educacional para os alunos do ensino secundário — de Fevereiro a Junho de 2004».
	05/05/2004	\$ 12,480.00	資助學校組織 2004 年暑期活動。 Concessão do subsídio para organização das actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.
	07/06/2004	\$ 3,170.00	資助參與 “中學生戶外教育營——2004 年 9 月至 12 月” 的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no plano de «Campismo educacional para os alunos do ensino secundário — de Setembro a Dezembro de 2004».
	27/08/2004	\$ 31,747.50	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 19,380.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
粵華中學（中文部及英文部） Colégio Yuet Wah — Secções Chinesa e Inglesa	26/10/2004 03/11/2004	\$ 85,400.00 \$ 2,064.00	資助“認識祖國・愛我中華”學習之旅計劃。 Concessão de subsídio para participação no «Plano de Financiamento a Viagens de estudos ao Continente». 資助欣賞“中學生普及藝術教育計劃——親親中國傳統 表演藝術”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no espectáculo do plano de generalização da educação artística para alunos do ensino secundário — sentir a arte tradicional chinesa.
澳門婦女聯合會青年委員會 Comissão da Juventude da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	12/05/2004 13/02/2004	\$ 960.00 \$ 23,600.00	為暑期活動發放津貼。 Concessão de um subsídio para as actividades de férias a desenvolver por organizações juvenis. 資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
何族崇義堂聯誼會青年委員會 Comissão da Juventude da Associação Hó Song I Tong	13/02/2004	\$ 6,000.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Mora- dores das 6 Ruas «Chou Toi»	13/02/2004	\$ 4,000.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門青洲坊眾福利慈善互助會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Mora- dores do Bairro Ilha Verde	13/02/2004	\$ 12,500.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門中華教育會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Educação de Macau	13/02/2004	\$ 7,000.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
順德聯誼總會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Intercâmbio Social dos Naturais de Son Tak	13/02/2004	\$ 4,000.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
下環區坊眾互助會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua da Praia do Manduco	13/02/2004	\$ 8,000.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門新馬路坊眾互助會青年部 Comissão de Juventude da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida Almeida Ribeiro	13/02/2004	\$ 1,800.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
新橋區坊眾互助會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	13/02/2004 12/05/2004	\$ 28,000.00 \$ 5,440.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004. 為暑期活動發放津貼。 Concessão de um subsídio para as actividades de férias a desenvolver por organizações juvenis.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門汽車機器業職工會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Operários «Ou Mun Hei Ché Kei Hei Ip Chek Cong Vui»	13/02/2004	\$ 18,000.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門緬華互助會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação dos Birmaneses de Origem Chinesa Residentes em Macau	13/02/2004	\$ 18,000.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門潮洲同鄉會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação dos Conterrâneos de Chio Chao	12/05/2004	\$ 5,120.00	為暑期活動發放津貼。 Concessão de um subsídio para as actividades de férias a desenvolver por organizações juvenis.
澳門南海沙頭同鄉會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação dos Conterrâneos de Sa Tau, Nam Hoi de Macau	13/02/2004	\$ 14,000.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門水電工會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação dos Empregados da CEM e SAAM	13/02/2004	\$ 13,000.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
新口岸區坊眾聯誼會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior (ZAPE)	13/02/2004	\$ 12,000.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門製造業總工會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Geral dos Operários da Indústria de Macau	13/02/2004 12/05/2004	\$ 9,000.00 \$ 9,760.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004. 為暑期活動發放津貼。 Concessão de um subsídio para as actividades de férias a desenvolver por organizações juvenis.
澳門台山街區坊眾互助慈善會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Artur Tamagnini Barbosa	13/02/2004	\$ 12,000.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門廣州地區聯誼會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Fraternal da Zona de Cantão de Macau	13/02/2004 12/05/2004	\$ 11,800.00 \$ 2,880.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004. 為暑期活動發放津貼。 Concessão de um subsídio para as actividades de férias a desenvolver por organizações juvenis.
澳門歸僑總會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Geral dos Chineses Ultramarinos de Macau	12/05/2004	\$ 5,600.00	為暑期活動發放津貼。 Concessão de um subsídio para as actividades de férias a desenvolver por organizações juvenis.
「澳門各界青年團體猴年攜手創未來」活動籌委會 Comissão de preparação constituída pelas associações juvenis para a actividade para o Ano do Macaco «Juntos de mãos unidas construímos o futuro»	15/07/2004	\$ 120,000.00	資助「澳門各界青年社團猴年攜手創未來」系列活動。 Concessão de um subsídio para a actividade «De mãos unidas construímos o futuro no Ano do Macaco».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門青年慶回歸籌委會 Comissão Organizadora Juvenil das Celebrações do Retorno de Macau à China	08/11/2004	\$ 20,000.00	為「慶回歸 5 週年——“我的最愛”第 1 屆模仿大賽」津貼。 Concessão de um subsídio para as comemorações do 5.º aniversário do retorno de Macau à China — O meu concurso de imitação mais preferido.
澳門街坊會聯合總會青年事務委員會 Conselho dos Assuntos de Juventude da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	13/02/2004	\$ 7,800.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
青洲小學 Escola «Ilha Verde»	05/05/2004	\$ 12,520.00	資助學校組織 2004 年暑期活動。 Concessão do subsídio para organização das actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.
	27/08/2004	\$ 14,832.50	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 33,490.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	22/12/2004	\$ 53,550.00	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 24,990.00	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola «Madalena de Canossa»	05/05/2004	\$ 5,040.00	資助學校組織 2004 年暑期活動。 Concessão do subsídio para organização das actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.
	22/07/2004	\$ 100,000.00	資助課室安裝冷氣機設備。 Subsídio para aquisição de equipamento de ar condicionado.
	27/08/2004	\$ 2,805.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 15,427.50	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	22/12/2004	\$ 5,355.00	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
下環坊眾學校 Escola «Moradores de Há Ván»	22/12/2004	\$ 29,452.50	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
下環坊眾學校 Escola «Moradores de Há Ván»	20/09/2004	\$ 6,100.00	資助1名融合生的特別教育費用（2004/2005學年）。 Subsídio especial referente a um aluno de educação integrada (Ano lectivo de 2004/2005).
	28/09/2004	\$ 7,650.00	資助組織2004年9至12月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	28/09/2004	\$ 2,465.00	資助組織2004年9至12月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	22/12/2004	\$ 5,355.00	資助2004/2005學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 16,065.00	資助2004/2005學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	28/12/2004	\$ 8,400.00	「認識祖國，愛我中華」學習之旅資助計劃。 Subsídio para viagem de aprendizagem.
	31/12/2004	\$ 100,000.00	運作津貼。 Subsídio de funcionamento.
嘉諾撒培貞學校 Escola Canossa Pu Ching	27/08/2004	\$ 50,000.00	優化學校教育資助計劃。 Plano de financiamento à optimização do ensino da escola.
	27/08/2004	\$ 3,910.00	資助組織2004年9至12月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 11,509.00	資助組織2004年9至12月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	22/12/2004	\$ 10,710.00	資助2004/2005學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 100,000.00	資助天台網及加鋪地台工程。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	22/12/2004	\$ 28,560.00	資助2004/2005學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	27/08/2004	\$ 786,900.00	資助2004/2005學年上學期提供特殊教育服務。 Subsídio financeiro para a realização de programas de educação especial (1.º semestre do ano lectivo de 2004/2005).
	18/10/2004	\$ 54,900.00	資助2004/2005學年上學期提供特殊教育服務（新增學生）。 Subsídio para a realização de programas de educação especial — 1.º semestre do ano lectivo de 2004/2005 (alunos novos).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	01/12/2004	\$ 56,593.00	資助購買一批設備及輔助器材。 Subsídio para aquisição de equipamentos e materiais de apoio.
海星中學 Escola Católica Estrela do Mar	06/12/2004	\$ 80,000.00	資助該校成人教育部更新及加設電腦設備、球場設備及工程的費用。 Subsídio para fazer face às despesas com as obras e a aquisição e renovação do equipamento informático e do campo da escola.
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	05/01/2004	\$ 36,000.00	發放 2004 年 10 至 12 月份室外運動場維修保養津貼。 Concessão do subsídio dos meses de Outubro a Dezembro de 2004 para manutenção do pavilhão gimnodesportivo.
	05/05/2004	\$ 12,000.00	資助學校組織 2004 年暑期活動。 Concessão do subsídio para organização das actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.
	13/07/2004	\$ 12,000.00	資助往廣州進行生活體驗營活動。 Concessão de subsídio para participação na jornada de experiência de vida em Guangzhou.
	27/08/2004	\$ 20,527.50	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 38,505.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 15,000.00	優化學校教育資助計劃。 Plano de financiamento à optimização do ensino da escola.
	08/10/2004	\$ 99,000.00	優化學校教育資助計劃。 Plano de financiamento à optimização do ensino da escola.
	03/11/2004	\$ 1,824.00	資助欣賞“中學生普及藝術教育計劃——親親中國傳統表演藝術”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no espectáculo do plano de generalização da educação artística para alunos do ensino secundário — sentir a arte tradicional chinesa.
	02/12/2004	\$ 82,200.00	資助畢業旅行。 Subsídio para excursões de finalistas.
	14/12/2004	\$ 1,200.00	資助畢業旅行。 Subsídio para excursões de finalistas.
	22/12/2004	\$ 58,905.00	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 32,130.00	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	28/12/2004	\$ 160,000.00	資助維修室外運動場。 Concessão de subsídio para reparação do campo desportivo.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	03/11/2003	\$ 1,180.00	資助參與“中學生戶外教育營——2004年2月至6月”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no plano de «Campismo educacional para os alunos do ensino secundário — de Fevereiro a Junho de 2004».
	05/05/2004	\$ 12,280.00	資助學校組織2004年暑期活動。 Concessão do subsídio para organização das actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.
	27/08/2004	\$ 20,230.00	資助組織2004年9至12月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 19,720.00	資助組織2004年9至12月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	09/12/2004	\$ 600.00	資助欣賞“中央芭蕾舞團——學生專場”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no espectáculo da «Companhia Nacional de Ballet da China — sessão para estudantes».
	22/12/2004	\$ 33,915.00	資助2004/2005學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 34,807.50	資助2004/2005學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	05/05/2004	\$ 9,960.00	資助學校組織2004年暑期活動。 Concessão do subsídio para organização das actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.
	27/08/2004	\$ 14,832.50	資助組織2004年9至12月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 19,677.50	資助組織2004年9至12月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	22/12/2004	\$ 32,130.00	資助2004/2005學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 25,882.50	資助2004/2005學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	28/12/2004	\$ 26,304.00	「認識祖國，愛我中華」學習之旅資助計劃。 Subsídio para viagem de aprendizagem.
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	06/09/2004	\$ 11,950.00	資助於2004/2005學年為個別班學生提供特殊教育服務（2004年9-12月份資助）。 Subsídio para realização de programas individuais a alunos durante o ano lectivo de 2004/2005 (subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	06/12/2004	\$ 40,159.00	資助購買教學設備。 Subsídio para aquisição de equipamentos didácticos.
婦聯學校 Escola da Associação das Mulheres de Macau	05/05/2004	\$ 11,440.00	資助學校組織 2004 年暑期活動。 Concessão do subsídio para organização das actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.
	27/08/2004	\$ 7,480.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 6,077.50	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	08/10/2004	\$ 18,000.00	優化學校教育資助計劃。 Plano de financiamento à optimização do ensino da escola.
	22/12/2004	\$ 11,602.50	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 14,280.00	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	28/12/2004	\$ 19,740.00	「認識祖國，愛我中華」學習之旅資助計劃。 Subsídio para viagem de aprendizagem.
婦聯學校（分校） Escola da Associação das Mulheres de Macau (Sucursal)	05/05/2004	\$ 8,160.00	資助學校組織 2004 年暑期活動。 Concessão do subsídio para organização das actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.
	27/08/2004	\$ 1,870.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 5,142.50	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	22/12/2004	\$ 3,570.00	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 9,817.50	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
聖家學校 Escola da Sagrada Família	27/08/2004	\$ 22,057.50	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 6,035.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
聖家學校 Escola da Sagrada Família	22/12/2004	\$ 14,280.00	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 53,550.00	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	28/12/2004	\$35,860.00	「認識祖國，愛我中華」學習之旅資助計劃。 Subsídio para viagem de aprendizagem.
聯合國學校 Escola das Nações	03/11/2004	\$ 108.00	資助欣賞“中學生普及藝術教育計劃——親親中國傳統表演藝術”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no espectáculo do plano de generalização da educação artística para alunos do ensino secundário — sentir a arte tradicional chinesa.
	17/11/2004	\$ 100,000.00	資助露台工程。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
婦聯學校 Escola das Senhoras Democratas	09/12/2004	\$ 252.00	資助欣賞“中央芭蕾舞團——學生專場”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no espectáculo da «Companhia Nacional de Ballet da China — sessão para estudantes».
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação anexa à Universidade de Macau	27/08/2004	\$ 4,462.50	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 9,860.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	03/11/2004	\$ 252.00	資助欣賞“中學生普及藝術教育計劃——親親中國傳統表演藝術”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no espectáculo do plano de generalização da educação artística para alunos do ensino secundário — sentir a arte tradicional chinesa.
	22/12/2004	\$ 20,527.50	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 17,850.00	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	28/12/2004	\$ 8,652.00	「認識祖國，愛我中華」學習之旅資助計劃。 Subsídio para viagem de aprendizagem.
	31/12/2004	\$ 140,000.00	資助擴校工程。 Subsídio para obras de ampliação.
項秉華芭蕾舞學校 Escola de Ballet Hong Peng Wa	06/04/2004	\$ 60,000.00	舉辦“未來芭蕾之星 2004”表演會。 Organização de um espectáculo «Futuro Bailarino 2004».
	03/11/2004	\$ 100,000.00	為新校舍購置設備的部分費用。 Subsídio para fazer face às despesas com a aquisição de equipamentos pedagógicos para a nova instalação.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
聖德蘭學校 Escola de Santa Teresa	05/05/2004	\$ 6,000.00	資助學校組織 2004 年暑期活動。 Concessão do subsídio para organização das actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.
	27/08/2004	\$ 2,380.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 7,012.50	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	26/10/2004	\$ 23,572.00	資助“認識祖國・愛我中華”學習之旅計劃。 Concessão de subsídio para participação no «Plano de Financiamento a Viagens de estudos ao Continente».
	17/11/2004	\$ 100,000.00	資助加建室外石屎梯工程。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	22/12/2004	\$ 3,570.00	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 10,710.00	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	05/05/2004	\$ 4,200.00	資助學校組織 2004 年暑期活動。 Concessão do subsídio para organização das Actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.
	27/08/2004	\$ 5,695.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 5,100.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	23/11/2004	\$ 500,000.00	運作津貼。 Subsídio para funcionamento.
	22/12/2004	\$ 16,065.00	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 11,602.50	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	03/11/2003	\$ 930.00	資助參與“中學生戶外教育營——2004 年 2 月至 6 月”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no plano de «Campismo educacional para os alunos do ensino secundário — de Fevereiro a Junho de 2004».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	07/06/2004	\$ 840.00	資助參與“中學生戶外教育營——2004年9月至12月”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no plano de «Campismo educacional para os alunos do ensino secundário — de Setembro a Dezembro de 2004».
	27/08/2004	\$ 2,040.00	資助組織2004年9至12月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 2,805.00	資助組織2004年9至12月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	09/12/2004	\$ 264.00	資助欣賞“中央芭蕾舞團——學生專場”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no espectáculo do «Companhia Nacional de Ballet da China — sessão para estudantes».
	03/11/2004	\$ 780.00	資助欣賞“中學生普及藝術教育計劃——親親中國傳統表演藝術”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no espectáculo do plano de generalização da educação artística para alunos do ensino secundário — sentir a arte tradicional chinesa.
	22/12/2004	\$ 7,140.00	資助2004/2005學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 11,602.50	資助2004/2005學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	28/12/2004	\$ 3,600.00	為「公益行動組」津貼。 Concessão de um subsídio para o Grupo de movimento caritativo.
聖善學校 Escola Dom João Paulino	05/05/2004	\$ 1,920.00	資助學校組織2004年暑期活動。 Concessão do subsídio para organização das Actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.
	27/08/2004	\$ 6,885.00	資助組織2004年9至12月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 4,505.00	資助組織2004年9至12月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 75,000.00	優化學校教育資助計劃。 Plano de financiamento à optimização do ensino da escola.
	22/12/2004	\$ 9,817.50	資助2004/2005學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
聖善學校 Escola Dom João Paulino	22/12/2004	\$ 16,065.00	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	28/12/2004	\$ 78,400.00	資助更換學生操場上蓋工程。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	31/12/2004	\$ 280,000.00	運作津貼。 Subsídio de funcionamento.
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versíglia	03/11/2003	\$ 230.00	資助參與“中學生戶外教育營——2004年2月至6月”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no plano de «Campismo educacional para os alunos do ensino secundário — de Fevereiro a Junho de 2004».
	05/05/2004	\$ 12,480.00	資助學校組織 2004 年暑期活動。 Concessão do subsídio para organização das Actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.
	27/08/2004	\$ 2,805.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 29,962.50	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	03/11/2004	\$ 300,000.00	工業訓練課程。 Curso de Formação Industrial.
	17/11/2004	\$ 3,300.00	資助課外活動。 Subsídio para actividades extracurriculares.
	22/12/2004	\$ 53,550.00	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 5,355.00	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	05/05/2004	\$ 22,640.00	資助學校組織 2004 年暑期活動。 Concessão do subsídio para organização das actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.
	04/08/2004	\$ 1,500,000.00	資助校舍擴建工程。 Subsídio para obras de ampliação.
	04/08/2004	\$ 1,500,000.00	資助新校舍設備。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
	27/08/2004	\$ 44,000.00	優化學校教育資助計劃。 Plano de financiamento à optimização do ensino da escola.
	27/08/2004	\$ 16,745.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	27/08/2004	\$ 11,857.50	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	26/10/2004	\$ 100,632.00	資助“認識祖國・愛我中華”學習之旅計劃。 Concessão de subsídio para participação no «Plano de Financiamento a Viagens de Estudos ao Continente».
	09/12/2004	\$ 180.00	資助欣賞“中央芭蕾舞團——學生專場”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no espectáculo da «Companhia Nacional de Ballet da China — sessão para estudantes».
	22/12/2004	\$ 35,700.00	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
澳門坊眾學校（小學部） Escola dos Moradores de Macau (Primária)	22/12/2004	\$ 30,345.00	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
澳門坊眾學校（中學部） Escola dos Moradores de Macau (Secundária)	03/11/2003	\$ 1,520.00	資助參與“中學生戶外教育營——2004年2月至6月”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no plano de «Campismo educacional para os alunos do ensino secundário — de Fevereiro a Junho de 2004».
	27/08/2004	\$ 10,327.50	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 23,460.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	22/12/2004	\$ 42,840.00	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	05/05/2004	\$ 12,800.00	資助學校組織 2004 年暑期活動。 Concessão do subsídio para organização das actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.
	27/08/2004	\$ 12,580.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 9,732.50	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	09/12/2004	\$ 240.00	資助欣賞“中央芭蕾舞團——學生專場”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no espectáculo da «Companhia Nacional de Ballet da China — sessão para estudantes».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	22/12/2004	\$ 16,065.00	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 21,420.00	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
海星中學 Escola Estrela do Mar	03/11/2003	\$ 3,340.00	資助參與“中學生戶外教育營——2004 年 2 月至 6 月”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no plano de «Campismo educacional para os alunos do ensino secundário — de Fevereiro a Junho de 2004».
	05/05/2004	\$ 23,160.00	資助學校組織 2004 年暑期活動。 Concessão do subsídio para organização das actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.
	07/06/2004	\$ 3,100.00	資助參與“中學生戶外教育營——2004 年 9 月至 12 月”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no plano de «Campismo educacional para os alunos do ensino secundário - de Setembro a Dezembro de 2004».
	16/07/2004	\$ 32,160.00	資助「違規生革新重組校園生活計劃」及「成績偏低生學業奮進計劃」。 Subsídio para o plano de actividades.
	08/08/2004	\$ 135,668.00	資助改善舞蹈室設施。 Subsídio para aquisição de equipamento da sala de dança.
	27/08/2004	\$ 10,370.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 66,555.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	03/11/2004	\$ 2,286.00	資助欣賞“中學生普及藝術教育計劃——親親中國傳統表演藝術”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no espectáculo do plano de generalização da educação artística para alunos do ensino secundário — sentir a arte tradicional chinesa.
	14/12/2004	\$ 58,800.00	資助畢業旅行。 Subsídio para excursões de finalistas.
	22/12/2004	\$ 23,205.00	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 110,670.00	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	31/12/2004	\$ 176,100.00	優化學校教育資助計劃。 Plano de financiamento à optimização do ensino da escola.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
海星中學（分校） Escola Estrela do Mar (Sucursal)	22/12/2004	\$ 35,700.00	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	03/11/2003	\$ 520.00	資助參與“中學生戶外教育營——2004年2月至6月”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no plano de «Campismo educacional para os alunos do ensino secundário — de Fevereiro a Junho de 2004».
	05/05/2004	\$ 3,120.00	資助學校組織 2004 年暑期活動。 Concessão do subsídio para organização das actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.
	03/08/2004	\$ 1,000,000.00	資助新校舍設備。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
	13/08/2004	\$ 37,480.00	資助禮堂舞台設備。 Subsídio para aquisição de equipamento.
	27/08/2004	\$ 3,442.50	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 6,502.50	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	22/12/2004	\$ 10,710.00	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 5,355.00	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
福建學校 Escola Fukien	05/05/2004	\$ 12,360.00	資助學校組織 2004 年暑期活動。 Concessão do subsídio para organização das actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.
	27/08/2004	\$ 7,140.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 3,145.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 25,000.00	優化學校教育資助計劃。 Plano de financiamento à optimização do ensino da escola.
	09/12/2004	\$ 156.00	資助欣賞“中央芭蕾舞團——學生專場”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no espectáculo da «Companhia Nacional de Ballet da China — sessão para estudantes».
	22/12/2004	\$ 5,355.00	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
福建學校 Escola Fukien	22/12/2004	\$ 12,495.00	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
海暉學校 Escola Hói Fai	05/05/2004	\$ 3,360.00	資助學校組織 2004 年暑期活動。 Concessão de subsídio para organização das actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.
	27/08/2004	\$ 9,010.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 1,785.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	17/11/2004	\$ 100,000.00	改善球場津貼。 Subsídio para obras no campo de jogo de bola.
	22/12/2004	\$ 3,570.00	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 16,065.00	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primária)	05/05/2004	\$ 10,920.00	資助學校組織 2004 年暑期活動。 Concessão do subsídio para organização das actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.
	27/08/2004	\$ 45,000.00	優化學校教育資助計劃。 Plano de financiamento à optimização do ensino da escola.
	28/09/2004	\$ 16,320.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	28/09/2004	\$ 14,917.50	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	09/12/2004	\$ 504.00	資助欣賞“中央芭蕾舞團——學生專場”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no espectáculo da «Companhia Nacional de Ballet da China — sessão para estudantes».
	22/12/2004	\$ 26,775.00	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 26,775.00	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundária)	05/05/2004	\$ 15,600.00	資助學校組織 2004 年暑期活動。 Concessão de subsídio para organização das actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundária)	27/08/2004	\$ 19,000.00	優化學校教育資助計劃。 Plano de financiamento à optimização do ensino da escola.
	27/08/2004	\$ 13,770.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 35,700.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	28/09/2004	\$ 9,075.40	資助參與未來工程師聯展。 Concessão de subsídio para participação na exposição de «Futuro Engenheiro».
	15/10/2004	\$ 56,450.90	資助慶祝澳門特區政府成立 5 周年舉辦第 3 屆濠江盃校際劍擊錦標賽。 Concessão de subsídio para organização da 3.ª competição de esgrima de Macau — comemorações do 5.º aniversário do retorno de Macau à China.
	26/10/2004	\$ 20,000.00	資助“認識祖國・愛我中華”學習之旅計劃。 Concessão de subsídio para participação no «Plano de Financiamento a Viagens de estudos ao Continente».
	03/11/2004	\$ 2,190.00	資助欣賞“中學生普及藝術教育計劃——親親中國傳統表演藝術”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no espectáculo do plano de generalização da educação artística para alunos do ensino secundário — sentir a arte tradicional chinesa.
	15/11/2004	\$ 415,800.00	資助畢業旅行。 Subsídio para excursões de finalistas.
	18/11/2004	\$ 18,470.00	資助參加全國首屆中學生劍擊邀請賽。 Concessão de subsídio para participação na 1.ª Competição Nacional de Esgrima.
	22/11/2004	\$ 600.00	資助畢業旅行。 Subsídio para excursões de finalistas.
	09/12/2004	\$ 540.00	資助欣賞“中央芭蕾舞團——學生專場”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no espectáculo da «Companhia Nacional de Ballet da China — sessão para estudantes».
	22/12/2004	\$ 53,550.00	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 23,205.00	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
濠江中學（氹仔分校） Escola Hou Kong (Sucursal da Taipa)	05/05/2004	\$ 17,400.00	資助學校組織 2004 年暑期活動。 Concessão de subsídio para organização das actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
濠江中學（氹仔分校） Escola Hou Kong (Sucursal da Taipa)	27/08/2004	\$ 17,671.50	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 33,830.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	08/10/2004	\$ 400,000.00	資助重鋪球場地面工程。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	22/12/2004	\$ 53,550.00	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 41,055.00	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
教業中學 Escola Kao Yip	03/11/2003	\$ 490.00	資助參與“中學生戶外教育營——2004 年 2 月至 6 月”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no plano de «Campismo educacional para os alunos do ensino secundário — de Fevereiro a Junho de 2004».
	05/05/2004	\$ 13,200.00	資助學校組織 2004 年暑期活動。 Concessão do subsídio para organização das actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.
	07/06/2004	\$ 4,020.00	資助參與“中學生戶外教育營——2004 年 9 月至 12 月”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no plano de «Campismo educacional para os alunos do ensino secundário — de Setembro a Dezembro de 2004».
	27/08/2004	\$ 61,965.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 45,900.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	03/11/2004	\$ 2,538.00	資助欣賞“中學生普及藝術教育計劃——親親中國傳統表演藝術”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no espectáculo do plano de generalização da educação artística para alunos do ensino secundário — sentir a arte tradicional chinesa.
	11/11/2004	\$ 158,400.00	資助畢業旅行。 Subsídio para excursões de finalistas.
	09/12/2004	\$ 456.00	資助欣賞“中央芭蕾舞團——學生專場”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no espectáculo da «Companhia Nacional de Ballet da China — sessão para estudantes».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
教業中學 Escola Kao Yip	22/12/2004	\$ 69,615.00	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 98,175.00	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
鏡平學校 Escola Keang Peng	27/08/2004	\$ 42,000.00	優化學校教育資助計劃。 Plano de financiamento à optimização do ensino da escola.
	22/12/2004	\$ 48,195.00	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	28/12/2004	\$ 22,807.00	「認識祖國，愛我中華」學習之旅資助計劃。 Subsídio para viagem de aprendizagem.
鏡平學校（小學部） Escola Keang Peng (Secção Primária)	05/05/2004	\$ 10,320.00	資助學校組織 2004 年暑期活動。 Concessão de subsídio para organização das actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.
	27/08/2004	\$ 16,660.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 22,950.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	09/12/2004	\$ 264.00	資助欣賞“中央芭蕾舞團——學生專場”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no espectáculo da «Companhia Nacional de Ballet da China — sessão para estudantes».
	22/12/2004	\$ 45,517.50	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
鏡平學校（中學部） Escola Keang Peng (Secção Secundária)	03/11/2003	\$ 2,560.00	資助參與“中學生戶外教育營——2004 年 2 月至 6 月”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no plano de «Campismo educacional para os alunos do ensino secundário — de Fevereiro a Junho de 2004».
	05/05/2004	\$ 12,240.00	資助學校組織 2004 年暑期活動。 Concessão do subsídio para organização das actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.
	27/08/2004	\$ 51,977.50	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 17,425.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
鏡平學校（中學部） Escola Keang Peng (Secção Secundária)	27/08/2004	\$ 45,000.00	優化學校教育資助計劃。 Plano de financiamento à optimização do ensino da escola.
	08/10/2004	\$ 60,000.00	優化學校教育資助計劃。 Plano de financiamento à optimização do ensino da escola.
	15/11/2004	\$ 105,600.00	資助畢業旅行。 Subsídio para excursões de finalistas.
	22/12/2004	\$ 35,700.00	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 126,735.00	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
廣大中學 Escola Kwong Tai	03/11/2003	\$ 1,830.00	資助參與“中學生戶外教育營——2004年2月至6月”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no plano de «Campismo educacional para os alunos do ensino secundário — de Fevereiro a Junho de 2004».
	05/05/2004	\$ 11,280.00	資助學校組織 2004 年暑期活動。 Concessão de subsídio para organização das actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.
	27/08/2004	\$ 10,724.10	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 7,565.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 20,000.00	優化學校教育資助計劃。 Plano de financiamento à optimização do ensino da escola.
	08/10/2004	\$ 16,000.00	優化學校教育資助計劃。 Plano de financiamento à optimização do ensino da escola.
	26/10/2004	\$ 78,000.00	資助“認識祖國・愛我中華”學習之旅計劃。 Concessão de subsídio para participação no «Plano de Financiamento a Viagens de estudos ao Continente».
	03/11/2004	\$ 1,470.00	資助欣賞“中學生普及藝術教育計劃——親親中國傳統表演藝術”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no espectáculo do plano de generalização da educação artística para alunos do ensino secundário — sentir a arte tradicional chinesa.
	15/11/2004	\$ 64,200.00	資助畢業旅行。 Subsídio para excursões de finalistas.
	09/12/2004	\$ 180.00	資助欣賞“中央芭蕾舞團——學生專場”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no espectáculo da «Companhia Nacional de Ballet da China — sessão para estudantes».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
廣大中學 Escola Kwong Tai	22/12/2004	\$ 19,635.00	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 28,560.00	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
廣大中學（分校） Escola Kwong Tai (Sucursal)	05/05/2004	\$ 11,680.00	資助學校組織 2004 年暑期活動。 Concessão de subsídio para organização das actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.
	27/08/2004	\$ 6,757.50	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 3,952.50	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	08/10/2004	\$ 20,000.00	優化學校教育資助計劃。 Plano de financiamento à optimização do ensino da escola.
	22/12/2004	\$ 10,710.00	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 12,495.00	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
蓮峰普濟小學 Escola Lin Fong Pou Chai	05/05/2004	\$ 11,520.00	資助學校組織 2004 年暑期活動。 Concessão do subsídio para organização das actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.
	27/08/2004	\$ 5,227.50	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 14,322.50	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	22/12/2004	\$ 10,710.00	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 30,345.00	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
嶺南中學 Escola Ling Nam	05/05/2004	\$ 2,040.00	資助學校組織 2004 年暑期活動。 Concessão de subsídio para organização das actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.
	27/08/2004	\$ 14,110.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
嶺南中學 Escola Ling Nam	27/08/2004	\$ 5,950.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	14/12/2004	\$ 41,400.00	資助畢業旅行。 Subsídio para excursões de finalistas.
	22/12/2004	\$ 10,710.00	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 26,775.00	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	03/11/2003	\$1,340.00	資助參與“中學生戶外教育營——2004 年 2 月至 6 月”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no plano de «Campismo educacional para os alunos do ensino secundário — de Fevereiro a Junho de 2004».
	05/05/2004	\$12,480.00	資助學校組織 2004 年暑期活動。 Concessão do subsídio para organização das actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.
	27/08/2004	\$ 6,120.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$20,485.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 42,000.00	優化學校教育資助計劃。 Plano de financiamento à optimização do ensino da escola.
	07/10/2004	\$ 38,400.00	資助畢業旅行。 Subsídio para excursões de finalistas.
	26/10/2004	\$ 108,450.00	資助“認識祖國・愛我中華”學習之旅計劃。 Concessão de subsídio para participação no «Plano de Financiamento a Viagens de estudos ao Continente».
	03/11/2004	\$ 1,206.00	資助欣賞“中學生普及藝術教育計劃——親親中國傳統表演藝術”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no espectáculo do plano de generalização da educação artística para alunos do ensino secundário — sentir a arte tradicional chinesa.
	22/12/2004	\$ 32,130.00	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 10,710.00	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
勞工子弟學校（小學部） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primária)	05/05/2004	\$ 12,000.00	資助學校組織 2004 年暑期活動。 Concessão do subsídio para organização das actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.
	27/08/2004	\$ 14,875.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 22,822.50	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 45,000.00	優化學校教育資助計劃。 Plano de financiamento à optimização do ensino da escola.
	22/12/2004	\$ 42,840.00	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 24,990.00	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
勞工子弟學校（中學部） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundária)	05/05/2004	\$ 13,560.00	資助學校組織 2004 年暑期活動。 Concessão do subsídio para organização das actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.
	27/08/2004	\$ 13,685.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 34,170.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 71,800.0	優化學校教育資助計劃。 Plano de financiamento à optimização do ensino da escola.
	03/11/2004	\$ 2,130.00	資助欣賞“中學生普及藝術教育計劃——親親中國傳統表演藝術”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no espectáculo do plano de generalização da educação artística para alunos do ensino secundário — sentir a arte tradicional chinesa.
	03/11/2004	\$ 121,200.00	資助畢業旅行。 Subsídio para excursões de finalistas.
	09/12/2004	\$ 216.00	資助欣賞“中央芭蕾舞團——學生專場”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no espectáculo da «Companhia Nacional de Ballet da China — sessão para estudantes».
	22/12/2004	\$ 53,550.00	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
勞工子弟學校（中學部） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundária)	22/12/2004	\$ 21,420.00	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	28/12/2004	\$ 52,785.00	「認識祖國·愛我中華」學習之旅資助計劃。 Subsídio para viagem de aprendizagem.
勞工子弟學校（幼稚園） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-primária)	27/08/2004	\$ 6,000.00	優化學校教育資助計劃。 Plano de financiamento à optimização do ensino da escola.
	14/10/2004	\$ 3,000,000.00	資助幼稚園新校舍第 2 期工程。 2.ª prestação do Pré-Primário do subsídio para obras de novos edifícios escolares.
	22/12/2004	\$ 3,000,000.00	資助幼稚園擴建新校舍。 Subsídio para obras de novos edifícios escolares do Pré-Primário.
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	25/06/2004	\$ 157,500.00	資助優化圖書館及閱讀推廣活動。 Subsídio para biblioteca e o plano de promoção de leitura na escola.
	15/07/2004	\$ 40,000.00	資助於 2004/2005 學年上學期為澳門葡文學校及本澳其他以葡語為教學語言學校學生提供輔導服務（上學期之下半期資助）。
	03/11/2004	\$ 282.00	Subsídio referente à prestação de serviços de aconselhamento escolar a alunos da Escola Portuguesa de Macau, bem como a alunos de outras escolas de língua veicular portuguesa, no ano lectivo de 2004/2005 (2.ª metade do subsídio do 1.º semestre). 資助欣賞“中學生普及藝術教育計劃——親親中國傳統表演藝術”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no espectáculo do plano de generalização da educação artística para alunos do ensino secundário — sentir a arte tradicional chinesa.
聖公會小學 Escola Primária Sheng Kung Hui	09/06/2004	\$ 3,200.00	校本培訓資助。 Formação baseada na escola.
	20/07/2004	\$ 21,000.00	資助改善冷氣機去水工程。 Subsídio para obras de ar condicionado.
	17/11/2004	\$ 12,790.00	資助校舍修葺工程。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
培道中學 Escola Pui Tou	03/11/2003	\$ 2,540.00	資助參與“中學生戶外教育營——2004 年 2 月至 6 月”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no plano de «Campismo educacional para os alunos do ensino secundário — de Fevereiro a Junho de 2004».
	05/05/2004	\$ 9,880.00	資助學校組織 2004 年暑期活動。 Concessão de subsídio para organização das actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.
	27/08/2004	\$ 42,840.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
培道中學 Escola Pui Tou	27/08/2004	\$ 22,100.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	03/11/2004	\$ 1,536.00	資助欣賞“中學生普及藝術教育計劃——親親中國傳統表演藝術”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no espectáculo do plano de generalização da educação artística para alunos do ensino secundário — sentir a arte tradicional chinesa.
	09/12/2004	\$ 144.00	資助欣賞“中央芭蕾舞團——學生專場”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no espectáculo da «Companhia Nacional de Ballet da China — sessão para estudantes».
	22/12/2004	\$ 37,485.00	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 80,325.00	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	28/12/2004	\$ 58,914.00	「認識祖國，愛我中華」學習之旅資助計劃。 Subsídio para viagem de aprendizagem.
培道中學（南灣分校） Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	05/05/2004	\$ 8,760.00	資助學校組織 2004 年暑期活動。 Concessão de subsídio para organização das actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.
	27/08/2004	\$ 17,807.50	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 5,270.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	22/12/2004	\$ 11,602.50	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 42,840.00	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
培道中學（小學部分教處） Escola Pui Tou (Sucursal da Secção Primária)	05/05/2004	\$ 7,320.00	資助學校組織 2004 年暑期活動。 Concessão do subsídio para organização das actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.
	27/08/2004	\$ 8,245.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão de subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 3,145.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
培道中學（小學部分教處） Escola Pui Tou (Sucursal da Secção Primária)	22/12/2004	\$ 7,140.00	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 23,205.00	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
聖瑪沙利羅學校 Escola Santa Maria Mazzarello	27/08/2004	\$ 34,950.00	優化學校教育資助計劃。 Plano de financiamento à optimização do ensino da escola.
	27/08/2004	\$ 11,050.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 4,335.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	22/12/2004	\$ 8,925.00	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 24,097.50	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	28/12/2004	\$ 10,700.00	「認識祖國，愛我中華」學習之旅資助計劃。 Subsídio para viagem de aprendizagem.
庇道學校 Escola São João de Brito	04/03/2004	\$ 11,500.00	資助舉辦課程導師、交通及開會費。 Subsídio para fazer face às despesas de formadores, transportes e reuniões com a organização de acção de formação.
	30/04/2004	\$ 12,000.00	資助第 2 期開放校園計劃。 Subsídio para fazer face às despesas com a 2.ª fase da abertura da escola.
	04/05/2004	\$ 65,160.00	資助舉辦課程導師、交通及開會費。 Subsídio para fazer face às despesas de formadores, transportes e reuniões com a organização de acção de formação.
	05/05/2004	\$ 9,360.00	資助學校組織 2004 年暑期活動。 Concessão de subsídio para organização das actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.
	18/06/2004	\$ 86,700.00	資助購置電腦設備。 Aquisição de equipamentos informáticos.
	27/08/2004	\$ 36,800.00	資助 2004/2005 學年上學期提供特殊教育服務。 Subsídio para a realização de programas de educação especial (1.º semestre do ano lectivo de 2004/2005).
	27/08/2004	\$ 12,495.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
庇道學校 Escola São João de Brito	27/08/2004	\$ 215,000.00	優化學校教育資助計劃。 Plano de financiamento à optimização do ensino da escola.
	26/10/2004	\$ 65,920.00	資助“認識祖國・愛我中華”學習之旅計劃。 Concessão de subsídio para participação no «Plano de Financiamento a Viagens de Estudos ao Continente».
	01/12/2004	\$ 28,500.00	鼓勵教師專業成長。 Incentivar a valorização profissional do pessoal docente.
	02/12/2004	\$ 39,600.00	資助畢業旅行。 Subsídio para excursões de finalistas.
	22/12/2004	\$ 16,065.00	資助2004/2005學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
聖保祿學校 Escola São Paulo	27/08/2004	\$ 14,747.50	資助組織2004年9至12月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 1,700.00	資助組織2004年9至12月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	03/11/2004	\$ 870.00	資助欣賞“中學生普及藝術教育計劃——親親中國傳統表演藝術”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no espectáculo do plano de generalização da educação artística para alunos do ensino secundário — sentir a arte tradicional chinesa.
	23/11/2004	\$ 3,000,000.00	資助校舍重建工程。 Subsídio para obras de reconstrução.
	02/12/2004	\$ 91,200.00	資助畢業旅行。 Subsídio para excursões de finalistas.
	22/12/2004	\$ 48,195.00	資助2004/2005學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 10,710.00	資助2004/2005學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	31/12/2004	\$ 1,500,000.00	資助課室設備。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	05/05/2004	\$ 10,760.00	資助學校組織2004年暑期活動。 Concessão de subsídio para organização das actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.
	28/09/2004	\$ 6,029.90	資助參與未來工程師聯展。 Concessão de subsídio para participação na exposição de «Futuro Engenheiro».
	11/11/2004	\$ 58,800.00	資助畢業旅行。 Subsídio para excursões de finalistas.
創新中學 Escola Secundária Millennium	08/10/2004	\$ 11,500.00	優化學校教育資助計劃。 Plano de financiamento à optimização do ensino da escola.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
商訓夜中學 Escola Secundária Nocturna Seong Fan	26/10/2004	\$ 96,000.00	資助“認識祖國・愛我中華”學習之旅計劃。 Concessão de subsídio para participação no «Plano de Financiamento a Viagens de estudos ao Continente».
新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua	16/08/2004	\$ 16,500.00	資助 2004 年下半年舉辦課程。 Subsídio para fazer face às despesas com a organização das actividades na segunda metade do ano 2004.
	18/08/2004	\$ 20,000.00	為 2004 年 7 月至 12 月實施開放校園計劃發放津貼。 Subsídio para fazer face às despesas com a abertura da escola de Julho a Dezembro de 2004.
	26/10/2004	\$ 82,320.00	資助“認識祖國・愛我中華”學習之旅計劃。 Concessão de subsídio para participação no «Plano de Financiamento a Viagens de Estudos ao Continente».
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	03/11/2003	\$ 1,250.00	資助參與“中學生戶外教育營——2004 年 2 月至 6 月”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no plano de «Campismo educacional para os alunos do ensino secundário — de Fevereiro a Junho de 2004».
	05/01/2004	\$ 6,000.00	資助往香港參加「培正中學創校 115 週年紀念省、港、澳埠際排球賽」。 Concessão de subsídio para participação no «Interport de Voleibol, entre China - Hong Kong - Macau, no 115.º aniversário da Escola Secundária Pui Ching» em Hong Kong.
	05/05/2004	\$ 7,800.00	資助學校組織 2004 年暑期活動。 Concessão de subsídio para organização das actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.
	07/06/2004	\$ 2,450.00	資助參與“中學生戶外教育營——2004 年 9 月至 12 月”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no plano de «Campismo educacional para os alunos do ensino secundário — de Setembro a Dezembro de 2004».
	27/08/2004	\$ 84,000.00	優化學校教育資助計劃。 Plano de financiamento à optimização do ensino da escola.
	27/08/2004	\$ 24,990.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 25,627.50	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	22/09/2004	\$ 7,500.00	出版教育文集。 Colectânea de Teses da Educação.
	05/10/2004	\$ 20,000.00	資助培正史地學會 2004/2005 學年出版書刊及壁報計劃。 Concessão de subsídio para publicação da revista e plano de expositor da Associação Si Tei.
	26/10/2004	\$ 90,384.00	資助“認識祖國・愛我中華”學習之旅計劃。 Concessão de subsídio para participação no «Plano de Financiamento a Viagens de Estudos ao Continente».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	03/11/2004	\$ 1,722.00	資助欣賞“中學生普及藝術教育計劃——親親中國傳統表演藝術”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no espectáculo do plano de generalização da educação artística para alunos do ensino secundário — sentir a arte tradicional chinesa.
	09/12/2004	\$ 3,000,000.00	資助校舍重建工程。 Subsídio para obras de reconstrução.
	22/12/2004	\$ 53,550.00	資助2004/2005學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 105,600.00	資助畢業旅行。 Subsídio para excursões de finalistas.
	22/12/2004	\$ 69,615.00	資助2004/2005學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
培華中學 Escola Secundária Pui Va	03/11/2003	\$ 2,400.00	資助參與“中學生戶外教育營——2004年2月至6月”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no plano de «Campismo educacional para os alunos do ensino secundário — de Fevereiro a Junho de 2004».
	05/05/2004	\$ 12,120.00	資助學校組織2004年暑期活動。 Concessão de subsídio para organização das actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.
	27/08/2004	\$ 60,350.00	優化學校教育資助計劃。 Plano de financiamento à optimização do ensino da escola.
	27/08/2004	\$ 10,200.00	資助組織2004年9至12月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 30,770.00	資助組織2004年9至12月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	26/10/2004	\$ 83,029.00	資助“認識祖國·愛我中華”學習之旅計劃。 Concessão de subsídio para participação no «Plano de Financiamento a Viagens de Estudos ao Continente».
	28/11/2004	\$ 133,200.00	資助畢業旅行。 Subsídio para excursões de finalistas.
	22/12/2004	\$ 53,550.00	資助2004/2005學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 21,420.00	資助2004/2005學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	05/05/2004	\$ 10,080.00	資助學校組織2004年暑期活動。 Concessão de subsídio para organização das actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	05/08/2004	\$ 9,319.60	資助舉辦“活力生命”系列活動。 Concessão de subsídio para organização da actividade «A força da vida».
	27/08/2004	\$ 17,595.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 24,862.50	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	21/09/2004	\$ 800.00	資助柔道隊赴廣州市比賽。 Concessão de subsídio para participação na competição de judo em Cantão.
	08/10/2004	\$ 56,300.00	優化學校教育資助計劃。 Plano de financiamento à optimização do ensino da escola.
	02/12/2004	\$ 12,600.00	資助畢業旅行。 Subsídio para excursões de finalistas.
	22/12/2004	\$ 58,905.00	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 42,840.00	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
澳門三育中學（英文部） Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa)	02/12/2004	\$ 6,600.00	資助畢業旅行。 Subsídio para excursões de finalistas.
商訓夜中學 Escola Seong Fan	22/12/2004	\$ 14,400.00	資助畢業旅行。 Subsídio para excursões de finalistas.
沙梨頭浸信學校 Escola Sha Lei Tau Cham Son	20/09/2004	\$ 6,100.00	資助 1 名融合生的特別教育費用（2004/2005 學年）。 Subsídio especial referente a um aluno de educação integrada (Ano Lectivo de 2004/2005).
德明學校 Escola Tak Meng	27/08/2004	\$ 4,760.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 3,230.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	22/12/2004	\$ 8,032.50	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 8,925.00	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
東南學校 Escola Tong Nam	27/08/2004	\$ 8,117.50	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 6,120.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 55,000.00	優化學校教育資助計劃。 Plano de financiamento à optimização do ensino da escola.
	08/10/2004	\$ 21,500.00	優化學校教育資助計劃。 Plano de financiamento à optimização do ensino da escola.
	22/12/2004	\$ 5,355.00	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
東南學校（小學部） Escola Tong Nam (Primária)	22/12/2004	\$ 30,345.00	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
東南學校（中學部） Escola Tong Nam (Secundária)	25/06/2004	\$ 1,500,000.00	資助校舍重建工程。 Subsídio para obras de reconstrução.
	27/08/2004	\$ 27,795.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 6,120.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	03/11/2004	\$ 1,044.00	資助欣賞“中學生普及藝術教育計劃——親親中國傳統表演藝術”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no espectáculo do plano de generalização da educação artística para alunos do ensino secundário — sentir a arte tradicional chinesa.
	22/12/2004	\$ 11,602.50	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 58,012.50	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	28/12/2004	\$ 59,250.00	「認識祖國，愛我中華」學習之旅資助計劃。 Subsídio para viagem de aprendizagem.
同善堂中學 Escola Tong Sin Tong	14/11/2003	\$ 57,600.00	舉辦普通話課程。 Organização de acção de formação de mandarim.
	17/03/2004	\$ 35,100.00	資助舉辦 3 期英語課程。 Subsídio para fazer face às despesas de formadores com a organização de acções de formação de Inglês.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
同善堂中學 Escola Tong Sin Tong	29/11/2004	\$ 28,800.00	舉辦普通話課程。 Organização de acção de formação de mandarim.
同善堂中學（日校） Escola Tong Sin Tong (Diurna)	05/05/2004	\$ 11,040.00	資助學校組織 2004 年暑期活動。 Concessão de subsídio para organização das actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.
	27/08/2004	\$ 8,670.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 9,562.50	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	22/12/2004	\$ 21,420.00	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 16,065.00	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
穎川學校 Escola Veng Chun	27/08/2004	\$ 2,465.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 1,275.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 40,150.00	優化學校教育資助計劃。 Plano de financiamento à optimização do ensino da escola.
	22/12/2004	\$ 2,677.50	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 4,462.50	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
新華學校 Escola Xin Hua	05/05/2004	\$ 5,760.00	資助學校組織 2004 年暑期活動。 Concessão do subsídio para organização das actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas.
	27/08/2004	\$ 18,105.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 17,000.00	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	08/10/2004	\$ 20,000.00	優化學校教育資助計劃。 Plano de financiamento à optimização do ensino da escola.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
新華學校 Escola Xin Hua	26/10/2004 03/11/2004 22/12/2004 22/12/2004	\$ 64,485.00 \$ 954.00 \$ 34,807.50 \$ 24,097.50	資助“認識祖國・愛我中華”學習之旅計劃。 Concessão de subsídio para participação no «Plano de Financiamento a Viagens de Estudos ao Continente». 資助欣賞“中學生普及藝術教育計劃——親親中國傳統表演藝術”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no espectáculo do plano de generalização da educação artística para alunos do ensino secundário — sentir a arte tradicional chinesa. 資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005. 資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
新華學校 (中學部) Escola Xin Hua (Secundária)	22/12/2004	\$ 14,280.00	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
馮露沙 Fong Lou Sa	05/08/2004	\$ 500.00	第 13 屆校際戲劇比賽——劇本創作獎獎金。 XIII Concurso Escolar de Teatro — Prémios da originalidade da composição teatral.
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficiência dos Leitores do Jornal Ou Mun	20/11/2004	\$ 1,400.00	贊助澳門日報讀者公益基金會“公益金百萬行 2004”活動。 Patrocínio da «Marcha de Caridade para Um Milhão 2004» realizada pelo Fundo de Beneficiência dos Leitores do Jornal Ou Mun.
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	02/01/2004 04/02/2004 19/02/2004 02/08/2004 23/11/2004	\$ 640,341.00 \$ 20,000.00 \$ 82,800.00 \$ 354,750.00 \$ 16,990.00	校園新動力學習計劃（第 4、5 及第 6 期付款）。 Curso especial para os alunos sem vagas escolares (4.º, 5.º e 6.º pagamentos). 資助舉辦兩項教育活動：「學業獎勵計劃」及「學習輔導計劃」（2004 年）。 Subsídio para a realização de duas actividades educativas: «Plano de concessão de incentivos para aprendizagem» e «Plano de aconselhamento na aprendizagem» (Ano de 2004). 資助 2004 年年度活動。 Apoio financeiro às actividades de 2004. 資助於 2004/2005 學年上學期為 14 所私立學校提供學生輔導服務（上學期之下半期資助）。 Subsídio para a prestação de serviços de aconselhamento escolar em 14 escolas particulares, no ano lectivo de 2004/2005 (2.ª metade do subsídio do 1.º semestre). 資助舉辦學校輔導員培訓以及購買評估工具。 Subsídio para realização de acção de formação para conselheiros escolares, assim como aquisição de materiais de avaliação.
澳門協青青年會 Grupo Bravêza de Macau	13/02/2004	\$ 21,000.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門葡國童軍會 Grupo de Escuteiros Lusófonos de Macau	13/02/2004	\$ 16,000.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門管理專業協會——年青行政人員俱樂部 Grupo de Jovens Gerentes da Associação de Gestão (Management) de Macau	13/02/2004	\$ 5,000.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門工會聯合總會台山社區中心(青年義工組) Grupo de Voluntários Juvenis do Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau	12/05/2004	\$ 11,520.00	為暑期活動發放津貼。 Concessão de um subsídio para as actividades de férias a desenvolver por organizações juvenis.
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	26/08/2004	\$ 5,909.00	為 2004 年度 9 至 12 月份自修室運作發放津貼。 Concessão de subsídio, para funcionamento de salas de estudo, de Setembro a Dezembro de 2004.
濠江扶輪青年服務團 Hou Kuong — Jovens Rotários	13/02/2004	\$ 1,100.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
甄宜英 Ian I Ieng	18/11/2004	\$ 2,000.00	第 28 屆學界排球比賽——獲獎隊伍教練獎金。 XXVIII Campeonato Escolar de Voleibol — prémios para os treinadores.
邱玉貞 Iao Iok Cheng	05/08/2004	\$ 500.00	第 13 屆校際戲劇比賽——劇本創作獎獎金。 XIII Concurso Escolar de Teatro — prémios da originalidade da composição teatral.
加入公共學校網絡之非牟利私立教育機構 Instituições educativas particulares que adiram à rede escolar pública	13/09/2004 23/12/2004	\$ 1,242,000.00 \$15,862,450.00	為 2004/2005 學年第 1 期免費教育發放津貼。 1.ª prestação do subsídio da escolaridade gratuita para o ano lectivo de 2004/2005. 2004/2005 學年第 1 期學費津貼。 1.ª prestação do subsídio de propinas para o ano lectivo de 2004/2005.
澳門國際研究所 Instituto Internacional de Macau	27/01/2004	\$ 25,400.00	為 2004 年度 4 至 12 月份電腦室輔導員及運作津貼。 Concessão de subsídio para monitores e funcionamento das salas de computadores, de Abril a Dezembro de 2004.
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	03/11/2003 05/05/2004 07/06/2004 27/08/2004	\$1,820.00 \$ 11,760.00 \$ 1,320.00 \$ 6,247.50	資助參與“中學生戶外教育營——2004 年 2 月至 6 月”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no plano de «Campismo educacional para os alunos do ensino secundário — de Fevereiro a Junho de 2004». 資助學校組織 2004 年暑期活動。 Concessão do subsídio para organização das actividades de férias de Verão de 2004 nas escolas. 資助參與“中學生戶外教育營——2004 年 9 月至 12 月”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no plano de «Campismo educacional para os alunos do ensino secundário — de Setembro a Dezembro de 2004». 資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	27/08/2004	\$ 32,342.50	資助組織 2004 年 9 至 12 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	28/11/2004	\$ 53,400.00	資助畢業旅行。 Subsídio para excursões de finalistas.
	22/12/2004	\$ 58,905.00	資助 2004/2005 學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 10,710.00	資助 2004/2005 學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
葉玉君 Ip Iok Kuan	05/08/2004	\$ 500.00	第 13 屆校際戲劇比賽——劇本創作獎獎金。 XIII Concurso Escolar de Teatro — prémios da originalidade da composição teatral.
鏡海學園 Jinghai Lyceum	31/12/2004	\$ 450,000.00	資助更換電腦設備。 Subsídio de aquisição de equipamento de informática.
	01/06/2004	\$ 8,000.00	舉辦「詩歌與教育」講座。 Organização do Seminário «Poesia e Educação».
鄭偉樂 Kuong Wai Lok Domingos Savio	05/08/2004	\$ 1,500.00	第 13 屆校際戲劇比賽——劇本創作獎獎金。 XIII Concurso Escolar de Teatro — prémios da originalidade da composição teatral.
鄭詠賢 Kuong Weng In	20/10/2004	\$ 2,500.00	第 7 屆學界手球比賽——獲獎隊伍教練獎金。 VII Campeonato Escolar de Andebol — prémios para os treinadores.
黎健君 Lai Kin Kuan	05/08/2004	\$ 1,500.00	第 13 屆校際戲劇比賽——劇本創作獎獎金。 XIII Concurso Escolar de Teatro — prémios da originalidade da composição teatral.
黎遠同 Lai Un Tong	18/11/2004	\$ 1,000.00	第 28 屆學界排球比賽——獲獎隊伍教練獎金。 XXVIII Campeonato Escolar de Voleibol — prémios para os treinadores.
林鳳 Lam Fong	05/08/2004	\$ 1,500.00	第 13 屆校際戲劇比賽——劇本創作獎獎金。 XIII Concurso Escolar de Teatro — prémios da originalidade da composição teatral.
林淑明 Lam Sok Meng	05/08/2004	\$ 500.00	第 13 屆校際戲劇比賽——劇本創作獎獎金。 XIII Concurso Escolar de Teatro — prémios da originalidade da composição teatral.
劉振怡 Lao Chan I	05/08/2004	\$ 2,000.00	第 13 屆校際戲劇比賽——劇本創作獎獎金。 XIII Concurso Escolar de Teatro — prémios da originalidade da composição teatral.
劉可欣 Lau Ho Ian	18/11/2004	\$ 1,000.00	第 28 屆學界排球比賽——獲獎隊伍教練獎金。 XXVIII Campeonato Escolar de Voleibol — prémios para os treinadores.
李瑩 Lei Ieng	05/08/2004	\$ 1,500.00	第 13 屆校際戲劇比賽——劇本創作獎獎金。 XIII Concurso Escolar de Teatro — prémios da originalidade da composição teatral.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
李玉結 Lei Lok Kit	05/08/2004	\$ 500.00	第 13 屆校際戲劇比賽——劇本創作獎獎金。 XIII Concurso Escolar de Teatro — prémios da originalidade da composição teatral.
	05/08/2004	\$ 2,000.00	第 13 屆校際戲劇比賽——劇本創作獎獎金。 XIII Concurso Escolar de Teatro — prémios da originalidade da composição teatral.
李万坤 Lei Man Kuan	18/11/2004	\$ 1,000.00	第 23 屆學界小型足球比賽——獲獎隊伍教練獎金。 XXIII Campeonato Escolar de Bolinha — prémios para os treinadores.
李維君 Lei Wai Kwan	05/08/2004	\$ 1,500.00	第 13 屆校際戲劇比賽——劇本創作獎獎金。 XIII Concurso Escolar de Teatro — prémios da originalidade da composição teatral.
梁翠娟 Leong Choi Kun	20/10/2004	\$ 3,000.00	第 7 屆學界手球比賽——獲獎隊伍教練獎金。 VII Campeonato Escolar de Andebol — prémios para os treinadores.
梁家豪 Leong Ka Ho	18/11/2004	\$ 1,500.00	第 28 屆學界排球比賽——獲獎隊伍教練獎金。 XXVIII Campeonato Escolar de Voleibol — prémios para os treinadores.
梁永棠 Leong Veng Tong	18/11/2004	\$ 1,000.00	第 28 屆學界排球比賽——獲獎隊伍教練獎金。 XXVIII Campeonato Escolar de Voleibol — prémios para os treinadores.
呂倩姬 Loi Sin Kei	05/08/2004	\$ 500.00	第 13 屆校際戲劇比賽——劇本創作獎獎金。 XIII Concurso Escolar de Teatro — prémios da originalidade da composição teatral.
澳門浸信教會 Macau Baptista Church	30/06/2004	\$ 3,000.00	為「2004 年 7-8 月份招募新會員」津貼。 Concessão de um subsídio para recrutamento de novos sócios nos meses de Julho e Agosto.
澳門生態學會 Macau Ecological Society	13/01/2004	\$ 7,500.00	出版《生態資源的利用和管理》。 Publicação de livro sobre a Utilização e a Gestão dos Recursos de Ecologia.
	17/03/2004	\$ 30,000.00	資助 2004 年年度活動。 Subsídio para organização das actividades do ano 2004.
	24/09/2004	\$ 3,000.00	鼓勵教師專業成長。 Incentivar a valorização profissional do pessoal docente.
	15/12/2004	\$ 14,000.00	舉辦“愛國愛澳，感受自然”生態旅遊活動。 Organização de actividade turística ecológica.
	28/12/2004	\$ 11,000.00	舉辦“愛國愛澳”教育活動。 Organização de actividade didáctica.
澳門數學教育研究學會 Macau Mathematics Education Study Association	16/06/2004	\$ 24,915.00	資助 2004 年年度活動。 Subsídio para organização das actividades do ano 2004.
澳門魔術學會 Magicians Association of Macau	06/05/2004	\$ 10,000.00	為「第 1 屆澳門國際魔術大賽暨翁達智驚天魔法夜」活動津貼。 Concessão de subsídio para o «Primeiro Concurso Internacional de Magia de Macau — A grande noite mágica de Raymond Iong — Poder do amor».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
莫詩琪 Mok Si Kei	05/08/2004	\$ 1,500.00	第13屆校際戲劇比賽——劇本創作獎獎金。 XIII Concurso Escolar de Teatro — prémios da originalidade da composição teatral.
澳門天主教美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família-Macau	18/06/2004 16/07/2004 05/10/2004	\$ 2,875.00 \$ 3,000.00 \$ 1,000.00	資助舉辦“教海鷗飛行的貓”(九型人格教子法)課程。 Subsídio para fazer face às despesas de formadores com a organização de acção de formação sobre o ensino dos filhos. 活出生命的彩虹——家庭重塑工作坊。 Workshop sobre família-modelo. 資助舉辦「生活方向藍圖」迷宮男女工作坊(2004年11月6日及7日)。 Subsídio para a realização do seminário «Plano da Vida» Labirinto para participantes de ambos os sexos (6-7 de Novembro de 2004).
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	13/02/2004 12/05/2004 02/08/2004 14/12/2004	\$ 9,500.00 \$ 2,880.00 \$ 422,000.00 \$ 10,000.00	資助2004年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004. 為暑期活動發放津貼。 Concessão de um subsídio para as actividades de férias a desenvolver por organizações juvenis. 資助於2004/2005學年上學期為12所私立學校提供學生輔導服務(上學期之下半期資助)。 Subsídio para a prestação de serviços de aconselhamento escolar em 12 escolas particulares, no ano lectivo de 2004/2005 (2.ª metade do subsídio do 1.º semestre). 資助電影“黃金屋”電影慈善首映禮。 Subsídio para fazer face às despesas com a estreia do filme «Casa do Ouro».
清新教育研究協會 Refresh Education Research Association	05/01/2004	\$ 582,000.00	回歸主流學習計劃(第4、第5及第6期付款)。 Curso especial para os alunos sem vagas escolares (4.º, 5.º e 6.º pagamentos).
澳門扶輪青年服務團 Rotaract Clube of Macau	13/02/2004	\$ 29,100.00	資助2004年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門中區扶輪青年服務團 Rotaract Clube de Macau Central	13/02/2004	\$ 8,900.00	資助2004年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門廣安督教會青年團契 Secção Juvenil da Associação da Igreja Protestante Kwang An em Macau	13/02/2004	\$ 1,000.00	資助2004年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門馬場街區坊眾互助福利慈善會青年委員會 Secção Juvenil da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo de Macau	13/02/2004	\$ 30,000.00	資助2004年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門筷子基坊眾互助會青年部 Secção Juvenil da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	13/02/2004	\$ 9,000.00	資助2004年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門中國語文學會青年部 Secção Juvenil da Associação de Literatura Chinesa de Macau	13/02/2004	\$ 8,000.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
路環居民聯誼會青年部 Secção Juvenil da Associação de Moradores de Coloane	13/02/2004	\$ 1,500.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門三巴門坊眾互助會青年部 Secção Juvenil da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	13/02/2004 26/08/2004	\$ 23,600.00 \$ 5,303.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004. 為 2004 年度 9 至 12 月份自修室運作發放津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo, de Setembro a Dezembro de 2004.
澳門義務工作者協會青年義工組 Secção Juvenil da Associação de Voluntários de Serviço Social de Macau	13/02/2004	\$ 27,300.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
新會同鄉會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Indivíduos Naturais de San Wui	13/02/2004	\$ 10,000.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門中山三鄉同鄉會青年部 Secção Juvenil de Macau da Associação dos Conterrâneos da Povoação de Sam Heong de Macau	13/02/2004	\$ 6,000.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門中山同鄉聯誼會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Conterrâneos de Chong San de Macau	13/02/2004	\$ 16,500.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門文員會青年部 Secção juvenil da Associação dos Empregados de Escritório de Macau	13/02/2004	\$ 14,500.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門番禺同鄉會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Naturais de Pun U de Macau	13/02/2004	\$ 1,000.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門循道衛理聯合教會社會服務處建華家庭服 務中心青年部 Secção Juvenil do Centro de Apoio à Família «Kin Wa» da Igreja Metodista de Macau	13/02/2004 12/05/2004	\$ 26,060.00 \$ 8,000.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004. 為暑期活動發放津貼。 Concessão de um subsídio para as actividades de férias a desenvolver por organizações juvenis.
普世博愛運動青年組 Secção Juvenil do Movimento dos Focolares (Obra de Maria)	13/02/2004	\$ 1,600.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
巴哈伊教澳門總會青年部 Secção Juvenil da Assembleia Espiritual dos Baha'is de Macau	13/02/2004	\$ 4,000.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	05/05/2004	\$ 9,600.00	資助學校組織 2004 年暑期活動。 Concessão de subsídio para organização das activida- des de férias de Verão de 2004 nas escolas.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	07/06/2004	\$ 2,170.00	資助參與“中學生戶外教育營——2004年9月至12月”的交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no plano de «Campismo educacional para os alunos do ensino secundário — de Setembro a Dezembro de 2004».
	17/06/2004	\$ 11,100.00	資助往武漢進行交流及考察活動。 Concessão de subsídio para participação no intercâmbio e visita de estudo a Wuhan.
	27/08/2004	\$ 45,000.00	優化學校教育資助計劃。 Plano de financiamento à optimização do ensino da escola.
	27/08/2004	\$ 15,810.00	資助組織2004年9至12月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	27/08/2004	\$ 23,417.50	資助組織2004年9至12月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Setembro a Dezembro de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	19/10/2004	\$ 21,950.00	舉辦“校園是我家”計劃。 Organização do projecto «A Escola é minha casa».
	07/12/2004	\$ 79,800.00	資助畢業旅行。 Subsídio para excursões de finalistas.
	22/12/2004	\$ 29,452.50	資助2004/2005學年「課餘體育興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	22/12/2004	\$ 91,035.00	資助2004/2005學年「文娛興趣班」。 Subsídio para actividades dos tempos livres do ano lectivo 2004/2005.
	28/12/2004	\$ 57,000.00	「認識祖國，愛我中華」學習之旅資助計劃。 Subsídio para viagem de aprendizagem.
聖公會（澳門）蔡高中學（分校） Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	27/08/2004	\$ 65,000.00	優化學校教育資助計劃。 Plano de financiamento à optimização do ensino da escola.
澳門宣道堂慈善會 Sociedade de Beneficência Sun Tou Tong de Macau	19/02/2004	\$ 5,000.00	為『學生生活營』及『暑期青年營』津貼。 Concessão de um subsídio para «Colónia para Estudantes» e «Colónia de férias para Jovens».
蘇靜雯 Sou Cheng Man	05/08/2004	\$ 1,500.00	第13屆校際戲劇比賽——劇本創作獎獎金。 XIII Concurso Escolar de Teatro — prémios da originalidade da composição teatral.
蘇沛祺 Sou Pui Kei	20/10/2004	\$ 2,000.00	第7屆學界手球比賽——獲獎隊伍教練獎金。 VII Campeonato Escolar de Andebol — prémios para os treinadores.
非牟利私立教育機構及成人教育機構教師津貼 Subsídio aos professores e professores de educação de adultos dos estabelecimentos de ensino particular de fins não lucrativos	17/12/2004	\$ 28,615,083.00	2004/2005年第1期之教師及成人教育導師津貼。 1.ª prestação do subsídio aos professores e professores de educação de adultos para o ano lectivo de 2004/2005.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
湯賽君 Tong Choi Kuan	05/08/2004	\$ 1,500.00	第 13 屆校際戲劇比賽——劇本創作獎獎金。 XIII Concurso Escolar de Teatro — prémios da originalidade da composição teatral.
杜川崎 Too Chuen Ki	18/11/2004	\$ 3,000.00	第 28 屆學界排球比賽——獲獎隊伍教練獎金。 XXVIII Campeonato Escolar de Voleibol — prémios para os treinadores.
澳門科技大學學生會 União dos Estudantes da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	13/02/2004	\$ 46,200.00	資助 2004 年度青年社團年度活動。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	15/07/2004	\$ 422,500.00	資助於 2004/2005 學年上學期為 12 所私立學校提供學生輔導服務（上學期之下半期資助）。 Subsídio para a prestação de serviços de aconselhamento escolar em 12 escolas particulares, no ano lectivo de 2004/2005 (2.ª metade do subsídio do 1.º semestre).
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	16/04/2004	\$ 13,236.00	為資助「9 台資訊優閒站」上網費用津貼。 Concessão de um subsídio para despesas com a internet de 9 computadores de «Workshop» de internet.
黃漢國 Vong Hon Kuok	18/11/2004	\$ 1,500.00	第 23 屆學界小型足球比賽——獲獎隊伍教練獎金。 XXIII Campeonato Escolar de Bolinha — prémios para os treinadores.
黃柏豪 Wong Pak Hou	05/08/2004	\$ 1,500.00	第 13 屆校際戲劇比賽——劇本創作獎獎金。 XIII Concurso Escolar de Teatro — prémios da originalidade da composição teatral.
中國文化常識達標工程澳門特區工作委員會	19/03/2004	\$ 84,000.00	資助舉辦中國文化常識達標工程考試，技競同樂日及推介日活動。 Subsídio para fazer face às despesas com a organização do «Concurso de Conhecimento de Ciências Gerais da Cultura Chinesa», «Dia de Convívio» e «Dia de Promoção».

二零零五年二月二十四日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

（是項刊登費用為 \$117,195.00）

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 24 de Fevereiro de 2005.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 117 195,00)

Aviso

通告

為填補本局人員編制內專業技術人員組別第一職階二等技術輔導員八缺，現通知以考試方式進行普通入職開考獲准專業面試的准考人名單已張貼於約翰四世大馬路 7 至 9 號一樓教育暨青年局，並已上載於本局網址（www.dsej.gov.mo）。有關開考通告刊登於二零零四年三月十日第十期《澳門特別行政區公報》第二組。

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, bem como no website desta Direcção de Serviços (www.dsej.gov.mo), a lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro da DSEJ, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 10 de Março de 2004.

二零零五年三月三日於教育暨青年局

代局長 梁勵代副局長

(是項刊登費用為 \$852.00)

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 3 de Março de 2005.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora, substituta.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

社會工作局

公 告

茲通知，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考，以填補社會工作局編制內行政人員職程第一職階首席行政文員一缺。

凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所規定的條件之社會工作局人員編制的公務員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

上述之開考通告已張貼於澳門西墳馬路六號本局人力資源科。

二零零五年二月二十五日於社會工作局

局長 葉炳權

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de pessoal administrativo do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados e podem ser consultados na Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau.

Instituto de Acção Social, aos 25 de Fevereiro de 2005.

O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

澳 門 大 學

通 告

澳門大學管理委員會第 UMB008/0006/2005 號決議摘錄
摘錄自二零零五年三月三日第八次常務會議

鑑於有需要將決定權力分散，以確保更迅速地作出有關的工作決定；

考慮到十二月六日第 470/99/M 號訓令所核准並經三月二十日第 5/2002 號行政法規修訂的《澳門大學章程》第五十條第二款規定大學各部門主管在職能上係隸屬管理委員會及五十九條規定圖書館的職責，以及九月二十七日第 53/93/M 號法令第二十七條至

UNIVERSIDADE DE MACAU

Aviso

*Extracto de Deliberação UMB n.º 008/0006/2005
do Conselho de Gestão da Universidade de Macau
adoptada na sua 8.ª sessão Ordinária, de 3/3/2005*

Considerando a necessidade de desconcentrar em termos relativos os poderes de decisão, por forma a assegurar uma maior celeridade na tomada de decisões;

Considerando que, nos termos do n.º 2 do artigo 50.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Portaria n.º 470/99/M, de 6 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2002, de 20 de Março, os chefes dos serviços da Universidade dependem funcionalmente do Conselho de Gestão;

二十九條的規定及十月十一日第 57/99/M 號法令核准的《澳門行政程序法典》第三十七至三十九條的規定；

1. 澳門大學管理委員會行使十二月六日第 470/99/M 號訓令所核准並經三月二十日第 5/2002 號行政法規修訂的《澳門大學章程》第二十條第二款賦予的權力，授權圖書館館長潘華棟博士執行下列工作：

- a) 簽署執行上級有關決定及組成卷宗所需的本地公函及文件；
- b) 根據法律規定，批准轄下員工享受年假及解釋員工的缺勤；
- c) 批准轄下員工進行法律容許的超時工作；
- d) 根據適用法律規定，核准轄下員工在本澳及香港接受涉及支付費用及津貼的專業培訓；
- e) 批准簽發有關轄下員工存檔資料的證明書，但機密資料除外；
- f) 批准運用載於澳門大學本身預算內屬圖書館範圍的工程、服務及購置財物所需的費用，上限至 \$25,000.00（澳門幣貳萬伍仟元）。如屬免除招標、書面諮詢或訂立書面合同的情況，其上限則為上述金額的一半。核實所批准費用的合法性；
- g) 批准圖書館購置圖書，每次最高金額為 \$50,000.00（澳門幣伍萬元）。

- 2. 本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權；
- 3. 對由於行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願；
- 4. 由二零零五年三月七日至本決議在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作出的行為均獲追認。

二零零五年三月四日於澳門大學

Considerando as atribuições da Biblioteca, expressas no artigo 59.º dos Estatutos da Universidade.

Considerando o disposto nos artigos 27.º a 29.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro;

Considerando o disposto nos artigos 37.º a 39.º do Código do Procedimento Administrativo de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

1. O Conselho de Gestão da Universidade de Macau, no uso da faculdade que lhe é conferida pelo n.º 2 do artigo 20.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Portaria n.º 470/99/M, de 6 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2002, de 20 de Março, delega no bibliotecário, Doutor Poon Wah Tung, os poderes necessários para a prática dos seguintes actos:

- a) Assinar a correspondência local e documentos de mero expediente, necessários à instrução de processos e execução das demais decisões tomadas superiormente;
- b) Autorizar o gozo de férias, bem como justificar as faltas ao serviço do pessoal afecto à unidade administrativa que dirige, desde que observados os pressupostos legais;
- c) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, no âmbito da unidade administrativa que dirige, até ao limite da lei;
- d) Autorizar a participação em acções de formação profissional em Macau e Hong Kong, do pessoal da unidade administrativa que dirige, e que implique encargos com inscrições e ajudas de custo, nos termos legais e regulamentares aplicáveis;
- e) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados na Universidade de Macau relativos ao pessoal afecto à unidade administrativa que dirige, com exclusão dos que tenham carácter confidencial;
- f) Autorizar a realização de despesas, no âmbito da unidade administrativa que dirige, com obras e aquisição de bens e serviços inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau, até ao montante de \$ 25 000,00 (vinte e cinco mil patacas), sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja autorizada a dispensa de concurso, consulta escrita ou de celebração de contrato escrito, e verificar a legalidade de todas as despesas que autorizar;

g) Autorizar a aquisição de livros para a biblioteca até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas) por operação.

2. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício da presente delegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe desta unidade administrativa da UM, no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 7 de Março de 2005 e a data da publicação da presente deliberação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 4 de Março de 2005.

澳門大學管理委員會：

代校長：Rui Paulo da Silva Martins

副校長：Rui Paulo da Silva Martins

黃亞鈞

行政總監：黎日隆

(是項刊登費用為 \$3,324.00)

O Conselho de Gestão da Universidade:

Rui Paulo da Silva Martins, reitor, substituto.

Rui Paulo da Silva Martins, vice-reitor.

Huang Yajun, vice-reitor.

Lai Iat Long, administrador.

(Custo desta publicação \$ 3 324,00)

港 務 局

名 單

港務局為填補人員編制內高級技術員組別第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零零四年十二月二十九日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的公告。現公佈唯一准考人評核成績如下：

合格應考人：	分
吳德龍	7.77

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長二零零五年二月二十一日的批示確認)

二零零五年二月七日於港務局

典試委員會：

主席：廳長 鄧應銓

委員：處長 蕭錦明

處長 葉華雄

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

公 告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，現把填補本局人員編制內以下空缺，以考核方式進行限制性普通晉升開考的報考人臨時名單張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政暨管理廳/行政處/人事科。其開考公告

CAPITANIA DOS PORTOS

Lista

Classificativa do único candidato aprovado no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 29 de Dezembro de 2004:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ng Tak Long	7,77

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Fevereiro de 2005).

Capitania dos Portos, aos 7 de Fevereiro de 2005.

O Júri:

Presidente: Tang Ieng Chun, chefe de departamento.

Vogais: Jorge Siu Lam, chefe de divisão; e

Ip Va Hung, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas no Departamento de Administração e Gestão/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra (Quartel dos Mouros), as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, com prestação de provas, condicionados, para o preenchimento das seguintes vagas do quadro de pessoal desta Capitania, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 2 de Fevereiro de 2005, nos termos do n.º 3 do artigo

已刊登於二零零五年二月二日第五期《澳門特別行政區公報》第二組內：

第一職階船長二十缺；及

第一職階大管輪九缺。

按照上述通則第五十七條第五款規定，該名單被視為確定名單。

二零零五年三月一日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Vinte vagas de patrão de embarcação, 1.º escalão; e

Nove vagas de mecânico marítimo, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, 1 de Março de 2005.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

房 屋 局

公 告

茲通知，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱及有限制的方式進行一般晉升開考，以填補本局人員編制以下空缺：

第一職階首席高級技術員二缺；

第一職階一等高級技術員一缺；

第一職階首席助理技術員六缺。

上述開考的通告已張貼於青洲沙梨頭北巷 102 號北區臨時房屋中心二樓本局行政管理處的告示版。報考申請表應自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》後第一個辦公日起計十天期限內遞交。

二零零五年三月三日於房屋局

代局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários do Instituto de Habitação, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal deste Instituto:

Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Seis lugares de técnico auxiliar principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no quadro de anúncio da Divisão de Gestão Administrativa deste Instituto, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 2.º andar, edifício Centro de Habitação Temporária do Patane e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto de Habitação, aos 3 de Março de 2005.

O Presidente do Instituto, substituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門海洋學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零五年二月二十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號20/2005：

澳門海洋學會

章程

第一條——本會定名為“澳門海洋學會”，英文名稱為“Macau Society of Oceanography”（下稱本會）。

第二條——本會會址設於澳門牧場巷70號澳門大廈第二期C座3樓G座，經理事會同意可更改。

第三條——本會宗旨包括：

1. 開展民間國際和區域性海洋科技和學術交流活動，促進國內外海洋科技團體、科技工作者的交往與合作，促進學科發展；

2. 組織科研專家參與海洋發展戰略、發展規劃和海洋法規的制訂，提供科學決策諮詢，對海洋科技與經濟的重大專案進行科學論證，提出對策建議；

3. 發展海洋高新技術，推進產業化，開展海洋科技服務活動，提供技術諮詢和技術服務，推廣海洋科學技術成果，接受委託承擔海洋項目評估工作；

4. 普及海洋科學技術知識，傳播科學精神、科學思想、科學方法，推廣海洋科學技術成果；同時為會員組織教育培訓、體育活動、文化康樂活動等工作和活動。

第四條——凡從事海洋科技工作的科研人員、具有海洋專業知識的工作人員、或獲有學士以上學位又熱心和積極支持海洋工作的人士，並均可申請加入本會成為會員，會員須遵守本會章程及各內部規範，積極參加本會的各項活動，會員有繳交會費之義務。

第五條——本會架構包括會員大會、理事會及監事會。

1. 會員大會為本會的最高權力機構，通過及修改會章，選舉領導架構及決定各會務工作。決議取決於出席會員的絕對多數票；如屬修改會章之決議，則須獲出席大會四分之三之會員的贊同方為有效。會員大會設主席一名，負責會員大會的召開及主持工作。

2. 理事會設理事長一名、理事兩名或以上，由3名或以上的單數成員組成。理事長對外代表本會，對內領導和協調本會各項工作，理事協助理事長工作。理事會決策時，須經半數以上成員通過方為有效。

3. 監事會設監事長一名及監事兩名或以上，由3名或以上的單數成員組成。監事會負責監察理事會日常會務運作和財政開支。

第六條——經理事會批准，本會聘請有關人士為名譽會長和名譽顧問。

第七條——會員大會每年召開一次，特殊情況下可提前或延遲召開，由理事長召集，需提前十五日前以書面方式通知。領導架構每三年重選，連選可連任。

第八條——理事會下設青年委員會、文康體委員會、宣教委員會、科研委員會四個專業委員會等，各專責部門按本會章程執行，並自行訂定【運作指引】辦事，由理、監事會通過後公佈施行。

第九條——本會附設《內部規章》規範領導機構及轄下個別專責部門，行政管理及財務工作的具體運作，細則及有關具體條文交由理、監事會通過後公佈施行。

第十條——本章程忽略之事宜依本澳現行法律規範。

第十一條——本會印鑑為下述圖案：



二零零五年二月二十五日於第一公證署

助理員 袁嘉慧 Iun Ka Wai

（是項刊登費用為\$1,361.00）
（Custo desta publicação \$ 1 361,00）

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門自然保護聯盟

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零五年二月二十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號21/2005。

澳門自然保護聯盟

章程

第一條——本會定名為“澳門自然保護聯盟”，英文名稱為“Macau Union for Conservation of Nature”，英文簡稱為“MUCN”，（下稱本會）。

第二條——本會會址設於澳門亞美打街36號福善樓C鋪，經理事會同意可更改。

第三條——本會宗旨是聯合各界的團體和組織，透過多種形式的支持和協作來鼓勵並協助全球自然生態環境的多樣性和完整性的保護活動，同時確保對任何自然資源的使用是公平、公正、合理以及維持生態環境的可持續性。

第四條——凡創立宗旨涉及生物多樣性、氣候變化、生態系統管理、環境教育、森林保護、生物基因、海洋、濕地及淡水、環境監測及評估、自然生態保育、物種生存、可持續性發展等研究和工作的團體和組織，可申請加入本會成為會員，會員須遵守本會章程及各內部規範，積極參加本會組織的各項活動，會員有繳交會費之義務。

第五條——本會架構包括會員大會、執行委員會及監事會。

1. 會員大會為本會的最高權力機構，通過及修改會章，選舉領導架構及決定各會務工作。決議時須半數以上會員的絕對多數票方為有效；如屬修改會章之決議，則須獲出席大會四分之三之會員的贊同方為有效。會員大會設主席一名，負責會員大會的召開及主持工作。

2. 執行委員會設主席一名、委員兩名或以上，但其成員人數須為單數。執委會

主席對外代表本會，對內領導和協調本會各項工作，執委會委員協助主席工作。執委會決策時，須經半數以上成員通過方為有效。

3. 監事會設監事長一名及監事兩名或以上，但其成員人數須為單數。監事會負責監察理事會日常會務運作和財政開支。

第六條——經執行委員會批准，本會得聘請國際著名專家學者或國內外政府官員擔任名譽主席、名譽副主席和顧問。

第七條——會員大會每年召開一次，特殊情況下可提前或延遲召開，由執委會主席召集，需提前三十日前以書面方式通知。領導架構每三年重選，連選可連任。

第八條——本會在執行委員會下設立附屬專責部門，包括：

1. 社區教育及國際關係組；
2. 環境、經濟及社會政策研究組；
3. 環境保護法律研究組；
4. 生態系統研究組；
5. 物種生存研究組；
6. 秘書處。

第九條——本會附設《內部規章》規範領導機構及轄下個別專責部門，行政管理及財務工作的具體運作，細則及有關具體條文交由執行委員會和監事會通過後公佈施行。

第十條——本章程忽略之事宜依本澳現行法律規範。

第十一條——本會印鑑為下述圖案：



二零零五年二月二十五日於第一公證署

助理員 袁嘉慧 Iun Ka Wai

(是項刊登費用為 \$1,400.00)
(Custo desta publicação \$ 1 400,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門古箏學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零五年三月三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組 1 號 22/2005。

澳門古箏學會章程

第一章

名稱及會址

(一) 定名：

(中) 澳門古箏學會。

(葡) Associação GuZheng de Macao。

(英) Macau GuZheng Association。

(二) 會址：雅廉訪馬路59號越秀花園4樓G座。

第二章

宗旨及目的

(一) 宗旨：

宏揚中華文化傳統藝術，培養音樂藝術人材。

(二) 目的：

a. 發揚中華文化藝術，提高市民文化素質和修養，為澳門培養藝術人材。

b. 推廣及研究中國民族樂器，提高市民音樂藝術水平。

c. 聯繫本澳及國際的藝術人士，通過舉辦中國民族樂器的交流活動，讓他們認識中華文化藝術。

第三章

性質

性質：本會為非牟利團體。

第四章

會員、權利及義務

(一) 會員分類：

名譽會長：對本會有貢獻之人士，由理事會提名，經議決而聘任。

普通會員：對音樂藝術有一定認識，經考核符合條件者。

(二) 權利：

a. 有選舉權及被選權。

b. 參加會員大會，參與討論及投票。

(三) 義務：

a. 參與本會活動。

b. 查詢本會會務活動。

(四) 會員之言行若有損本會聲譽者，經理事會議決得開除會籍。

第五章

組織

(一) 會員大會

會員大會由全體會員組成，為本會最高權力機關，制定本會發展方針、路向。凡法律或章程並未規定屬社團其他機關職責範圍之事宜，大會均有權作出決議。由會員大會選出理事會及監事會，任期三年，可連任。正常情況下，由會員選出會長一人、副會長二人及秘書一人主持大會，任期三年，可連任。每年最少召開一次普通會議，超過五分之一會員的建議或正當目的的前提下，也得召開特別會議。特別會議召集方式：以書面、書信及簽收方式提前八天通知會員，召集書內將列明會議的日期、地點以及議程。決議取決於出席會員的絕對多數票。但修改章程之決議，須出席會員四分之三的贊同票。解散法人或延長法人存續期，資產負債表之通過，社團之消滅，以及社團針對行政管理機關成員在執行職務時所作出之事實而向該等成員提起訴訟時所需之許可，必屬大會之權限之決議，須獲全體四分之三之贊同票。為推動會務發展，理事會可聘請有關人士為顧問。

(二) 理事會：

設理事長(會長)一人，副理事長(副會長)二人，秘書一人，財政一人，委員四人，人數需為單數，負責執行本會決議，處理會務及組織本會活動，提交年度管理報告，履行法律及章程所載之其他義務，任期三年，可連任。

(三) 監事會：

設監事長一人，委員二人，監督法人行政管理機關之運作、查核法人之財產；監察活動編制年度報告，履行法律及章程所載之其他義務，負責查核本會賬目，任期三年，可連任。

第六章

經費

本會經費由各名譽會長、會長、顧問及對本會熱心人士捐助。

第七章 會徽



Associação GuZheng de Macao
Macao GuZheng Association

二零零五年三月三日於第一公證署

助理員 袁嘉慧 Iun Ka Wai

(是項刊登費用為 \$1,742.00)
(Custo desta publicação \$ 1 742,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação da Igreja Chi Tou de «The
Church of Christ in China»

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零五年三月三日，存檔於本署之 2005/ASS/M1 檔案組內，編號為 24 號，有關修改之條文內容如下：

第一章

總則

第一條——定名：

本堂定名為「中華基督教會志道堂」，

葡文為 Associação da Igreja Chi Tou de «The Church of Christ in China»，

英文為 Chi Tou Church, The Church of Christ in China。

第二條——堂址：本堂設於澳門馬大臣街五號 A。

葡文為 Rua de Henrique de Macedo n.º 5-A。

第三條——宗旨：本堂以聯合信徒敬拜、宣教，實行基督生活為宗旨。

第四條——性質：本堂為宗教團體，從事非牟利的教育、文化、慈善等服務。

第五條——存續：本堂的存在期沒有限制。

第二章

會友

第六條——會友資格：

一、凡在本堂領受水禮或堅信禮者，即成為本堂會友。

二、曾在其他教會領受水禮，自動提出轉會並經本堂接納入會者，成為本堂會友。

第七條——會友權責：

會友須遵守本堂典章，自由奉獻本堂經費，出席會友大會，按章程行使選舉權及被選舉權。

第三章

組織

第八條——會友大會：

一、會友大會（或稱教友大會）為本堂最高議事組織，每年最少開會一次。大會由全體會友組成，可邀有關人士列席。大會主席、副主席及書記，由會友大會推選。

二、會友大會的法定開會人數，為居住澳門的會友人數的二分之一或以上，若開會人數不足，則於一個月內再次召開，屆時的出席人數即為法定人數。

三、會友大會的議案，包括通過財政報告及預算，通過執行委員會及監事會的成員名單。

四、在會友大會休會期間，堂務由執行委員會處理。

第九條——執行委員會：

一、執行委員會（簡稱執委會）由七人或以上，總人數為單數的本堂會友組成。有需要時可邀有關人士列席。

二、執委任期兩年，連選得連任。

三、執委會設主席、副主席、書記、司庫各乙名，其餘職位按需要而設立。所有職位，由執委會的成員互選產生。

四、執委會權限：籌備教友大會及執行大會議決事項，向大會提交年度管理及財政報告。

第十條——監事會：

一、監事會由三人或以上，總人數為單數的本堂會友組成。

二、監事任期兩年，連選得連任。

三、監事會設主席、副主席、書記各一名，由監事會的成員互選產生。

四、監事會權限：監督執委會的運作，查核本堂財產，向會友大會提交年度的監察活動報告。

第四章

章程修訂

第十一條——一、本章程的修訂權在於本堂的會友大會。須四分之三開會者贊成通過，方可修訂。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Março de dois mil e cinco. — O Ajudante, *Filipe Maria Rodrigues Mendes*.

(是項刊登費用為 \$1,429.00)
(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門中老年藝術總會

葡文為 “Associação Geral dos Artísticos Veteranos de Macau”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零五年三月三日，存檔於本署之 2005/ASS/M1 檔案組內，編號為 23 號，有關條文內容如下：

澳門中老年藝術總會章程

會址與目標

第一條——本會中文定名為“澳門中老年藝術總會”，葡文名稱為 Associação Geral dos Artísticos Veteranos de Macau。

第二條——本會會址設於澳門高樓街 6-8 號“豪閣大廈”二樓 A、B、C 座。

第三條——本會是以團結本澳中老年人文化藝術愛好者、愛國愛澳、共同推動文化藝術活動、發揮餘熱、貢獻社會為宗旨。本會是非牟利團體。

會員的權利與義務

第四條——本會設團體會員及個人會員，凡本澳中老年藝術團體及居住澳門的

中老年文化藝術愛好者，持有澳門合法證件，填寫申請表，辦理入會手續，繳交會費，經理事會批准，均可加入本會為會員。

第五條——會員的權利：

- A. 參加全體會員大會；
- B. 有選舉權和被選舉權；
- C. 有參加本會舉辦之文化藝術及康體活動之權利；
- D. 享受會員福利。

第六條——會員的義務：

- A. 遵守本會的章程和決議；
- B. 向本會提供工作建議和繳納會費的義務。

第七條——若會員違反本會章程和從事有損本會聲譽之行為，理事會可採取以下之處分：

- A. 忠告；
- B. 書面警告及開除會籍之處分。

全體會員大會

第八條——會員大會為最高權力機構，會員大會每年召開會議一次，由理事會負責召集，至少14天前通知召集，會員大會主席及副主席組成主席團，由會員大會選舉產生，任期三年。

第九條——如有特別需要，經十分之一會員提議及經理事會批准，可召開緊急會議。

第十條——全體會員大會的職能：

- A. 審議理事會、監事會及財務工作報告；
- B. 選舉理事會和監事會成員；
- C. 通過會員大會的重要決議；
- D. 制訂或修改會章。

理事會組織

第十一條——理事會為本會之執行機構，理事會由五十七至六十三名理事成員組成，總人數必為單數。

第十二條——理事會任期為三年，由會員大會選舉產生。

第十三條——由理事會互選出會長一人，副會長四人，理事長一名，副理事長

十名及常務理事二十五至二十七人，理事二十一至二十五人。理事長主持理事會日常會務工作，向會員大會負責。

第十四條——常務理事會議每兩月舉行一次，理事會議每三個月召開一次。若有需要理事長可額外召開會議。

第十五條——理事會的職能：

- A. 執行全體會員大會的決議，理事會的決議以多數人的意見通過；
- B. 管理會務及發表工作報告；
- C. 召開會員大會；
- D. 理事會會議，應提前通知有關理事；開會時，如人數不夠半數則順延15分鐘舉行，屆時人數不論多少，決議則以出席者之多數通過。

監事會組織

第十六條——監事會由五名監事組成，任期為三年。

第十七條——監事會通過互選產生監事長一名及副監事長兩名。

第十八條——監事會的職能：

- A. 審核理事會的工作報告；
- B. 審核財務報告；
- C. 監管本會的財務支出。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Março de dois mil e cinco. — O Ajudante, *Filipe Maria Rodrigues Mendes*.

(是項刊登費用為 \$1,703.00)
(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門龍之友俱樂部

Clube de Amigos do Dragão de Macau

為公布之目的，茲證明上述名稱社團的設立章程文本自二零零五年三月三日

起，存放於本署之“二零零五年社團及財團儲存文件檔案”第 1/2005/ASS 檔案組第 5 號，有關條文內容如下：

澳門龍之友俱樂部

第一章

會名、會址和宗旨

第一條——澳門龍之友俱樂部，葡文名稱“Clube de Amigos do Dragão de Macau”，英文名稱“Dragon Friends Club of Macao”，其會址設於氹仔孫逸仙博士大馬路544號大中華廣場綠湖居3樓C。葡文簡稱為 C.A.D.M.。

第二條——C.A.D.M.的宗旨：

- 1) 致力促進及推廣澳門之水上和陸上各項體育活動。
- 2) 維護各會員之合法權益。

第二章

會員

第三條——凡本澳之合法居民，乃有興趣推廣體育活動之人士。

獨一條——所有會員須經由理事會之批核。

第四條——會員之義務：

- 1) 按指定的期限內繳交會費。
- 2) 遵守與督促他人遵守 C.A.D.M.之章程及其它有關之現行規章。

第五條——會員之權利：

- 1) 具會員證。
- 2) 參加 C.A.D.M.組織之各項活動和享有會員應有的福利。
- 3) 有選舉和被選舉權。
- 4) 提出更改組織章程規例的提議。

第六條——會員資格和權利的終止：

- 1) 會員若欠繳交會費兩年以上，其會員資格自動被終止。
- 2) 因違反公共權利而被判罪之會員，經會員大會決議，得廢止其所擔任之職務及取消其會籍。

第三章

C.A.D.M.的領導機關

第七條——C.A.D.M.透過以下領導機關進行工作：

- 1) 會員大會。

2) 理事會。

3) 監事會。

第一段——所有領導機關之成員任期為兩年。

第二段——任何候選人不能同時被挑選擔任領導機關內兩項或以上的職務。

會員大會

第八條——會員大會是由全體會員組成。

第九條——會員大會常規性在每年一月召開會議，以審議及通過有關每年度報告和財政帳目。

1) 召開會員大會，必須在會議前八天，以郵寄掛號通知會員，通告內，須列明會議之日期，時間，地點及議程。

第十條——會員大會舉行時，如出席者不足半數，須將會議押後半小時舉行，屆時無論出席會員人數多少，大會都可以合法及有效地進行決議。

第十一條——召開特別會議：

1) C.A.D.M.任何領導機關之書面要求；

2) 因會員大會主席，理事會或監事會大多數成員離職；

3) 有三分之二或以上之會員，具召開會議之明確目的之書面要求。

第十二條——會員大會主席團由主席，副主席，秘書各一名組成，均在會員大會全體會議內選出。

第十三條——當既定的會議時間開始了半小時後，而主席仍未到場，則由副主席代替，若副主席或秘書同時缺席，則由會議主席指派人選擔任這項職責，無礙其在會議中享有賦予之權利。

第十四條——主席團主席負責主持會員大會的工作。

第十五條——賦予會員大會：

1) 討論及投票通過C.A.D.M.組織章程，章程的修訂及向其提議的規例；

2) 選舉及解散C.A.D.M.的領導機關；

3) 審議領導機關的行為，通過或否決理事會的報告，結算表和帳目；

4) 訂定會費。

理事會

第十六條——C.A.D.M.理事會由九個成員組成：主席，副主席，秘書，副秘書，財政和四名委員，均在會員大會全體會議內選出。

獨一條——在主席未能視事時，由副主席代替。

第十七條——理事會常規性每月召開會議一次，若主席認為有需要或被要求時，可召開特別會議。

獨一條——理事會的議決取決於大多數票，票數相同時由主席投決定性一票，所有議決記錄在會議錄內。

第十八條——當C.A.D.M.其他領導機關的成員持有可接受的理由時，可參加工事會議。

第十九條——賦予理事會：

1) 計劃，領導及執行本會的會務及各項活動。

2) 按會務之發展及需要，設立各專責小組及部門。

3) 管理C.A.D.M.之資產。

4) 每年會員大會提交會務報告，帳目和監事會的意見書。

5) 每年制定報告書及帳目，並於會員大會舉行例會前，至少十五天，分派給各會員。

6) 要求召開會員大會。

7) 草擬修改章程之提案。

8) 制定本會的政策及活動方針，並提交會員大會審核通過。

第二十條——本會責任之承擔：

1) 本會一切責任之承擔，包括法庭內外，均須由理事會主席或理事會副主席及財政兩位聯名簽署方為有效。但一般之文書交收則只須任何一位理事委員簽署。

2) 當理事會主席出缺，迴避或不能履行其職責時，依次由理事會副主席及秘書代理之。

3) 只有理事會主席或經理事會委任的發言人方可以本會名義對外發言。

監事會

第二十一條——監事會由三名成員組成：一名主席及兩名委員，均在會員大會全體會議內選出。

第二十二條——監事會每三個月舉行一次常規會議，特別會議則由監事會主席或由兩位監事要求召開。

第二十三條——賦予監事會：

1) 監察理事會行政活動及預算案之執行；

2) 審閱每年之財政報告及帳目，並提出意見；

3) 查核財政之運作，是否符合規則及章程上之規定。

第四章

違犯紀律

第二十四條——違犯本章程及C.A.D.M.內部規章，則違犯紀律。

第二十五條——任何會員，違犯紀律將受下列處分：

a) 口頭警告；

b) 書面批評；

c) 暫停會員權利最高至一年，在此期間不需繳交會費；

d) 開除會籍。

第二十六條——執行紀律之職權：

1) 上項(a)至(c)由理事會執行。

2) (d)則由理事會具充分理由，以書面向會員大會提出並交其處理。

第五章

本會基金

第二十七條——C.A.D.M.基金由以下組成：

1) 會員之會費。

2) 本會得接受政府，機構及各界人士之捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

第六章

過渡期之規條

第二十八條——籌委會：

1) 組織籌委會，執行臨時之職務，其目的籌備組成第一屆各領導機關成員之選舉，直至產生各領導機關成員為止。

2) 籌委會由下列創會會員組成：李燕堂，梁玉卿，陳容妹。

3) 籌委會在履行上述(1)項內所指之職務期間，一切有關與本會責任承擔之

行為及文件，須籌委會三位成員聯名簽署方為有效。

二零零五年三月三日於氹仔

助理員 Manuela Virgínia Cardoso

(是項刊登費用為 \$3,168.00)

(Custo desta publicação \$ 3 168,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

紫笙輝曲藝會

Associação de Ópera Chinesa
Ieng Sang Fai

為公布之目的，茲證明上述名稱社團的設立章程文本自二零零五年二月二十五日起，存放於本署之“二零零五年社團及財團儲存文件檔案”第 1/2005/ASS 檔案組第 4 號，有關條文內容如下：

紫笙輝曲藝會章程

第一章

名稱，會址及宗旨

第一條——本會定名為“紫笙輝曲藝會”，葡文名為“Associação de Ópera Chinesa Ieng Sang Fai”。

第二條——本會會址設於澳門馬交石炮台馬路 1A-1H 建設花園 6 樓 G 座，經會員大會通過後，會址可遷移至澳門特別行政區內之任何地點。

第三條——本會的宗旨如下：

(1) 團結喜愛中國傳統藝術之廣東粵曲愛好者；

(2) 通過參與或舉辦各類型之粵曲表演活動，提高會員之表演藝術水平；

(3) 參與社會工作，服務社群。

第二章

會員

第四條——壹. 凡喜愛中國傳統藝術之廣東粵曲愛好者可獲接納成為會員。

貳. 申請成為會員，必須填寫入會申請表，由兩名會員推薦再經理事會批准。

第五條——會員的義務：

1) 遵守本會章程並參加本會舉辦的各種會務工作；

2) 接受本會委託事項並服從本會決議；及

3) 按期繳納會費。

第六條——會員的權利：

1) 參加會員大會及享有投票權；

2) 參加本會所舉辦之各項活動；

3) 享有選舉及被選舉權；及

4) 對本會的一切工作及各種措施有建議、監督及批評之權利。

第七條——壹. 會員如違反其應遵義務或損害本會聲譽及利益，通過理事會議決及按其情節輕重可對其作出以下處分：

1) 書面申誡；

2) 停止會籍最高至九十天；及

3) 開除會籍。

貳. 除書面申誡外，其餘任何一項處分均須提請會員大會追認。

叁. 被處以上一款 2) 及 / 或 3) 處分的會員有權在收到理事會所發出的通知日起計算，在三十天內向會員大會提出上訴。

第三章

管理機關

第一節

總則

第八條——會員大會，理事會及監事會為本會之管理機關。

壹. 各管理機關之成員由會員大會投票選出。

貳. 各管理機關之成員之任期為三年，連選得連任。

第二節

會員大會

第九條——壹. 會員大會由全體會員所組成，為本會最高權力機構。

貳. 會員大會於每年首季召開一次並由會員大會主席依法召集，以便審核及通過由理事會所提交的上年度之工作及財務報告，由監事會所提交的有關監察報告及意見書，及議決在議程內所列出之任何其他的事項。

叁. 特別會員大會可於任何時候由會長，理事會，監事會或會員依法召開。

第十條——會員大會設會長，副會長及秘書各一名。

第十一條——會員大會的職權如下：

1) 選舉各管理機關之成員；

2) 通過及修改會章；

3) 通過理事會及監事會之報告及意見；

4) 討論及通過由理事會所提出的決議案；

5) 對向其提起之上訴作出裁決；

6) 解散本會。

第三節

理事會

第十二條——壹. 理事會由 9 位成員組成，設理事長一名，副理事長二名，秘書二名，司庫一名，理事三名。

貳. 理事會每月召開平常會議一次，當理事長認為有需要時，可於任何時間召開特別會議。

第十三條——理事會的職權如下：

1) 執行會員大會所通過之決議；

2) 對外代表紫笙輝曲藝會；

3) 負責處理日常會務；

4) 接納及開除會員；

5) 製作財務及工作報告；及

6) 按第八條所規定執行處分。

第四節

監事會

第十四條——壹. 監事會由 3 位成員組成，設監事長一名及監事二名。

第十五條——監事會的職權如下：

1) 監察理事會的所有行為；

2) 審核會計帳目；及

3) 對理事會之每年工作及財務報告提出意見。

第四章

經費

第十六條——紫笙輝曲藝會為一不謀利機構，其經費來源來自會員所繳付的會費及任何形式的捐助。

二零零五年二月二十八日於氹仔

助理員 Manuela Virgínia Cardoso

(是項刊登費用為 \$2,120.00)

(Custo desta publicação \$ 2 120,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO

MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação para a Protecção das Doenças de Fígado de Macau

Certifico, por extracto, que por documento autenticado, outorgado em vinte e quatro de Fevereiro de dois mil e cinco, arquivado neste Cartório, sob o número um do Maço de Documentos Autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos Estatutos número um barra dois mil e cinco-B, e registado em vinte e quatro de Fevereiro de dois mil e cinco, a folhas trinta e quatro do Livro de Registo de Instrumentos Avulsos e de Outros Documentos Arquivados a Pedido das Partes, foram alterados os artigos primeiro e décimo primeiro dos Estatutos da Associação com a denominação em epígrafe, os quais passaram a ter a redacção constante do documento anexo:

Artigo primeiro

(Denominação, natureza e duração)

Um. A associação adopta a denominação de «Associação para a Protecção das Doenças de Fígado de Macau», em inglês «Macao Liver Protection Association» e em chinês “澳門護肝會”, a qual se regerá pelos presentes estatutos e pela legislação aplicável em Macau, onde exercerá a sua actividade por tempo indeterminado.

Dois. (Mantém-se).

Artigo décimo primeiro

(Direcção)

A Direcção é composta por um número ímpar de membros.

私人公證員 蘇雅麗

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e cinco de Fevereiro de dois mil e cinco. — A Notária, Ana Soares.

(是項刊登費用為 \$612.00)

(Custo desta publicação \$ 612,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO

MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação dos Cambistas de Macau

Certifico, por extracto, que, por documento autenticado, outorgado em vinte e oito de Fevereiro de dois mil e cinco, arquivado neste Cartório, sob o número dois do Maço de Documentos Autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos Estatutos número um barra dois mil e cinco-B, e registado em vinte e oito de Fevereiro de dois mil e cinco, a fls. trinta e quatro do Livro de Registo de Instrumentos Avulsos e de Outros Documentos Arquivados a Pedido das Partes, foi constituída a associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelos estatutos constantes do documento anexo:

澳門兌換業公會章程

第一條

(名稱、性質及存立期)

一、本會之中文名稱為“澳門兌換業公會”，葡文名稱為“Associação dos Cambistas de Macau”及英文名稱為“Money Exchangers Association of Macao”；本會受本章程及適用於澳門的其他法例的約束；本會的存立期為不確定。

二、本會為一所非牟利的法人。

第二條

(會址)

本會會址設於澳門新馬路 230 號。

第三條

(宗旨)

本會的宗旨為：

a) 擁護「一國兩制」，堅持愛祖國及澳門；

b) 促進澳門特別行政區經濟之穩定、繁榮及兌換業務之發展；

c) 維護兌換業界之正當權益；

d) 團結兌換業人員、加強溝通及增進彼此的了解和合作；

e) 代表兌換業界與行政當局或任何私人實體進行協調及交流；

f) 推動符合本會宗旨之任何活動。

第四條

(會員)

一、凡經澳門金融管理局批准營業的貨幣兌換商號均可申請成為本會會員。

二、當會員於澳門特別行政區所經營之貨幣兌換業務暫停或受強制暫停時，其會員資格立即被暫停。

三、會員可以委派一名或多名人士作為代表參加本會任何活動。

四、是否需支付入會費和會費，以及有關的金額均由理事會訂定。

第五條

(會員權利及義務)

一、會員具有以下權利：

a) 享有選舉權及被選舉權；

b) 參加會員大會，討論、建議及投票任何事宜；

c) 建議錄取新會員；

d) 以口頭或書面要求關於本會之資訊；

e) 參加由本會推動之任何活動；

f) 於被界定之條件下，享用本會賦予之任何福利。

二、會員義務：

a) 遵守會章及決議；

b) 積極參加本會各項會務及活動；

c) 繳納入會費及會費。

第六條

(收入)

本會的收入以會員的入會費及會費，公共或私人團體的捐獻及組織活動的所得組成。

第七條

(架構及任期)

一、本會的架構為：

a) 會員大會；

b) 理事會；

c) 監事會。

二、理監事會為本會執行機構，理監事會成員由會員大會選出，其任期為兩年，連選得連任。

三、理監事會成員互選產生會長一人，副會長二人；理事長一人，副理事長二人，理事四人；監事長一人，監事二人；秘書長一人，秘書長由其中一位理事擔任。

第八條

(會員大會)

一、會員大會由所有會員組成。

二、會員大會設有一名會長及兩名副會長。

第九條

(會員大會的權限)

會員大會有權限：

a) 訂定與遵照本會宗旨有關事宜的方針；

b) 議決其他就法律或章程所定不屬其他架構責任的事宜；

c) 修改章程；

d) 通過年度資產負債表，報告及帳目；

e) 執行法律賦予的其他權限。

第十條

(會員大會會議)

一、會員大會每年舉行一次平常會議；

二、會員大會表決事項，須有過半數出席者通過始為有效；

三、會員大會如遇人數不足，則依照開會時間順延半小時後作第二次召集，其出席人數則不受限制；

四、遇有下列情況，得舉行特別會員大會：

a) 經會長的召集；

b) 經理事會的要求；

c) 經最少由三分之二會員的要求。

第十一條

(理事會)

理事會由一名理事長、兩名副理事長及四名理事組成，其中一名理事為秘書長。

第十二條

(理事會的權限)

理事會負責確保本會的管理及運作，以遵循本會宗旨，尤其有權限：

a) 編制年度資產負債表，報告及帳目；

b) 任免本會或由本領導的架構的職工，及訂定有關的工資及職務；

c) 議決本會會員的除名；

d) 開立銀行帳戶及在銀行帳戶作提存；

e) 管理本會之財產；

f) 訂定錄取本會會員須具備的要件；

g) 在適當時召開會員大會及最少每年召開一次會員大會，以通過資產負債表，報告及帳目；

h) 履行法律所賦予的其他義務或職能。

第十三條

(本會的代表)

一、本會一切責任之承擔，包括法庭內外，均須由會長、理事長及秘書長三人之中任二人聯名簽署，方為有效。

二、理事長不在或因有阻延不能處理業務時，由副理事長或理事長為此所指定的理事會成員代任之。

三、理事會亦得將代表本會的權力賦予理事會指定的受託人。

第十四條

(會議)

一、理事會於每季舉行一次會議或應理事長的召集而舉行。

二、理事會的決議取決於成員的絕對多數票，理事長在票數相同時具有決定性的一票。

第十五條

(監事會)

監事會由一名監事長及兩名監事組成，並有權限就本會的資產負債表，年度報告及帳目擬定意見書，以及遵行法律所賦予的其他義務或法律所規定的其他職能。

第十六條

(監事會的運作及召開)

監事會於每年二月舉行平常會議，以就報告及帳目擬定意見書，並應監事長的召集舉行特別會議。

第十七條

(未訂明事項)

未訂明事項，概適用規範社團的設立，運作及消滅的法律規定。

私人公證員 蘇雅麗

Cartório Privado, em Macau, um de Março de dois mil e cinco. — A Notária, Ana Soares.

(是項刊登費用為 \$3,046.00)
(Custo desta publicação \$ 3 046,00)

澳門國際銀行有限公司

召開平常股東大會通告

本公司“澳門國際銀行有限公司”在澳門商業及動產登記局C字第2號冊第184頁註冊編號為733號。現按法例及公司組織章程之規定，謹定於二零零五年三月三十一日（星期四）下午三時三十分在澳門蘇亞利斯博士大馬路四十七號總行召開平常股東大會，議程如下：

(一) 審議及議決董事會提交截至二零零四年十二月三十一日營業年度之報告書、資產負債表和賬目，以及監事會意見書及核數師之報告書；

(二) 議決盈餘之運用；

(三) 選舉公司機關成員；及

(四) 與本公司有關之其他事項。

按現行法例之規定，有關營業年度的董事會報告書、資產負債表和賬目、監事會意見書及核數師報告書均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零五年三月九日於澳門

股東大會主席

Fuxing Park Development Ltd.

梁披雲

**BANCO LUSO INTERNACIONAL,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 31 de Março de 2005, pelas 15,30 horas, na sede social, sita em Macau, na Avenida Doutor Mário Soares, n.º 47, a Assembleia

Geral do Banco Luso Internacional, S.A.R.L., registado na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o n.º 733, a fls. 184 do livro C2, com a seguinte ordem de trabalhos:

a) Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal e relatório dos auditores, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2004;

b) Deliberação sobre a aplicação de resultados;

c) Eleição dos órgãos sociais; e

d) Outros assuntos de interesse social.

Nos termos das disposições legais aplicáveis, encontram-se na sede da Sociedade, para consulta dos accionistas, o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal, e o relatório dos auditores.

Macau, aos nove de Março de dois mil e cinco. — Pelo Presidente da Mesa da Assembleia Geral, Fuxing Park Development Ltd., *Leung Pai Wan*.

(是項刊登費用為 \$906.00)

(Custo desta publicação \$ 906,00)

澳門旅遊娛樂有限公司

股東常會

召集書

公司地址：位於葡京大馬路2至4號葡京酒店9樓，在澳門特別行政區商業及動產登記局之登記編號為354號第C1冊194頁。

根據澳門旅遊娛樂有限公司章程第12、13、16和20條及其他適用法律的規定，召集澳門旅遊娛樂股份有限公司股東常會。會議定於二零零五年三月三十一日下午四時三十分在葡京酒店文華廳內舉行。

會議的工作程序如下：

一、對董事會有關二零零四年營運年度的資產負債表、損益表和業務報告、對盈餘運用及監事會的意見書進行討論和議決；

二、根據澳門《商法典》的要求，更新公司章程；

三、其他與公司私益有關之事項。

本召集書議程內的有關文件將存放在公司住所內，各股東可在任何辦公日工作時間內索閱有關文件。

二零零五年三月二日於澳門

股東大會主席團主席 蘇樹輝

SOCIEDADE DE TURISMO E DIVERSÕES DE MACAU, S.A.R.L.

Assembleia geral ordinária

Convocatória

Sede: Avenida de Lisboa n.º 2 a 4 do Hotel Lisboa, 9.º andar, Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da Região Administrativa Especial de Macau, sob o n.º 354 a fls. 194 do Livro C-1.

Nos termos dos artigos 12.º, 13.º, 16.º e 20.º dos Estatutos da Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A.R.L., bem como das disposições legais aplicáveis, é convocada a Assembleia Geral Ordinária dos accionistas da referida Sociedade, para o dia 31 de Março de 2005, pelas 16,30 horas, na Sala Mandarin do Hotel Lisboa, com a seguinte

Ordem de trabalhos:

1. Discussão e deliberação sobre o balanço, a conta de ganhos e perdas, relatório do Conselho de Administração, aplicação de resultados e o parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício de 2004.

2. Alteração e actualização dos Estatutos da Sociedade para ficar em conformidade com o Código Comercial de Macau.

3. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Os documentos relativos à ordem de trabalhos encontram-se à disposição dos senhores accionistas, para consulta, na Sede da Sociedade, em qualquer dia útil nas horas de expediente.

Macau, aos dois de Março de dois mil e cinco. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Ambrose So*.

(是項刊登費用為 \$986.00)

(Custo desta publicação \$ 986,00)

南灣發展有限公司

召集書

茲根據法律及公司章程規定，召開南灣發展有限公司（在澳門商業及動產登記

局註冊編號4144(SO))平常股東大會，會議謹定於二零零五年三月三十一日，下午四時三十分，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

(一) 審議及表決董事會提交有關截至二零零四年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目、監事會報告書；

(二) 盈餘之運用；

(三) 公司機關成員之選舉；及

(四) 與本公司有關之其他事項。

有關二零零四年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零五年三月二日於澳門

股東大會主席 官樂怡

SOCIEDADE DE EMPREENDIMEN- TOS NAM VAN, S.A.R.L. NAM VAN DEVELOPMENT COMPANY, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 30 de Março de 2005, pelas 16,30 horas, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Empreendimentos Nam Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 4144 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2004;

2. Aplicação de resultados;

3. Eleger os órgãos sociais; e

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2004, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos dois de Março de dois mil e cinco. — O Presidente da Mesa da Assembleia, *Rui Cunha*.

(是項刊登費用為 \$803.00)

(Custo desta publicação \$ 803,00)

美國銀行（澳門）股份有限公司**召開股東周年大會通告**

茲訂於二零零五年三月二十九日（星期二）下午三時正，於澳門新馬路70號至76號三樓會議室，舉行股東周年大會，討論下列事項。

（一）通過經董事會及監事會提交之二零零四年度資產負債表及損益賬項；

（二）推選董事會，監事會及股東大會成員；

（三）股息及盈餘分配；

（四）其他有關事項。

二零零五年二月二十八日

承董事會命

董事總經理 張建洪

（是項刊登費用為 \$306.00）

（Custo desta publicação \$ 306,00）

澳門生產力暨科技轉移中心**召集書**

依照法例及本中心章程，澳門生產力暨科技轉移中心將於二零零五年三月三十一日（星期四）下午三時三十分，在位於上海街175號中華總商會7字樓中心總辦事處演講廳召開股東大會平常會議，議程如下：

1. 討論及通過理事會就二零零四年度業務所編制之活動報告及財政賬目；

2. 監事會對以上項目之意見書；

3. 其他事項。

根據本中心章程第十九條第二項，屆時若出席者不足法定人數，大會將於上述指定時間一小時後，經第二次召集後召開，屆時無論出席股東的人數及其代表的股份多少，會議均為有效。

二零零五年三月一日

澳門生產力暨科技轉移中心

股東大會主席 吳榮恪（Vitor Ng）

**CENTRO DE PRODUTIVIDADE E
TRANSFERÊNCIA DE TECNOLOGIA
DE MACAU**

Convocatória

Nos termos legais e estatutários, convido a Assembleia Geral do Centro de Produ-

tividade e Transferência de Tecnologia de Macau, para reunir em sessão ordinária, no dia 31 de Março de 2005 (5.ª feira), pelas 15,30 horas, na sede social, sita na Rua de Xangai, n.º 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 7.º andar, Auditório, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Discutir e votar o relatório anual e contas elaborados pela Direcção, referentes ao exercício de 2004;

2. Parecer do Conselho Fiscal;

3. Outros assuntos.

Nos termos do número dois do artigo décimo nono dos Estatutos, na falta de quórum, a Assembleia reunirá uma hora depois da hora marcada, qualquer que seja o número de sócios presentes e o património associativo nominal representado.

Macau, um de Março de dois mil e cinco.
— O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Vitor Ng*.

（是項刊登費用為 \$736.00）

（Custo desta publicação \$ 736,00）

澳門航空股份有限公司

（澳門商業及動產登記局註冊編號 9578）

股東會議召集書

本公司按照公司章程第十三條及第十四條之規定，謹定於二零零五年三月二十九日下午三時三十分，於澳門新口岸宋玉生廣場398號18樓之公司總址，召開平常股東大會，大會議程如下：

一、審議及表決董事會提交截至二零零四年十二月三十一日結算之報告及賬目、監事會及核數師報告之意見書；

二、與本公司有關之其他事項。

二零零五年二月二十八日於澳門

股東大會主席團主席 SEAP — Serviços, Administração e Participações, Limitada (由 Herculano Jorge de Sousa代表)

**COMPANHIA DE TRANSPORTES
AÉREOS AIR MACAU, S.A.R.L.**

（Matriculada na Conservatória dos
Registos Comercial e de Bens Móveis
de Macau sob o n.º 9578）

Convocatória

Nos termos e para os efeitos do disposto nos artigos 13.º e 14.º dos Estatutos, é convocada a Assembleia Geral Ordinária da

Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L., para reunir no dia 29 de Março de 2005, pelas 15,30 horas, na sede social, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção n.º 398, 18.º andar, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal e relatório dos auditores, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2004.

2. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos vinte e oito de Fevereiro de dois mil e cinco. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, SEAP — Serviços, Administração e Participações, Limitada (representada por *Herculano Jorge de Sousa*).

（是項刊登費用為 \$702.00）

（Custo desta publicação \$ 702,00）

滙業銀行有限公司**召開平常股東大會通告**

本公司「滙業銀行有限公司」於澳門商業及動產登記局註冊編號457(SO)，公司資本額為澳門幣二億一千萬圓整。現按照法例及公司組織章程之規定，謹定於二零零五年三月三十一日（星期四）下午三時正在澳門水坑尾街三十九至四十一號滙業銀行中心召開平常股東大會，議程如下：

（一）審議及表決董事會提交截至二零零四年十二月三十一日營業年度之業務報告，資產負債表和帳目，監事會意見書及核數師報告書；

（二）盈餘之運用；

（三）選舉公司機關成員；

（四）根據公司章程第三十條之規定委任核數師；

（五）二零零四年董事會及監事會成員之酬金；及

（六）與本公司有關之其他事項。

按現行法例，有關營業年度的董事會報告書、帳目，監事會意見書及核數師報告書均存於澳門水坑尾街三十九至四十一號滙業銀行中心任由股東查閱。

二零零五年二月二十八日於澳門

股東大會主席 區宗傑

BANCO DELTA ÁSIA S.A.R.L.*Convocatória*

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 31 de Março de 2005, 5.^a feira, pelas 15,00 horas, em Macau, na Rua do Campo, n.ºs 39-41, The Bank Centre, a Assembleia Geral do Banco Delta Ásia, S.A.R.L., registado na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 457(SO), com o capital social de MOP 210 000 000,00, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciação e deliberação sobre o balanço, a conta de ganhos e perdas e o relatório da Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal e relatório dos auditores referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2004;

2. Deliberação sobre a aplicação de resultados;

3. Eleição dos membros dos órgãos sociais;

4. Nomeação de auditores, de acordo com o artigo 30.º dos Estatutos.

5. Honorários dos membros do Conselho de Administração e do Conselho Fiscal para o ano de 2004; e

6. Outros assuntos de interesse social.

Nos termos das disposições legais aplicáveis, o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores encontram-se para consulta dos accionistas, na Rua do Campo, n.ºs 39-41, The Bank Centre, Macau.

Macau, aos vinte e oito de Fevereiro de dois mil e cinco. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Au Chong Kit, Stanley*.

(是項刊登費用為 \$952,00)

(Custo desta publicação \$ 952,00)

天澳國際貨運（澳門）有限公司**股東會議召集書**

二零零五年三月二十三日下午四時

天澳國際貨運（澳門）有限公司根據公司章程第十條，於二零零五年三月二十三日下午四時，在公司總部召開股東會議，開會議程如下：

1. 討論及批核董事會提交之二零零四年度公司報稅、資產負債表、賬目，以及監察委員會關於二零零四年度運作之意見書；

2. 批核董事會提交之二零零五年度預算；

3. 進行公司各架構的選舉；

4. 其他事項。

二零零五年三月一日

股東大會理事會主席 康周元

**COMPANHIA DE SERVIÇOS DE
CARGA MASCARGO, (MACAU)
S.A.R.L.**

Convocatória

Nos termos e para os efeitos do disposto no artigo 10.º dos Estatutos é convocada a Assembleia Geral da Companhia de Serviços de Carga Mascargo, (Macau) S.A.R.L., para reunir no dia 23 de Março de 2005, pelas 16,00 horas, na sua sede social, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Discussão e aprovação do relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e parecer do Conselho Fiscal relativo ao exercício de 2004.

2. Aprovação do orçamento do ano 2005 apresentado pelo Conselho de Administração.

3. Eleição dos membros dos órgãos sociais.

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, um de Março de dois mil e cinco. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Kang Zhou Yuan*.

(是項刊登費用為 \$691,00)

(Custo desta publicação \$ 691,00)

**COMPANHIA DE TELECOMUNICA-
ÇÕES DE MACAU, S.A.R.L.**

Convocatória

Nos termos e para os efeitos do artigo décimo terceiro dos Estatutos, pela presente se convocam os senhores accionistas da «Companhia de Telecomunicações de Macau», S.A.R.L., para reunirem em Assembleia Geral Ordinária, no próximo dia 30 de Março do corrente ano, pelas 10,00 horas, na Rua de Lagos, Edifício Telecentro, na Taipa, em primeira convocatória, com a seguinte ordem de trabalhos:

1) Apreciar, modificar ou aprovar o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal,

relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2004.

2) Aplicação de resultados.

3) Eleição dos órgãos sociais.

4) Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, um de Março de dois mil e cinco. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Sable, Holding Limited*, representada por *David Michael Kay*, Administrador-Delegado — Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L., *David Michael Kay*, Administrador-Delegado.

(是項刊登費用為 \$453,00)

(Custo desta publicação \$ 453,00)

恒景灣置業發展有限公司**召集書**

茲根據法律及公司章程規定，召開恒景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號7945(SO)）平常股東大會，會議謹定於二零零五年三月二十一日，中午十二時十五分，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一）審議及表決董事會提交有關截至二零零四年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目、監事會報告書；

二）盈餘之運用；

三）公司機關成員之選舉；及

四）與本公司有關之其他事項。

有關二零零四年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零五年三月二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO HANG KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2005, pelas 12,15 horas, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário

Hang Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 7945 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2004;
2. Aplicação de resultados;
3. Eleger os órgãos sociais; e
4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2004, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos dois de Março de dois mil e cinco. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luis Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$803,00)

(Custo desta publicação \$ 803,00)

裕景灣置業發展有限公司

召集書

茲根據法律及公司章程規定，召開裕景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號7944(SO)）平常股東大會，會議謹定於二零零五年三月二十一日，中午十二時三十分，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

- 一）審議及表決董事會提交有關截至二零零四年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目、監事會報告書；
- 二）盈餘之運用；
- 三）公司機關成員之選舉；及
- 四）與本公司有關之其他事項。

有關二零零四年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零五年三月二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO U KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2005, pelas 12,30 horas, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário U Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 7944 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2004;
2. Aplicação de resultados;
3. Preenchimento de lugares vagos nos órgãos sociais; e
4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2004, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos dois de Março de dois mil e cinco. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luis Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$803,00)

(Custo desta publicação \$ 803,00)

旭景灣置業發展有限公司

召集書

茲根據法律及公司章程規定，召開旭景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號7946(SO)）平常股東大會，會議謹定於二零零五年三月二十一日，中午十二時四十五分，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

- 一）審議及表決董事會提交有關截至二零零四年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目、監事會報告書；
- 二）盈餘之運用；
- 三）公司機關成員之選舉；及

四）與本公司有關之其他事項。

有關二零零四年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零五年三月二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO IOK KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2005, pelas 12,45 horas, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Iok Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 7946 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2004;
2. Aplicação de resultados;
3. Eleger os órgãos sociais; e
4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2004, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos dois de Março de dois mil e cinco. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luis Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$803,00)

(Custo desta publicação \$ 803,00)

美景灣置業發展有限公司

召集書

茲根據法律及公司章程規定，召開美景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號7942(SO)）平常股東大會，會議謹定於二零零五年三月二十一

日，下午三時正，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一) 審議及表決董事會提交有關截至二零零四年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目、監事會報告書；

二) 盈餘之運用；

三) 公司機關成員之選舉；及

四) 與本公司有關之其他事項。

有關二零零四年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零五年三月二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO MEI KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2005, pelas 15,00 horas, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Mei Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 7942 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2004;

2. Aplicação de resultados;

3. Eleger os órgãos sociais; e

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2004, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos acionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos dois de Março de dois mil e cinco. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luis Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$803.00)

(Custo desta publicação \$ 803,00)

湖景灣置業發展有限公司

召集書

茲根據法律及公司章程規定，召開湖景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號7947(SO)）平常股東大會，會議謹定於二零零五年三月二十一日，下午三時十五分，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一) 審議及表決董事會提交有關截至二零零四年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目、監事會報告書；

二) 盈餘之運用；

三) 公司機關成員之選舉；及

四) 與本公司有關之其他事項。

有關二零零四年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零五年三月二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO WU KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2005, pelas 15,15 horas, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Wu Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 7947 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2004;

2. Aplicação de resultados;

3. Eleger os órgãos sociais; e

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2004, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos acionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos dois de Março de dois mil e cinco. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luis Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$803.00)

(Custo desta publicação \$ 803,00)

曦景灣置業發展有限公司

召集書

茲根據法律及公司章程規定，召開曦景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號7943(SO)）平常股東大會，會議謹定於二零零五年三月二十一日，下午三時三十分，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一) 審議及表決董事會提交有關截至二零零四年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目、監事會報告書；

二) 盈餘之運用；

三) 公司機關成員之選舉；及

四) 與本公司有關之其他事項。

有關二零零四年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零五年三月二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO HEI KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2005, pelas 15,30 horas, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Hei Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 7943 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2004;

2. Aplicação de resultados;

3. Eleger os órgãos sociais; e

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2004, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos acionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos dois de Março de dois mil e cinco. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luis Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$803.00)

(Custo desta publicação \$ 803,00)

澄景灣置業發展有限公司

召集書

茲根據法律及公司章程規定，召開澄景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號8977(SO)）平常股東大會，會議謹定於二零零五年三月二十一日，下午三時四十五分，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一）審議及表決董事會提交有關截至二零零四年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目、監事會報告書；

二）盈餘之運用；

三）填補公司機關成員空缺；及

四）與本公司有關之其他事項。

有關二零零四年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零五年三月二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO CHENG KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2005, pelas 15,45 horas, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Cheng Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 8977 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do pa-

recer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2004;

2. Aplicação de resultados;

3. Preenchimento de lugares vagos nos órgãos sociais; e

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2004, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos acionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos dois de Março de dois mil e cinco. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luis Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$803.00)

(Custo desta publicação \$ 803,00)

翠景灣置業發展有限公司

召集書

茲根據法律及公司章程規定，召開翠景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號8975(SO)）平常股東大會，會議謹定於二零零五年三月二十一日，下午四時正，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一）審議及表決董事會提交有關截至二零零四年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目、監事會報告書；

二）盈餘之運用；

三）填補公司機關成員空缺；及

四）與本公司有關之其他事項。

有關二零零四年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零五年三月二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO CHUI KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2005, pelas 16,00 horas, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José

Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Chui Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 8975 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2004;

2. Aplicação de resultados;

3. Preenchimento de lugares vagos nos órgãos sociais; e

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2004, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos acionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos dois de Março de dois mil e cinco. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luis Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$803.00)

(Custo desta publicação \$ 803,00)

福景灣置業發展有限公司

召集書

茲根據法律及公司章程規定，召開福景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號8986(SO)）平常股東大會，會議謹定於二零零五年三月二十一日，下午四時十五分，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一）審議及表決董事會提交有關截至二零零四年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目、監事會報告書；

二）盈餘之運用；

三）填補公司機關成員空缺；及

四）與本公司有關之其他事項。

有關二零零四年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零五年三月二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO FOK KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2005, pelas 16,15 horas, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Fok Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 8986 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2004;

2. Aplicação de resultados;

3. Preenchimento de lugares vagos nos órgãos sociais; e

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2004, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos acionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos dois de Março de dois mil e cinco. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luis Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$803,00)
(Custo desta publicação \$ 803,00)

富景灣置業發展有限公司

召集書

茲根據法律及公司章程規定，召開富景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號8973(SO)）平常股東大會，會議謹定於二零零五年三月二十一日，下午四時三十分，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一) 審議及表決董事會提交有關截至二零零四年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目、監事會報告書；

二) 盈餘之運用；

三) 填補公司機關成員空缺；及

四) 與本公司有關之其他事項。

有關二零零四年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零五年三月二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO FU KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2005, pelas 16,30 horas, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Fu Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 8973 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2004;

2. Aplicação de resultados;

3. Preenchimento de lugares vagos nos órgãos sociais; e

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2004, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos acionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos dois de Março de dois mil e cinco. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luis Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$803,00)
(Custo desta publicação \$ 803,00)

文景灣置業發展有限公司

召集書

茲根據法律及公司章程規定，召開文景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號8971(SO)）平常股東大會，會議謹定於二零零五年三月二十一

日，下午四時四十五分，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一) 審議及表決董事會提交有關截至二零零四年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目、監事會報告書；

二) 盈餘之運用；

三) 填補公司機關成員空缺；及

四) 與本公司有關之其他事項。

有關二零零四年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零五年三月二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO MAN KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2005, pelas 16,45 horas, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Man Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 8971 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2004;

2. Aplicação de resultados;

3. Preenchimento de lugares vagos nos órgãos sociais; e

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2004, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos acionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos dois de Março de dois mil e cinco. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luis Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$803,00)
(Custo desta publicação \$ 803,00)

雅景灣置業發展有限公司**召集書**

茲根據法律及公司章程規定，召開雅景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號8969(SO)）平常股東大會，會議謹定於二零零五年三月二十一日，下午五時正，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一）審議及表決董事會提交有關截至二零零四年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目、監事會報告書；

二）盈餘之運用；

三）填補公司機關成員空缺；及

四）與本公司有關之其他事項。

有關二零零四年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零五年三月二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO NGA KENG VAN,
S.A.R.L.****Convocatória**

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2005, pelas 17,00 horas, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Nga Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 8969 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2004;

2. Aplicação de resultados;

3. Preenchimento de lugares vagos nos órgãos sociais; e

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2004, bem como os documentos refe-

ridos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos acionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos dois de Março de dois mil e cinco. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luis Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$803.00)

(Custo desta publicação \$ 803,00)

柏景灣置業發展有限公司**召集書**

茲根據法律及公司章程規定，召開柏景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號8967(SO)）平常股東大會，會議謹定於二零零五年三月二十一日，下午五時十五分，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一）審議及表決董事會提交有關截至二零零四年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目、監事會報告書；

二）盈餘之運用；

三）填補公司機關成員空缺；及

四）與本公司有關之其他事項。

有關二零零四年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零五年三月二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO PAK KENG VAN,
S.A.R.L.****Convocatória**

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2005, pelas 17,15 horas, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Pak Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 8967 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2004;

2. Aplicação de resultados;

3. Preenchimento de lugares vagos nos órgãos sociais; e

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2004, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos acionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos dois de Março de dois mil e cinco. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luis Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$803.00)

(Custo desta publicação \$ 803,00)

實景灣置業發展有限公司**召集書**

茲根據法律及公司章程規定，召開實景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號8966(SO)）平常股東大會，會議謹定於二零零五年三月二十一日，下午五時三十分，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一）審議及表決董事會提交有關截至二零零四年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目、監事會報告書；

二）盈餘之運用；

三）填補公司機關成員空缺；及

四）與本公司有關之其他事項。

有關二零零四年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零五年三月二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO POU KENG VAN,
S.A.R.L.****Convocatória**

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2005, pelas 17,30 horas, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Ge-

ral da Sociedade de Investimento Imobiliário Pou Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 8966 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2004;
2. Aplicação de resultados;
3. Preenchimento de lugares vagos nos órgãos sociais; e
4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2004, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos acionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos dois de Março de dois mil e cinco. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luis Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$803.00)
(Custo desta publicação \$ 803,00)

順景灣置業發展有限公司

召集書

茲根據法律及公司章程規定，召開順景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號8965(SO)）平常股東大會，會議謹定於二零零五年三月二十一日，下午五時四十五分，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

- 一）審議及表決董事會提交有關截至二零零四年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目、監事會報告書；
- 二）盈餘之運用；
- 三）填補公司機關成員空缺；及
- 四）與本公司有關之其他事項。

有關二零零四年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零五年三月二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO SON KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2005, pelas 17,45 horas, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Son Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 8965 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2004;
2. Aplicação de resultados;
3. Preenchimento de lugares vagos nos órgãos sociais; e
4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2004, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos acionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos dois de Março de dois mil e cinco. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luis Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$803.00)
(Custo desta publicação \$ 803,00)

源景灣置業發展有限公司

召集書

茲根據法律及公司章程規定，召開源景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號8963(SO)）平常股東大會，會議謹定於二零零五年三月二十一日，下午六時十五分，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

- 一）審議及表決董事會提交有關截至二零零四年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目、監事會報告書；
- 二）盈餘之運用；
- 三）填補公司機關成員空缺；及
- 四）與本公司有關之其他事項。

有關二零零四年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零五年三月二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO UN KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2005, pelas 18,15 horas, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Un Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 8963 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2004;
2. Aplicação de resultados;
3. Preenchimento de lugares vagos nos órgãos sociais; e
4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2004, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos acionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos 2 de Março de dois mil e cinco. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luis Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$803.00)
(Custo desta publicação \$ 803,00)

華景灣置業發展有限公司

召集書

茲根據法律及公司章程規定，召開華景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號8962(SO)）平常股東大會，會議謹定於二零零五年三月二十一日，下午六時三十分，在本公司位於澳門

羅保博士街 1-3 號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一) 審議及表決董事會提交有關截至二零零四年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目、監事會報告書；

二) 盈餘之運用；

三) 填補公司機關成員空缺；及

四) 與本公司有關之其他事項。

有關二零零四年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第 209 條及第 430 條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零五年三月二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO VA KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2005, pelas 18,30 horas, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Va Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 8962 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2004;

2. Aplicação de resultados;

3. Preenchimento de lugares vagos nos órgãos sociais; e

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2004, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos acionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos dois de Março de dois mil e cinco. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luis Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$803.00)

(Custo desta publicação \$ 803,00)

匯景灣置業發展有限公司

召集書

茲根據法律及公司章程規定，召開匯景灣置業發展有限公司（在澳門商業及動產登記局註冊編號 8961 (SO)）平常股東大會，會議謹定於二零零五年三月二十一日，下午六時四十五分，在本公司位於澳門羅保博士街 1-3 號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一) 審議及表決董事會提交有關截至二零零四年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目、監事會報告書；

二) 盈餘之運用；

三) 填補公司機關成員空缺；及

四) 與本公司有關之其他事項。

有關二零零四年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第 209 條及第 430 條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零五年三月二日於澳門

股東大會主席 蘇雷

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO WUI KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2005, pelas 18,45 horas, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Wui Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 8961 (SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2004;

2. Aplicação de resultados;

3. Preenchimento de lugares vagos nos órgãos sociais; e

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2004, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos acionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos dois de Março de dois mil e cinco. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Luis Cabral de Sousa*.

(是項刊登費用為 \$803.00)

(Custo desta publicação \$ 803,00)

聯豐亨保險有限公司

開會通知

依照本公司組織章程第十八條之規定，謹定於二零零五年三月三十日上午十一時正在澳門北京街 202A-246 號澳門金融中心六樓 A 座本公司會議室召開股東週年大會，是次會議將商討下列各事項：

一、討論及議決有關二零零四年度之董事會報告書暨結算帳目及監事會之有關意見書；

二、二零零四年度純利分配之決定；

三、選舉二零零五年至二零零八年股東大會執行委員會、董事會及監事會之成員；

四、其他事項。

二零零五年三月三日於澳門

股東大會執行委員會主席 何厚鏗

(是項刊登費用為 \$317.00)

(Custo desta publicação \$ 317,00)

聯豐亨人壽保險股份有限公司

開會通知

依照本公司組織章程第十九條之規定，謹定於二零零五年三月三十日下午二時三十分在澳門北京街 202A-246 號澳門金融中心六樓 J 座本公司會議室召開股東週年大會，是次會議將商討下列各事項：

一、討論及議決董事會二零零四年度之報告書暨結算帳目以及監事會之有關意見書；

二、有關增加資本額事宜；

三、選舉二零零五年至二零零八年股東大會執行委員會、董事會及監事會之成員；

四、其他事項。

二零零五年三月三日於澳門

股東大會執行委員會主席

聯豐亨保險有限公司

(是項刊登費用為 \$317.00)

(Custo desta publicação \$ 317,00)

澳門保益建築置業股份有限公司

二零零五年三月三日

召集股東周年大會

股東大會主席 楊融華

通告

按照本公司章程第十四條之規定，謹定於二零零五年三月二十三日（星期三）上午十一時，假得勝馬路2-4號本公司召開股東周年大會，商討下列事項：

（一）通過董事會所編制的報告，結算與賬目以及監事會對上年度的意見書。

（二）討論其他事項。

COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL POU IEK, S.A.*Convocatória*

Nos termos do artigo 14.º dos Estatutos da Companhia de Construção e Fomento Predial Pou Iek, S.A., é convocada a Assembleia Geral desta Sociedade para reunir, em sessão ordinária, no dia 23 de Março (quarta-feira) do corrente ano, pelas

11,00 horas, na sede social, na Estrada da Vitória, n.ºs 2-4, Macau, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Aprovação do relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo de 2004.

2. Outros assuntos.

Macau, aos três de Março de dois mil e cinco. — A Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Yeung Yung Wah*.

（是項刊登費用為 \$546.00）

（Custo desta publicação \$ 546,00）



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀 \$154.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 154,00